L'homme bien mis s'habille chez
Lucien Hébert
Spécialiste en vêtements pour hommes et garçons
HABITS SUR MESURE
198 PRINCIPALE 372-4911 GRANBY

La Voix de l'Est

31e ANNEE – No 177 GRANBY, SAMEDI, LE 6 AOUT 1966 DIX CENTS

La Météo
ENSOLEILLE
Pér. nuages
Vents légers
Minimum: 50
Maximum: 80

avec Coke y a d'la Joie!
Coca-Cola et Coke sont des marques déposées de Coca-Cola Limitée

L'implantation d'une sidérurgie au Québec:

Un projet souhaitable mais irréalisable

Par DONALD DOYLE

QUEBEC PC - La possibilité de voir s'implanter au québec une usine sidérurgique intégrée s'est amenuisée hier quand le premier ministre Johnson a rendu public du moins en partie le rapport sur le sujet qui lui a été transmis par le président de SIDBEC, M. Jean-Paul Gignac.

Dans ce document, M. Gignac en arrive à la conclusion que le projet demeure toujours souhaitable mais que, par contre "il demeurait jusqu'à maintenant irréalisable" selon des études menées par des spécialistes.

Le rapport ajoute: "Il faudra mûrir davantage les concepts afin de voir si oui ou non on peut y arriver."

Ceci amène le président de SIDBEC à demander un délai de 5 à 6 mois afin, prétend-il d'étudier "plusieurs autres alternatives qui méritent d'être examinées." Ces alternatives "seront orientées vers l'implantation éventuelle d'une usine sidérurgique intégrée."

M. Gignac demande aussi des fonds additionnels d'un million et demi de dollars afin de mener ces recherches.

Pour l'instant, M. Johnson n'a encore rien accordé à SIDBEC. Selon un porte-parole, toute cette question est présentement à l'étude et le cabinet décidera d'ici quelque temps si oui ou non il doit accéder à ces demandes.

Il a ajouté que le premier ministre Johnson aura tout probablement une autre déclaration à faire sur le sujet la semaine prochaine.

En transmettant son communiqué hier après-midi, M. Johnson a aussi manifesté un peu d'amertume et il a déclaré:

"Après cinq années d'étude et des dépenses et engagements qui dépassent cinq millions de dollars, le gouvernement du Québec n'est pas encore en mesure de choisir entre le beurre et le canon, selon une expression utilisée par le président de SIDBEC du temps, M. Gérard Filion."

MASQUE A GAS ET POUDRIER -La blonde Wendy Clay, âgée de 23 ans, qu'on aperçoit à droite avec un poudrier à la main et un masque à gas en bandouillère, est aussi à l'aise au régistre de l'orgue de l'église de Terrace, sa ville natale en Colombie-Britannique, qu'à la piscine en maillot de bain. Mais pour l'instant, elle suit un cours de formation militaire d'une durée de 10 semaines à camp Borden, Ontario, en qualité de chirurgien-cadet de la Marine canadienne. Wendy est la première Canadienne à faire ses études médicales en se prévalant d'une bourse du CEOC. Elle entreprendra en septembre sa quatrième et dernière année de médecine à l'Université de la Colombie-Britannique. Elle fera son internat dans les forces armées canadiennes en qualité de lieutenant. (Photo PC)

Par un comptable de Bromont Inc.

Fraude de $40,000

Par Marc ST-PIERRE

COWANSVILLE- Trente accusations, dont deux de vols et 28 de fraudes, ont été portées par la firme Bromont Inc, contre l'un de ses ex-comptables qui l'aurait frustrée de plus de $40,000 en moins de deux ans d'opération.

Albert Racicot, présumément domicilié à Granby mais employé actuellement dans un garage de Saint-Jean, qui a comparu devant le juge Guy Genest, de la cour des sessions de la paix, au palais de justice de Sweetsburg, à Cowansville, hier matin, a nié sa culpabilité aux trente accusations de vols et de fraudes allant de janvier 65 à mai 66, pour opter en faveur d'une enquête préliminaire et un procès devant jury.

Racicot, maigre et brun dans son costume sombre, a écouté avec un calme apparent la lecture de la liste interminable des méfaits qu'on lui reproche. Sa petite moustache noire n'a frémi à aucun moment pendant que le greffier défilait les charges selon lesquelles il aurait fait 28 chèques dont les montants vont de 6,000 quelques dollars à environ 250, payables à des firmes ou à des individus, pour les retirer ensuite lui-même ou par l'intermédiaire d'autres personnes. La firme Bromont Inc. l'accuse également d'avoir pris dans ses coffres la somme de $1,369.44.

Autres plaintes

Me Jacques Meunier, procureur de la firme Bromont Inc., a déclaré à la cour qu'il s'agissait là "seulement des choses qu'on a pu découvrir jusqu'à présent".

A partir de cet argument, et de celui selon lequel Racicot a un présumé-système, Me Meunier a demandé un cautionnement élevé pour le prévenu, soulignant que ce dernier a liquidé beaucoup d'éléments de preuve.

Auparavant, le procureur de l'accusé, alléguant que son client était de vie modeste, avait demandé à la cour de libérer Racicot moyennant un cautionnement de $1,500.

Le tribunal a cependant fait suite à la demande de Me Meunier, accordant à Racicot la liberté moyennant deux cautionnements de $5,000 sur propriété.

Criminel

Advenant l'assemblage de preuves suffisantes pour mener Racicot jusqu'à son procès la Couronne prendra l'affaire en main. L'enquête préliminaire a lieu le 12 août.

Au cours d'une émeute

Le Dr Luther King atteint d'une pierre à la tête

CHICAGO (PA) — Le Dr Martin Luther King a été atteint d'une pierre et un couteau lancé en sa direction a blessé un jeune Blanc au moment où une émeute éclatait hier soir dans le secteur sud-ouest de Chicago.

Le couteau a été lancé alors que le Dr King, président de la conférence des Eglises chrétiennes du sud, marchait en tête de 600 manifestants dans un quartier voisin habité par les classes moyennes et où la tension raciale est extrêmement forte.

Criant et proférant des menaces, les résidents de Chicago Lawn exclusivement habité par les Blancs, ont lancé des pierres, de fausses bombes, des oeufs et des bouteilles parmi les marcheurs, qui avançaient lentement dans la rue entourés d'émeutiers.

Le jeune Blanc atteint par le couteau a été transporté dans une voiture de police. Il est âgé de 16 ou 17 ans. Blessé au cou, il saignait abondamment.

Des centaines de Blancs assis dans la rue pour faire obstruction aux marcheurs ont été dispersés par la police.

Plusieurs personnes ont été arrêtées, d'autres ont été blessées.

Des barrages ont éclaté à proximité et au milieu des marcheurs, précédés par un groupe d'environ 250 jeunes Blancs.

Plus de 1,200 agents de l'ordre tentaient de contenir les Blancs.

Pire qu'au Mississippi

Le Dr King a été frappé sur le côté droit de la tête alors qu'il sortait d'une voiture pour prendre la tête de la manifestation contre la discrimination dans le logement.

"Tirez sur lui", "tirez sur lui", ont crié plusieurs voix. Et ce fut la pluie de projectiles sur les marcheurs.

Un barrage de pierres s'est abattu d'un bungalow, que la police a chargé.

Les habitants du quartier étaient perchés dans les arbres et lançaient des pierres contre les marcheurs.

King, dominant le bruit a lancé, avant que la colonne se mette en marche, que Chicago est pire que n'importe quelle ville du sud.

500 grévistes en viennent aux coups avec la police

HAMILTON PC - Plus de 500 grévistes en sont venus aux coups avec la police, vendredi, et une dizaine d'entre eux ont été arrêtés. Alors que des policiers tentaient d'arrêter l'un des piqueteurs, parce qu'il investivait un superviseur de la compagnie qui franchissait la ligne de piquetage, ses confrères sont venus en masse lui prêter mainforte, provoquant une bataille générale.

Cet incident s'est produit quelques secondes, seulement, après que l'un des employés qui ont déclenché une grève illégale, au début de la semaine, eût annoncé aux piqueteurs, perché sur les épaules de camarades de travail, la tenue d'une réunion générale dimanche prochain.

L'endroit et l'heure de la réunion n'ont pas encore été annoncés, mais le "crieur" qui en a fait part à ses confrères a précisé qu'elle avait pour but de voter sur une proposition visant à mettre fin à cette grève illégale, parce qu'elle a été déclenchée avant que les délais légaux ne fussent expirés.

Il a ajouté que le retour au travail ne pourrait se faire lundi matin que si les syndiqués avaient la plus entière confiance envers leurs dirigeants, et que si aucune proposition acceptable n'avait été obtenue une semaine après le retour au travail, la grève reprendrait aussitôt.

NOMBREUSES ARRESTATIONS

Plusieurs autres échauffourées sont survenues dans la journée, portant à 21 le nombre des grévistes arrêtés vendredi.

L'une s'est produite quand des policiers se sont alignés sur deux rangées le long de la voie ferrée qui traverse la rue en face des usines, pour permettre à un wagon rempli de métal de rebut de se rendre vers les fourneaux. Les grévistes, venus de la ligne de piquetage et des hôtels environnants, ont décidé de s'opposer à cette manoeuvre, et les coups ont commencé.

Le coût de la vie augmente...

OTTAWA (PC) — L'indice du coût de la vie a continué à monter au cours du mois de juillet, atteignant un record de 144.3, soit un demi-point de plus qu'en juin, et 4.8 points de plus qu'en juillet de l'année dernière.

C'est ce que révélait hier, le Bureau fédéral de la statistique, dans un communiqué qui précise que cette augmentation est surtout attribuable à une augmentation marquée du coût d'une bonne partie des denrées alimentaires.

Cette hausse des prix des produits comestibles sur les marchés canadiens a en effet fait passer de 144.2, qu'il était en juin, à 146 pour le mois de juillet l'indice de cette partie importante des produits de consommation usuelle. En juillet de l'année dernière, le sous-indice des denrées alimentaires n'était que de 139.

Le coût de la nourriture pour un individu moyen est calculé séparément, pour donner un sous-indice qui est additionné aux six autres sous-indices qui représentent les diverses catégories de produits nécessaires à la vie moderne.

A propos de ceux-ci, on note pour le mois de juillet une légère augmentation au logement, tandis que le chapitre de l'habillement et des soins personnels enregistrait une diminution du même ordre.

Quoi qu'il n'existe pas d'indice des salaires qui puisse prêter à une comparaison rapide, le Bureau de la statistique fait, depuis 1961, des relevés des salaires payés par l'industrie. Le dernier indice de salaires qui soit disponible, celui du mois de mars 1966, était de 121.8.

L'indice du coût de la vie, après une légère diminution survenue à la fin de l'été dernier, n'a pas cessé de monter au cours des dix derniers mois.

Capacité de 2 millions de livres de lait par jour

La Coop. agricole de Granby construira à Plessisville une usine de $2 millions

GRANBY - Une nouvelle usine modèle de la Coopérative agricole de Granby sera en opération dès le 1er mars 1967, à Plessisville, pour le traitement quotidien d'un million de livres de lait, avec une capacité d'expansion jusqu'à deux millions de livres par jour. Cette usine, équipée d'une machinerie électronique et mécanique des plus modernes, sera construite pour le coût de $2 millions et, d'ici trois ans, on y ajoutera une fromagerie, pour une valeur supplémentaire de $500,000.

Les plans de cette nouvelle usine sont présentement en préparation par l'architecte Paul-O. Trépanier et des soumissions devraient être demandées publiquement au cours du mois d'août, pour permettre le début de la construction le mois prochain. Les travaux seront exécutés par une firme d'ingénieurs de Montréal, sous la surveillance de l'ingénieur de la Coopérative, M. Claude Charron.

Ces renseignements nous ont été fournis, par le gérant-général, M. Philippe Pariseault, hier après-midi, quelques minutes après la signature du contrat entre les représentants de la Coopérative, dont son président, M. Isidore Martin, et les représentants de la ville de Plessisville, dont S.H. le maire Marcel Colin. Ce contrat comprend entr'autres, les conditions exigées par la Coopérative et acceptées par le conseil municipal de Plessisville, en ce qui a trait à l'eau potable, à l'eau brute, au traitement des eaux usées, au site, à la préparation du terrain par la ville. La ville prêtera également, de par son fonds industriel, à la Coopérative, la somme correspondant à 80% de la valeur de l'immeuble qui est d'environ $800,000.

Cette importante expansion dans la jeune histoire de la plus importante industrie laitière du Canada était prévue depuis environ deux ans et, les sociétaires de la Coopérative agricole de Granby avaient accepté le projet il y a un an. Cette acquisition fait également partie du programme de développement anticipé, alors que les projections pour 1970 prévoient qu'on atteindra le chiffre impressionnant de 1 milliard de livres de lait à être traitées chaque jour dans les usines de la Coopérative de Granby.

La nouvelle usine laitière de Plessisville desservira quelque 2,000 producteurs - sociétaires de la région des Bois-Francs, dans les comtés de Lotbinière, Mégantic et Arthabaska. Elle remplacera les usines déjà existantes de Plessisville et Drummondville qui seront complètement désaffectées. Au début on emploiera de 30 à 40 employés, pour monter par la suite à environ 125 ouvriers et techniciens au moment de l'opération maximum.

Le terrain qui a été acheté à l'extérieur des limites résidentielles de la ville offrira des avantages industriels pratiques (aération, site facilement accessible par la route 5) et esthétiques (construction moderne rehaussée par un éclairage architectural, site surplombant la ville).

La caractéristique principale de l'usine, en plus d'une capacité quotidienne de deux millions de livres de lait, sera un équipement moderne utilisant au maximum les techniques électroniques et l'automatisation, dans une bâtisse modèle qui ne pourra que relever le prestige de la Coopérative de Granby.

Ainsi, pour la fabrication du lait en poudre, on utilisera un évaporateur et un sécheur des plus modernes et unique au pays, qui ont une capacité horaire de 75,000 livres. A Plessisville, on fabriquera également du beurre et du fromage Cheddar.

UNE USINE DE $2 MILLIONS sera construite à Plessisville, par la Coopérative agricole de Granby. Le contrat a été signé, hier après-midi, à Granby, entre les représentants de la ville de Plessisville et de la Coopérative, que nous apercevons, de gauche à droite sur la photo. Assis: S.H. le maire Marcel Colin, de Plessisville, et M. Isidore Martin, président de la Coopérative; à l'arrière: M. R.P. Sabourin, secrétaire de la Coopérative; Me Jean Tétreault, notaire de la ville de Plessisville; Me Jacques Marchessault, conseiller juridique de la Coopérative; et M. Philippe Pariseault, gérant-général de la Coopérative.

Après quatre jours de grève à Manic

Le conflit semble s'aggraver

HAUTERIVE (PC) — Après quatre jours de grève, le conflit entre l'Hydro-Québec et ses quelque 4,500 ouvriers sur les chantiers de Manicouagan et Outardes semble vouloir s'aggraver alors qu'hier l'Hydro-Québec annonçait officiellement la mise à pied de 750 interprofessionnels.

Selon un porte-parole syndical, "c'est une violation flagrante d'un contrat de travail" car, ajoute-t-il, la convention collective de ces 750 soldats collets blancs ne se termine qu'en juin 1968.

L'Hydro-Québec donne comme raison de ce congédiement massif qu'il faut réduire le personnel par suite de l'arrêt des travaux, occasionné par la grève des 4,500 ouvriers sur ses cinq chantiers du nord-est québécois.

Ces employés mis à pied sont membres du Syndicat interprofessionnel de l'Hydro-Québec (CSN).

Le syndicat voit dans la décision de l'Hydro-Québec "un signe de prolongation du conflit".

Le porte-parole se dit également surpris de constater que les quelque 325 agents de la Sûreté provinciale stationnés sur les chantiers aient reçu l'ordre "de ne pas fraterniser avec les grévistes".

On considère que les policiers ont reçu cet ordre car ils ont refusé hier de participer à des tournois sportifs avec les grévistes comme ils l'avaient fait la veille et mercredi.

Malgré ce nouveau revirement de la situation, aucun incident n'est rapporté.

Une rencontre doit avoir lieu aujourd'hui samedi dans la capitale provinciale. Cette rencontre a été convoquée par le conciliateur désigné pour tenter de régler le différend, M. Claude Bender.

Selon le directeur de la grève, M. Jacques Tardif, l'Etat policier qui a été mis sur pied par l'ex-ministre de la Justice, M. Claude Wagner est devenu aujourd'hui une réalité sous le nouveau ministre Jean-Jacques Bertrand.

Les embargos ont été levés

MONTREAL (PC)—Un porte-parole des Chemins de fer nationaux a annoncé vendredi que tous les embargos sur les messageries ont été levé par suite du retour au travail des 1,200 manutentionnaires de fret qui avaient débrayé lundi.

Le porte-parole a précisé que la compagnie est maintenant en mesure de reprendre ses services de messagerie par suite de la reprise du travail.

M. J. A. Pelletier, secrétaire du bureau conjoint de protection de la Fraternité internationale des ouvriers des chemins de fer et autres travailleurs (CTC), a affirmé que la grande majorité des travailleurs en avaient assez de la grève et étaient prêts à prendre une décision.

Il a précisé que les leaders syndicaux ont rencontré les chefs de la grève vendredi matin et qu'ils les ont persuadés de lever leurs piquets de grève et de permettre de retourner au travail à tous ceux qui le désiraient.

Elections générales

VANCOUVER PC Le premier ministre W. A. C. Bennett a annoncé vendredi soir la tenue d'élections générales en Colombie-Britannique le 12 septembre prochain.

Le premier ministre a fait cette déclaration lors d'une conférence de presse à Vancouver.

Le gouvernement du Crédit social, qui est au pouvoir depuis 14 ans, a été élu pour un mandat de cinq ans en 1963.

A la dissolution de la Chambre, le parti du Crédit social détenait 32 sièges, le Nouveau Parti démocratique 14, les libéraux cinq et il y avait un siège vacant.

Le remaniement de la carte électorale effectué le printemps dernier a porté le nombre des sièges à 55.

A Saint-Jean

Un incendie cause des dommages de $20,000

ST-JEAN - Un violent incendie a complètement ravagé vers les 6h. 10 p.m. hier soir, à l'angle des rues St-Joseph et Notre-Dame, à Saint-Jean, un complexe commercial, causant des dommages matériels évalués à près de $20,000.

Ce complexe abritant deux logements, un salon de coiffure et un restaurant était la propriété de Mme Wilfrid Prince, de Saint-Jean.

Selon le directeur du Service des incendies de la cité de Saint-Jean, M. Antoine Morin, le feu aurait pris naissance dans la cave du restaurant pour ensuite se propager rapidement dans les murs de cet édifice ainsi que la toiture.

Pour les familles Lussier et Rondeau, il sera impossible pour le moment de demeurer dans leur logement respectif.

Quant au restaurant Legault, il est considéré comme une perte totale.

Il a fallu près de trois heures aux sapeurs de la cité pour maîtriser les flammes.

Aucune personne n'a été blessée durant cet incendie.

Une enquête s'ouvrira dans les prochaines heures pour déterminer la cause exacte de cet incendie.

EDITORIAL DE

La Voix de l'Est

GRANBY, SAMEDI, LE 6 AOUT 1966

La refonte de la carte électorale au Québec

Au moment où le gouvernement canadien procède à la revision de la carte électorale fédérale, il semble opportun d'attirer l'attention sur les lacunes de la nouvelle carte électorale québécoise. Même revisée l'an dernier par la législature, elle ne correspond pas à la réalité.

On a dit, à l'issue des élections générales du 5 juin, que la redistribution inadéquate des circonscriptions était en partie responsable de la défaite des libéraux. Cela est peut-être vrai, mais d'autres raisons beaucoup plus importantes militent en faveur d'un nouveau changement. Il est anormal qu'un gouvernement, qu'il soit libéral ou Union nationale, soit élu par la minorité des électeurs. Un gouvernement doit nécessairement représenter la majorité de l'électorat.

En Grande-Bretagne, où un fait analogue s'est déjà produit, l'opinion publique a immédiatement insisté pour que l'on normalise la carte électorale, et le gouvernement dut procéder à une nouvelle revision. Ne serait-il pas opportun de normaliser, ici aussi, la situation?

Certes, ne manque-t-on pas d'arguments, en particulier dans les comtés ruraux, pour justifier la situation actuelle, mais ces arguments sont illogiques, si l'on sait, comme le précise M. Vincent Lemieux, un spécialiste en la matière, que "l'image que l'on se fait du député (du député patronneux) est en voie de disparaître".

Revaloriser la fonction du député, voilà en effet ce que l'on cherche en hauts lieux. De plus en plus, depuis 1960, et le nouveau gouvernement semble suivre cette ligne de conduite, on abolit les prérogatives qui faisaient du député un dispensateur de privilèges et non un législateur. Evidemment, le député rural ne deviendra pas pour autant, du jour au lendemain, un législateur, mais, graduellement, on réussira à revaloriser sa fonction.

La construction des routes, des ponts, l'aide aux cultivateurs, les subventions aux commissions scolaires, le choix des cantonniers, etc., ne seront plus de son ressort. Sa mission sera de s'intéresser étroitement à la politique générale de l'Etat, sur le plan provincial ou régional, de sorte que ses attributions seront les mêmes que celles d'un député de circonscription urbaine.

Pourquoi reviser la carte électorale? Parce que, dans le cas présent, les comtés ruraux jouent un rôle plus important que les comtés urbains dans une élection. Ils sont plus influents à la législature. Pour assurer sa réélection, un gouvernement doit nécessairement tenir compte de toutes leurs revendications, même si, pour cela, il lui faut négliger les besoins des comtés urbains où, pourtant, il perçoit la majorité des impôts et des taxes.

C'est là une injustice que, pour des raisons difficiles à comprendre, le précédent gouvernement n'a pas osé faire disparaître. Sa réforme de la carte électorale s'est limitée à une augmentation du nombre des comtés urbains, ce qui était inadéquat. Il aurait dû réduire le nombre des circonscriptions rurales en augmentant l'importance numérique des autres comtés ruraux. De la sorte, la carte électorale ne comprendrait pas, encore aujourd'hui, des comtés de huit mille et de quarante mille électeurs.

Certes, le fait que sept comtés des Cantons de l'Est ne puissent, selon les dispositions de l'Acte de l'Amérique Britannique du Nord, être modifiés sans l'assentiment de la majorité absolue de leurs députés, est-il un obstacle à une revision sensée de la carte électorale. La refonte rationelle de la carte électorale exigerait l'abrogation de l'article de l'AANB.

Mais, le moment est venu de corriger ces anomalies et d'assurer l'égalité électorale des citoyens. Il n'y a aucune raison pour laquelle un groupe d'électeurs exerce une plus grande influence que d'autres groupes sur les destinées de notre province. Le Québec doit établir une société politique dont tous les membres jouiront de droits égaux et dont le vote, le jour du scrutin, sera l'expression de la majorité du peuple québécois.

Roland GAGNE.

Pourquoi pas une publicité conçue pour le marché du Québec

La société Walter Thompson Limitée attire l'attention, dans son récent bulletin, sur le fait que le monde de la publicité manque de publicitaires canadiens-français. La situation, comme elle le précise, n'est pas désespérée, et la qualité de ce qui est réalisé a beaucoup de valeur, mais on fait trop peu en ce domaine.

Le problème, dit-elle, réside, non dans la qualité, mais dans le nombre des messages. Elle attribue cette situation, non seulement à l'attitude passive du consommateur, mais à la fausse éducation et à la nonchalance des industriels.

Le Canadien français, en somme, ne rouspète pas assez. Il accepte trop souvent sans mot dire ce qu'on lui présente, quitte à ne pas acheter le produit, si cela ne lui plaît pas. Aussi, le manufacturier ne se rend-il pas toujours compte de la nécessité de donner à sa publicité destinée au marché québécois une conception différente.

Ce qu'il considère en premier lieu, c'est le coût de la réclame. Or, s'il en analysait plutôt les possibilités, et surtout les avantages d'une publicité conçue à la mesure du marché canadien-français, il comprendrait où se trouve son intérêt.

Il serait opportun pour lui de suivre les conseils des publicitaires qui n'exercent pas leur profession pour lui arracher son argent, mais pour développer le marché dans toute la mesure du possible. N'est-ce pas d'ailleurs de la sorte qu'une agence de publicité s'affirme dans le monde des affaires?

Pour avoir suivi ces conseils, nombreux sont les industriels qui réalisent des gains plus élevés, et si ceux qui n'admettent pas encore la nécessité d'une publicité conçue pour le Québec réfléchissaient quelques instants sur son importance, ils se rendraient compte qu'ils perdent ainsi des millions de dollars. La publicité bien faite est essentielle dans notre économie.

R.G.

La Voix de l'Est
Journal fondé en 1935

Journal quotidien publié par La Voix de l'Est Limitée, 136, rue Principale, Granby.

La Presse Canadienne est seule autorisée à faire emploi, pour la publication, de toutes les dépêches attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée ou à l'agence Reuters, ainsi que de toutes informations qui originent de la salle de la rédaction de La Voix de l'Est. Tous droits de reproduction des dépêches, y compris celles de notre rédaction, sont réservés.

TARIFS D'ABONNEMENT

	Par jour	Semaine		1 an
Par camelot	$0.10	$ 0.60		$30.00
	1 mois	3 mois	6 mois	1 an
Par la poste				
Canada	$1.75	$4.75	$ 9.00	$15.00
Etats-Unis		$8.00	$14.00	$25.00
Autres pays			$14.00	$25.00

"Le ministère des Postes à Ottawa autorise l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de deuxième classe de la présente publication".

Opinions sur des sujets divers à travers le pays

Le Gleaner, Fredericton, N.-B. — Les maires de Fredericton, Saint-Jean, Halifax et Darmouth sont revenus déçus de leur voyage à Ottawa.

Au lieu d'obtenir simplement l'aide directe qu'ils réclamaient — l'inclusion de leur ville dans la région Atlantique se qualifiant pour les stimulants fédéraux à l'industrie — on leur a proposé une substitution compliquée équivalant à la promesse que des industries spécifiques qui s'installeront dans les quatre centres en question pourraient recevoir du Conseil de développement de l'Atlantique un montant indéterminé. . .

En dépit de toutes les preuves qui lui ont été soumises, le gouvernement d'Ottawa ne reconnaît pas ni la nature ni la gravité du problème économique qui, depuis si longtemps, assaille les provinces récentes soumises par les quatre maires illustrent pourtant la situation très clairement. Les revenus des travailleurs des provinces Atlantique n'atteignent que 65.8 p.c. de la moyenne nationale des salaires, comparativement à une moyenne de 117.6 pour les travailleurs de l'Ontario et 113 p.c. pour ceux de la Colombie-Britannique.

L'attraction qu'exercent ces échelles de salaires supérieures sur les travailleurs spécialisés des Maritimes est tellement évidente qu'il est plutôt étonnant qu'un plus grand nombre ne soient pas alléchés. Par contre, il y en a en beaucoup trop qui mordent à l'appas, au détriment de cette région et ce processus se poursuit depuis des décennies.

Fredericton, Saint-Jean, Halifax et Dartmouth sont des villes des Maritimes où une situation alléchange pour les travailleurs, comparativement aux centres urbains du Haut Canada, pourrait être créée. Mais l'offre faite par Ottawa à cette fin est malheureusement très insuffisante et n'est pas proportionnée à la tâche. — Le 28 juillet.

Le Journal, Edmonton — Le gouvernement du Québec a clairement donné à entendre qu'il se montrera sans pitié pour les propriétaires d'hôtel, de motel et d'auberge qui se proposent d'abuser du public durant l'Expo 67.

Une loi "prévoyant des sanctions sévères" doit être présentée au cours de la prochaine session dans une tentative pour maintenir à un taux raisonnable les dépenses de logement des visiteurs qui viendront à Montréal durant de l'Exposition universelle.

L'annonce de la législation proposée fait suite à une enquête qui a révélé qu'environ 80 établissements ont pris des $25 et $50 par jour le prix de chambres qui ne coûtent à l'heure actuelle que $10 par jour.

L'intervention du gouvernement québecois est digne d'éloges. Des milliers de visiteurs jugeront le Canada tout autant que le Québec en se basant sur la façon qu'ils seront traités pendant leur séjour dans la Métropole canadienne. Il va sans dire que le mercantilisme pur et simple ne serait pas de nature à rehausser la réputation ni de l'un ni de l'autre. — Le 28 juillet.

Le Times, Moncton, N.-B. — La visite qu'a faite récemment le solliciteur général du Canada, M. Larry Pennell, dans la région de Moncton nous oblige à commenter favorablement — comme nous l'avons fait dans le passé — l'ensemble du programme destiné à moderniser et à rajeunir le système pénitenciaire canadien.

La modernisation a été entreprise sous l'ex-ministre de la Justice, Davie Fulton, et elle s'est poursuivie sous le régime libéral.

Ce programme n'est pas destiné à transformer les pénitenciers canadiens en des colonies de vacances — un point sur lequel nous devons insister auprès des personnes qui voudraient interner les criminels dans des cachots de l'époque médiévale. Ce programme a été conçu dans le but de disposer de différents genres d'institutions pour diverses catégories de criminels et pour créer des conditions qui, dans la mesure du possible, favoriseront la réhabilitation des prisonniers lorsqu'ils reprendront leur place dans la société.

Ce n'est pas une perte d'argent que d'investir des fonds publics dans la construction de nouvelles prisons, pour disposer d'un personnel mieux entraîné, pour jouir d'ateliers mieux équipés, pour compter sur les services d'un plus grand nombre de psychiatres. Au contraire, c'est un excellent placement car cela peut réduire le nombre de "récidivistes".

Notre pays pourrait adopter avec profit plusieurs méthodes. Certains pays ont réalisé des succès remarquables dans la lutte contre la corruption parmi les prisonniers en permettant des visites conjugales aux épouses des prisonniers. Dans certains pays, les visites régulières des fiancées ou des petites amies des prisonniers sont encouragées. De ces diverses façons, ces pays ont empêché qu'un séjour en prison fasse plus de tort que de bien dans un secteur des affaires humaines. . . — Le 29 juillet.

Le Times-Globe, Saint-Jean, N.-B. — L'expérience du Québec avec la grève des hôpitaux aura des répercussions au Nouveau-Brunswick et à travers le Canada tout entier. La situation à l'Hôpital Provincial de Saint-Jean, où une importante enquête sur toutes les facettes de l'administration a été ordonnée à la suite de malaises au sein des employés, confère un intérêt particulier à la question dans cette province.

Des pressions sont exercées depuis quelque temps déjà par les syndicats pour que les hôpitaux et d'autres services gouvernementaux tombent sous la juridiction de la Loi des relations ouvrières, ce qui automatiquement donnerait le droit à la négociation collective ainsi que le droit de grève. Pour ce faire, le gouvernement devrait se proclamer employeur selon les termes de la loi.

C'est d'ailleurs ce qu'a fait au Québec l'ancien gouvernement Lesage en éliminant plusieurs vieilles coutumes et lois dans le cadre de la révolution pas-si-tranquille-que-cela. L'un des premiers développements qu'il en est résulté fut qu'une grève a été évitée de justesse à la Sûreté provinciale tandis que les employés non-professionnels des hôpitaux ont mis leur menace à exécution. . .

Le Nouveau-Brunswick doit trouver une alternative pratique à l'expérience inacceptable du Québec. Les employés d'hôpitaux ont certes droit à un traitement équitable mais les patients aussi. — Le 28 juillet.

Le Transcript, Moncton, N.-B. — Il y a au Canada une accumulation de plus en plus alarmante de grèves dont plusieurs viennent clairement à l'encontre de l'intérêt public. Ces arrêts de travail sont déclenchés avec d'autant plus de hâte que les grévistes ne sont pas sans savoir qu'on ne peut permettre que leur geste fasse du tort au pays. Cela n'est ni plus ni moins que du chantage alors que la nation ou tout au moins une partie, est détenue comme otage.

L'inquiétude provoquée par cette vague de grèves est manifeste et on croit de plus en plus qu'il faudra en venir à l'arbitrage obligatoire chaque fois que surviendra un conflit ourier pouvant aboutir à une grève ou à un lock-out de nature à faire du tort à la société en générale.

Alors que l'idée de l'arbitrage obligatoire gagne de plus en plus de terrain, il est probable que les services publics seront les premiers à mettre en application ce moyen de prévenir des épreuves publiques. C'est là un développement prévisible, surtout à la lumière de la révoltante grève des employés d'hôpitaux au Québec. . .

On ne peut accorder sans discernement le droit aux négociations collectives et le droit de grève. Le Canada — et les provinces — ne peuvent permettre aux pompiers, aux policiers, au personnel des hôpitaux et aux autres catégories de travailleurs indispensables à la société, de faire la grève. Une méthode permettant d'en arriver à un règlement équitable est essentielle, mais le droit de grève doit être restreint.

La province d'Ontario a récemment adopté l'arbitrage obligatoire pour les employés non-professionnels des hôpitaux pour qui le recours à la grève a été décrété illégal. En vertu de cette loi, les décisions du tribunal d'arbitrage sont exécutoires. C'est la seule loi du genre au Canada. . . —

Quelle différence y a-t-il?

TORONTO - Quel rapport peut-il bien y avoir entre le parfum et la mousse de plastique, la saccharine et les solvants, les pneus et le TNT.

Ces produits contiennent tous une substance simple, aromatique, qui a été proclamée le produit chimique de l'avenir, le sauveur de la démocratie et une des merveilles du monde, lit-on dans la livraison d'août de "La Revue Imperial Oil".

Cette merveilleuse subtance, c'est le toluène, produit de base de l'industrie pétrochimique tout comme l'éthylène, le propylène, le benzène et le xylène.

En réalité, le toluène est tellement fondamental qu'on peut en faire presque n'importe quoi. Il peut élever l'indice d'octane de l'essence, se fusionner à d'autres produits chimiques pour les peintures. Sous une forme ou une autre, on le retrouvera dans les produits pharmaceutiques, les herbicides, les encres d'imprimerie, la mousse de polyuréthane et le nylon servant, entre autres, à la fabrication des pneus.

La fabrication du trinitrotoluène, communément appelé TNT, constitue une des principales destinations du toluène. Lorsque la seconde Grande Guerre suscita une demande énorme de toluène - les avions alliés lâchèrent assez les bombes pour consommer le toluène à raison de 10,000 gallons à la minute - l'armée américaine demanda à l'industrie pétrolière de mettre à contribution tout l'équipement qu'elle possédait d'une extrémité à l'autre du pays afin de fournir, pour la première fois sur une grande échelle, du toluène provenant du pétrole. Jusqu'alors le toluène était tiré surtout du charbon. En moins de trois mois, l'industrie pétrolière avait démontré son habileté à produire du toluène en quantités presque illimitées.

Aujourd'hui, 96% de la production mondiale du toluène provient du pétrole. Les compagnies pétrolières canadiennes ont une capacité de production annuelle de plus de 40 millions de gallons de toluène, dont la majeure partie est employée par l'industrie des solvants et celle des explosifs utilisés dans l'exploitation minière et la construction.

Vers la fin de cette année, lors du parachèvement d'une usine de $2 millions à sa raffinerie d'Ioco en Colombie-Britannique, l'Imperial Oil sera le plus important fabricant de toluène sur le marché canadien. Le toluène de la nouvelle usine servira à l'une de ses applications les plus récentes: la fabrication du phénol utilisé dans la colle phonol-formol des contre-plaqués.

Et ce n'est pas tout.

M. G.F. Wright, professeur de chimie à l'Université de Toronto, est d'avis qu'on pourrait créer une industrie canadienne pour fabriquer un anti-diabétique buccal à partir du toluène, et qu'on pourrait, au moyen du toluène, faire de la saccharine au Canada au lieu de l'importer de pays aussi lointains que la Corée.

LISEZ ET
FAITES LIRE
LA VOIX DE L'EST

CINEMA LE PLAZA
Plaza Granby Tél. 378-2455

Commençant aujourd'hui samedi.

LES RISQUES QUE COURT UNE JEUNE FILLE "FLIRTANT" DANS UN LIT!

"Le COUP de l'OREILLER" EN COULEURS

De l'action à 1,000 milles à l'heure. FORMIDABLE!

"LE CHEIK ROUGE" en couleur

Ce programme commence aujourd'hui samedi

avec CHANNING POLLOCK LUCIANNA GILLI

3EME FILM: COMEDIE en couleurs

Le PLAZA donne des représentations tous les après-midi de la semaine. Projection continuelle tous les jours de 1h. 30 à 11h. p.m.

.. PRIX D'ENTREE ..
L'après-midi, en semaine: 75¢
Le dimanche toute la journée et le soir en semaine: $1.00

Les jeunes (10 ans ou plus) sont admis à 1h30 tous les après-midi (sauf le dimanche) pour voir "Le CHEIK ROUGE" et la COMEDIE. 50¢

Votre quotidien local
La Voix de l'Est
vous renseigne chaque jour
Dites-le à vos amis

La Voix de Granby

POUR VOUS RENSEIGNER
LISEZ
La Voix de l'Est
VOTRE QUOTIDIEN LOCAL

GRANBY, SAMEDI, LE 6 AOUT 1966

CE N'EST PAS tous les jours qu'on peut voir le Père Noel et surtout lui demander les cadeaux que l'on voudrait recevoir... Ce fut pourtant, hier pour plusieurs enfants de Granby, possible. Nous remarquons, dans l'ordre habituel, Mlles Ginette Berthiaume, programmatrice de la section féminine; Francine Boisseau, fée des Etoiles et intermédiaire du Père Noel auprès des enfants de Granby; le Père Noel, que tous ont reconnu...; et la petite Sylvie Lacasse, enfant sage du parc Yamaska, qui réalise un rêve cher.

Les enfants de Granby font un chaleureux accueil au Père Noël

GRANBY - Sur demande spéciale des enfants, le Pere Noel, a fait, hier après - midi, une courte apparition, à Granby. Ce sont les filles du parc Yamaska, qui ont, les premières, eu l'honneur de la recevoir. Le Père Noel, lors de sa visite, était accompagné de sa fée des Etoiles, personnifiée par Mlle Francine Boisseau, qui est la représentante du Pere Noel au près des enfants de Granby.

Rompant quelque peu la tradition et ne pouvant se servir de son célèbre traîneau, tiré par des rennes, le Père Noel et la fée des Etoiles se sont rendus au parc Yamaska, en calèche. Le propriétaire de la calèche, M. Pelletier, servait à la fois de cocher et de guide, accompagnant les visiteurs dans leur visite à Granby. La calèche descendit la rue St-Antoine jusqu'à la rue Cowie. Les enfants étaient prêts depuis longtemps... et attendaient les visiteurs. . l'un des bancs du parc Yamaska servait de trône au Père Noel et les enfants, à la file indienne et habillés de costumes aux couleurs vives, défilèrent devant le trône d'honneur.

Le Pere Noel devait jugé les meilleurs costumes et attribuer des prix aux cinq meilleurs. La tâche ne fut pas facile... 160 filles prenaient part au défilé. Les enfants avaient décoré le sapin derrière le trône, des enveloppes-surprises se trouvaient accrochées. Chacune d'elles contenait des bonbons, de la gomme et des peps (passes pour le bazar du 18 août).

Immédiatement après cette visite-éclair du parc Yamaska, le Pere Noel et son escorte se sont rendus au parc Immaculée-Conception rendre visite aux filles et aux garçons. Ces derniers, qui venaient d'assister au spectacle des marionnettes, furent surpris... et très heureux de recevoir si grand honneur. Fourbu, fatigué mais aussi heureux d'avoir accompli sa mission, le Père Noel s'esquiva et disparu... comme il était venu.

L e Père Noel peut cependant revenir au cours des prochains jours, tout dépendra des demandes des enfants. S'il y a d'autres télégrammes, la fée des Etoiles lui en fera part et il reviendra rencontrer les enfants des terrains de jeux de Granby.

La situation menace de devenir inquiétante

Le niveau du lac baisse au rythme d'un pouce par jour

GRANBY- Le niveau du lac de Granby continue de s'abaisser et cela au rythme d'un peu plus d'un pouce par jour, ce qui fait que la situation pourrait devenir assez inquiétante d'ici une dizaine de jours à peine, s'il ne pleut pas, et peut-être plus rapidement encore si les citoyens ne respectent pas les restrictions déjà imposées par l'administration municipale de la cité de Granby.

Le niveau de la nappe d'eau que constitue le lac de Granby était hier de 24 pouces en bas de la normale alors qu'il n'était que de 18 pouces en bas du barrage au cours de la journée de lundi. A ce rythme, la population de Granby pourrait connaître les mêmes craintes qu'au pire moment de la sécheresse de 1965 dans une dizaine de jours à peine.

C'est pourquoi on demande à tous les citoyens de Granby de bien vouloir se conformer aux directives déjà données par les autorités municipales, c'est-à-dire d'éviter d'arroser les pelouses et jardins, de laver les trottoirs et de remplir les piscines.

La consommation quotidienne d'eau est en moyenne de 6 millions de gallons à Granby. D'autre part, asséchée, la rivière Yamaska n'alimenterait plus le lac de Granby, la source d'approvisionnement de l'aqueduc municipal.

Waterloo

L'alimentation du lac de Granby à même le lac de Waterloo, advenant la menace d'une disette d'eau à Granby, ne pourrait pratiquement pas être considérée par les autorités municipales , en 1966.

Un échevin qui s'est rendu à Waterloo, au cours des derniers jours, nous a communiqué que le lac de Waterloo est très bas cette année. Il a ajouté que le niveau y est tellement bas que Granby ne pourrait vraisemblablement pas s' approvisionner de ce côté.

Un aussi bas niveau, à Waterloo, serait vraisemblablement attribuable à la perte d'une nappe de quelques pieds d'eau au moment de l'exécution de certains travaux municipaux.

En 1965

Granby a failli connaître la disette complète d'eau au cours de l'été 1965, alors que le niveau du lac de Granby est graduellement descendu pour passer à 19 pouces en bas de la normale le 14 juillet, à 22 pouces le 19 juillet, à 25 pouces le 22 juillet, à 27 pouces le 26 juillet, à 28 pouces et demi le 29 juillet, et à 34 pouces en bas de la normale le 6 août.

Dans la soirée du 6 août, une tornade accompagnée d' une pluie diluvienne s'est abattue sur toute la région. Trois jours plus tard, le niveau du lac avait monté de 14 pouces et il n'était plus que de 20 pouces en bas de la normale. Il a continué à monter et l'eau passait par-dessus le barrage de Granby le 14 août.

Si le niveau, d'après les chiffres, semble avoir baissé moins rapidement l'an dernier qu'actuellement, c'est qu'au moment de cette baisse, en 1965, les usines étaient fermées pour les vacances des employés. La consommation d'eau était alors réduite à 4 millions de gallons par jour.

Pour améliorer la situation, cette année, il faudrait d'aussi fortes pluies que l'an dernier. En attendant ces pluies, on invite la population à ménager l'eau en évitant l'arrosage des jardins et pelouses, le remplissage des piscines, le lavage des trottoirs, c'est-à-dire la consommation qui n'est pas absolument nécessaire.

Soulignons ici que la police peut sévir contre ceux qui ne respecteront pas les restrictions imposées par les autorités municipales.

LA COMPAGNIE DE TELEPHONE BELL déménagera ses bureaux d'affaires de Granby, de la rue Racine, à l'angle des rues Principale et Gill. Le rez-de-chaussée de l'édifice, où sera installé le bureau du Bell, servait autrefois à un magasin-épicerie. Aussi, des travaux de construction y sont nécessaires pour y aménager des bureaux, comme en fait foi la photo ci-dessus.

A l'angle des rues Principale et Gill

Les bureaux du Bell déménageront

GRANBY-- Les bureaux d'affaires de la compagnie de téléphone Bell du Canada, à Granby, établis depuis plusieurs années 317 de la rue Racine, déménageront d'ici l'automne dans un édifice situé au 237 principale, à l'angle de la rue Gill.

C'est ce que nous a confirmé, hier, M. Fernand Cornellier, gérant du bureau de St-Hyacinthe, qui remplace le gérant de Granby, M André Aubin, pendant les vacances de celui-ci.

Ce déménagement est nécessaire en raison de l'expansion de la compagnie Bell dans la région de Granby. Les locaux de la rue Racine, dans l'immeuble de M. Geo.-H. Dumas n'étaient plus suffisamment vastes pour le développement des bureaux d'affaires où on compte 24 employés.

L'édifice qui abritera dorénavant les bureaux du Bell est la propriété de Me Jacques Noiseux qui a entrepris des travaux d'aménagement qui se poursuivent présentement au rez-de-chaussée qui logeait auparavant un magasin - épicerie.

La PP et l'Unité sanitaire déménageraient sous peu

GRANBY- La Sûreté provinciale du détachement de Granby quitterait ses quartiers actuels, situés à 13, rue Centre, à Granby, pour occuper le local de l'Unité Sanitaire, qui se trouve de biais avec les bureaux de la PP, soit à 18, rue Centre, voisin du terminus central.

Les dates officielles du déménagement n'ont pas encore été confirmées, mais nous savons de source fiable, qu'il ne s'effectuerait pas avant le début de l'année 1967, soit l'année de l'Exposition universelle de Montréal.

Bail

Actuellement, le bail qui relie l'Unité Sanitaire à son propriétaire est terminé depuis le mois de mai 1966. Toutefois, le propriétaire de l'immeuble qui abrite ce bureau d'hygiène provincial nous a déclaré qu'un bail , renouvelable à chaque mois, a été passé entre les deux parties depuis l'échéance.

D'autre part, le bail qui retient la Sûreté provinciale avec le propriétaire de l'édifice situé à 13, rue Centre, prendra fin en avril 1966.

C'est en quelque sorte ce qui retarderait les transformations.

Par ailleurs, l'Unité sanitaire déménagerait dans l'édifice présentement en construction, voisin du magasin de meubles de M. Marcel Barré. Encore là, les derniers papiers n'ont pas encore été signés et l'entente n'est pas intervenue officiellement entre les deux parties en cause, de même que la date où le déménagement s'effectuera.

Raisons

Pour sa part, la PP effectuerait ce changement pour différentes raisons. Mentionnons simplement une surface de-plancher plus vaste, une plus grande facilité pour le stationnement, etc.

Quant au déplacement de l' Unité sanitaire, la principale raison découlerait du fait que l'espace actuel est trop restreint et que les futurs locaux offriraient un endroit plus spacieux et plus moderne, et par le fait même, plus pratique.

Location

Il n'a aucunement été question du prix de location que débourseraient la Sûreté provinciale et l'Unité sanitaire pour occuper leurs bureaux présentement et quel serait le montant du loyer qui sera payé à l'avenir, par ces deux parties en cause, pour leurs locaux respectifs.

(Suite à la page 8)

La démolition de deux abris

GRANBY -- La cité de Granby demandera la démolition de deux abris pour embarcations situés près du lac de Granby, à l'arrière de la gare du Canadien National.

Ces abris, propriétés de MM. Henri Desenneville et Emilien Leblanc, sont actuellement en mauvais état d'après le rapport produit par M. J.-Eugène Brodeur, inspecteur en bâtiments de la cité.

A L'OCCASION du pèlerinage des malades, à l'Oratoire St-Joseph aujourd'hui, les Chevaliers de Colomb de Granby sont allés chercher la statue du patron des ouvriers, à l'Oratoire pour la ramener à Granby. 94 malades prennent part à ce pèlerinage. La statue sera escortée jusqu'au sanctuaire du Mont-Royal où elle reprendra sa place habituelle dans la crypte de l'Oratoire. C'est la 11e année consécutive que les Chevaliers de Colomb font l'organisation de ce pèlerinage. La statue est transportée en avion afin d'accélérer son arrivée. Nous apercevons, sur la photo, de gauche à droite, MM. Ronald Picard, pilote qui fut le responsable du voyage; Gille Galipeau, député grand chevalier de Granby; Napoléon Faucher, syndic du conseil des Chevaliers de Colomb de Granby et le Rév. père Eustache Gagnon, c.s.c., de l'Oratoire St-Joseph.

Un accident fait $1,400 de dommages et 1 blessé

GRANBY -- Une collision impliquant deux voitures a causé des pertes matérielles considérables, totalisant $1,400, en plus de faire un blessé.

L'impact s'est produit à l'intersection des rues St-Antoine et St-Jacques, à Granby, hier, vers midi.

Le conducteur de la première voiture, appartenant à Jacques Arès Auto, de la route rurale No. 4, à Granby, est M. Maurice Huot, 47 ans, domicilié à 109, rue St-Antoine Sud, à Granby. Son épouse, Mme Simonne Huot, 45 ans, de la même adresse, qui prenait place à bord du véhicule a subi de légères blessures. Son état n'a toutefois pas nécessité son hospitalisation.

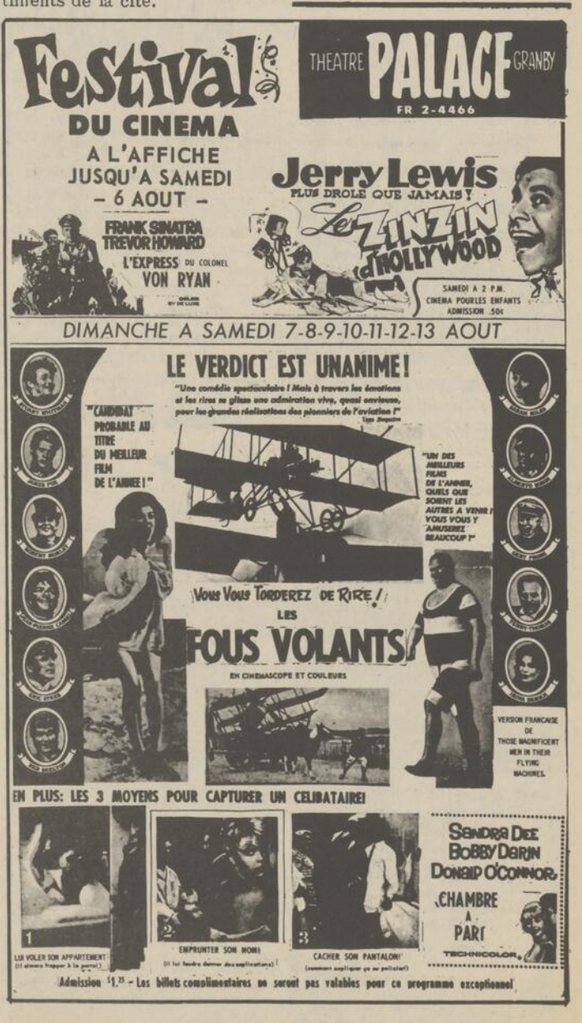
Les dommages à l'automobile, une Chrysler 1963, se chiffrent à quelque $900.

M. Paul Lessard, 36 ans, demeurant au 363, de l'Ave des Erables, à Granby, était au volant du second véhicule, propriété de M. Gérard Laliberté du 226, rue Dufferin, à Granby.

La voiture de ce dernier, une Pontiac 1960, a subi des avaries pour environ $500.

L'accident se serait produit alors que l'un des véhicules, qui circulait de l'ouest à l'est, sur la rue St-Antoine, a frappé l'autre, qui voyageait du sud au nord, sur la rue St-Jacques, pour ensuite donner contre un poteau appartenant à l'Hydro-Québec.

Les constatations d'usage ont été enregistrées par le constable R. Gauthier, de la Sûreté municipale, de Granby.



Le conseil veut un estimé des réparations à exécuter

GRANBY- Le conseil municipal a demandé à M. André Laliberté, directeur du bureau des services techniques, de préparer un estimé en vue des réparations et des améliorations à apporter au monument érigé en l'honneur de M. Horace Boivin, à l'angle de la rue Paré et de l'Avenue des Erables, à Granby.

Des critiques auraient été formulées quant à l'entretien de ce monument et au non fonctionnement des jets d'eau.

M. Laliberté a informé le conseil que les jets d'eau ne peuvent être mis en marche parce que les bassins situés à la base du monunent sont trop petits pour recevoir l'eau provenant des jets. L'eau tombe à côté des bassins et détériore la pelouse, ce qui donne mauvaise apparence.

Des plaques d'ardoise se détachent assez fréquemment du monument, mais elles sont aussitôt replacées.

M. Laliberté a également fait remarquer au conseil, ce qui a semblé surprendre le maire, qu' il n'y a pas de pompe pour permettre la recirculation de l'eau, c'est-à-dire l'utilisation de la même eau.

Le conseil n'a pas l'intention d'ajouter une pompe au monument, mais il a demandé la préparation d'un estimé des travaux à exécuter. M. Laliberté a expliqué que pour mettre les jets d'eau en fonction, il faudra agrandir les bassins et probablement procéder à la relocalisation des sorties d'eau.

Intervention non nécessaire

GRANBY -- Les Chevaliers de Colomb de Granby ne pourront pas former leur comité bénévole de soins aux malades, tel qu'annoncé au début de la semaine. Les employés d'hôpitaux, qui étaient en grève ayant réintégré leur poste, les Chevaliers de Colomb n'ont plus besoin d'intervenir.

Le député de district de Granby, M. Jean-Marie Dupont, rappelle que l'idée était bonne et l'effort louable. Les Chevaliers de Colomb se tenaient sur le qui-vive, prêts à intervenir en cas de demande.

La PP poursuit son enquête concernant la découverte du cadavre d'un homme

GRANBY-- La Sûreté provinciale poursuit toujours son enquête en rapport avec la découverte d'un cadavre d'un jeune homme, avant-hier en fin d'après-midi, dans les bois de l'érablière de M. Lussier, sur la rue Evangeline, dans les limites de la ville de Granby.

L'agent Robert Lamy dirige l'enquête afin de déterminer les causes exactes de cette mort.

Interrogé à ce sujet, le coroner du district, le docteur Henri Picard, a confirmé de nouveau qu'il s'agissait d'une mort accidentelle et que l'affaire avait été classée comme étant un cas de recherche.

On sait que le corps de M. Fernand Dion, 27 ans, a été découvert alors qu'une carabine, de calibre 22, était non loin de la victime.

M. Fernand Dion est décédé à l'âge de 27 ans

GRANBY-- M. Fernand Dion, fils de M. Japhet Dion, et de feu Jeanne Brodeur demeurant à 732, rue Principale, à Granby, est décédé accidentellement jeudi, le 4 août, à l'âge de 27 ans.

Outre son père, le défunt laisse dans le deuil ses frères et soeurs: Mlle Jeannine Dion, de Ste-Cécile de Milton; MM. Gaston et Roger Dion, de Granby; Mme Jean-Marie Boileau (Réjeanne); de Ste-Cécile de Milton; M. Guy et Mlle Véronique Dion, de Ste-Cécile de Milton également; son parain et samarraine; M. et Mme Ernest Dion, de Ste-Cécile de Milton; un autre oncle et une autre tante: M. et Mme J.-B. Dion, de Montréal.

La dépouille mortelle est exposée aux salons funéraires Girardot & Ménard Ltée, 223, rue Principale, à Granby.

Les funérailles auront lieu lundi, le 8 août, à 9h. 30, en l'église paroissiale de Ste-Cécile de Milton et l'inhumation suivra au cimetière du même endroit.

Nos condoléances à la famille éprouvée.

Les nouvelles régionales... Les nouvelles régionales... Les nouvelles régionales...

M. R. Désourdy est félicité

COWANSVILLE - Les conseillers municipaux de Cowansville ont adopté unanimement une résolution de félicitations à l'égard de M. Roland Désourdy, maire de la ville, à la suite de sa nomination de président honoraire des Jeunes chambres des Cantons de l'Est.

M. Désourdy a été porté à ce poste par les Jeunes chambres régionales en raison de son travail qu'il poursuit pour le développement de Cowansville et d'ailleurs.

Les funérailles de Mme W. Cloutier ont eu lieu à Upton

UPTON (DNC) - Les funérailles de Mme Wilfrid Cloutier, née Julie Ouellette, décédée à l'âge de 88 ans et 7 mois, ont eu lieu en l'église paroissiale d'Upton.

Le service funèbre a été célébré par l'abbé Roger Jodoin, assisté de l'abbé E. Dubé, curé d'Upton, et de l'abbé St-Pierre, de Saint-Valérien.

L'inhumation a suivi au cimetière paroissiale d'Upton.

La défunte laisse dans le deuil une soeur: Mme Adélard Côté, Dorilla, de Williamstown, Massachusets; deux fils: MM. Léo Cloutier, d'Upton, et Charles, de Longueuil; cinq filles: Mme Tommy Lower (Blanche), de Winchester, Massachusets; Mme Charles - Auguste Dalpé (Béatrice) de St-Hugues; Mme Rosaire Dalpé (Angéline), de Ste-Hélène; Mme Roméo Jodoin (Doralie), d'Upton; et Mme Roger Plouffe (Germaine), de St-Hyacinthe.

Nos condoléances à la famille éprouvée.

FLEURS
FLORISTS' TELEGRAPH DELIVERY F.T.D. INTERFLORA WORLDWIDE
Fleurs livrées partout dans le monde
Maison Montcalm
FLEURISTE
votre fleuriste F.T.D. depuis 21 ans
210 York Granby
372-3925

Nécrologie

DION - A Granby, accidentellement, le 4 août 1966 à l'âge de 27 ans est décédé M. Fernand Dion, fils de M. Japhet Dion et de feu Jeanne Brodeur demeurant à 732, rue Principale, à Granby.

Les funérailles auront lieu lundi, le 8 août.

Le convoi funèbre partira des salons funéraires Girardot & Ménard Ltée, 223, rue Principale, à Granby pour se rendre à l'église de Ste-Cécile de Milton où le service sera célébré à 9h. 30 et de là au cimetière de cette même paroisse lieu de la sépulture.

Parents et amis sont priés d'y assister sans autre avis.

Directeurs de Funérailles
Girardol & Ménard Ltée
SALONS FUNERAIRES 223 PRINCIPALE 170 DUFFERIN
Ambulances — Lits de malades
Bur.: 223 Principale — Granby
FR. 2-4498 — FR. 2-3422
(19-1-64)

Granby Granite enr.
ANDRE MENARD, prop.
Lettrage et Réparation
Vendeur autorisé
Rock of Ages
451 Dufferin 372-7729
Granby

J.-A. LESIEUR ENR.
Directeur de funérailles
Service d'AMBULANCE
SALONS FUNERAIRES MODERNES
Granby, P.Q. Tél. 372-3309
255 Principale - 411 Notre-Dame
Bureau : 1, rue Parc

C. DAIGLE
Monuments enr.
Manufacturier
Lettrage au cimetière.
818 Principale Granby
Tél: 378-7388
353 Girouard St-Hyacinthe
774-4137

LE SERGENT de peloton Jean-Claude Paré, à l'extrême droite, enseigne aux miliciens les mouvements d'ensemble, dans le cadre de l'entraînement des réservistes, à Cowansville. (Photo Studio Eclair)

LES MILICIENS apprennent à donner les premiers soins dans le cadre de leur entraînement de six semaines, à Cowansville. Sur la photo, on remarque de gauche à droite: le sergent Jean-Pierre Duval, de Farnham, instructeur; et les miliciens S. Laplante, de Granby; F. Daigle et M. Naud, de Cowansville. (Photo: Studio Eclair)

Le cours d'entraînement militaire de base enseigne aux miliciens, entre autres, l'emploi des armes de support. Sur la photo, on remarque, de gauche à droite: le lieutenant G. Tétreault, de Granby, commandant du détachement à Cowansville; le canonnier Pierre Simard; le sergent de peloton Jean-Claude Paré, de Saint-Jean; et le sergent Jean Girard, de Farnham, membre de l'Armée régulière et superviseur du cours à Cowansville.

Des miliciens subissent un entraînement à Cowansville

COWANSVILLE- Dix-huit miliciens des Forces armées canadiennes, encadrés par quatre instructeurs, poursuivent actuellement une période d'entraînement militaire de base d'une durée de six semaines, à la caserne de la 75 ième batterie du 27 ième régiment d'artillerie de campagne, à Cowansville.

Ce groupe de réservistes, constitué par des étudiants dont l'âge varie entre 16 et 18 ans, a ainsi la possibilité de parfaire les connaissances qu'il a acquises pendant l'année dans des centres de formation où sont dispensés des cours à raison de quelques heures par semaine.

L'instruction

Les jeunes miliciens apprennent à connaître et à utiliser les armes légères et de support; accomplissent des mouvements d'ensemble; étudient les lois militaires et la discipline qui s'y rattache, et s'entraînent aux méthodes de survie en cas d'attaque nucléaire.

Leur journée débute à huit heures 30 par une parade sous la direction du sergent Jean-Claude Paré, de Saint-Jean. Par la suite, les réservistes suivent des cours sur les armes, dispensés par le sergent Jean-Pierre Duval, qui voit également à leur enseigner les premiers soins, ou encore le lieutenant G. Tétreault, de Granby, leur fait connaître des notions de lois militaires, ou autres sujets inscrits au programme, selon le cas.

Le groupe bénéficie d'une période d'arrêt d'une heure environ, entre midi et une heure. La période de l'après-midi, qui se termine à quatre heures, est employée de la même façon.

Les miliciens de l'extérieur sont alors ramenés dans leur localité par des camions de l'Armée.

Le cours d'entraînement est supervisé par le sergent Jean Girard, de Farnham, de l'Armée régulière.

Buts

Le but de cet entraînement de la milice est de la préparer à soutenir éventuellement les forces régulières dans un laps de temps inférieur à 48 heures. C'est également un bon moyen de dépister les sujets aptes et désireux de faire une carrière militaire. La majeure partie des soldats professionnels sont d'ailleurs passés par les rangs de la milice avant d'entreprendre leur carrière.

Recrutement

Le recrutement annuel pour la formation des milices débutera en septembre. Les jeunes gens désireux d'acquérir une formation et une discipline personnelles, tout en retirant une solde, peuvent s'inscrire au 25 de la rue Fairfield, à Granby; au manège du camp militaire, à Farnham, et au manège de la 75ième batterie, à Cowansville.

Funérailles de Mme P. Leblanc

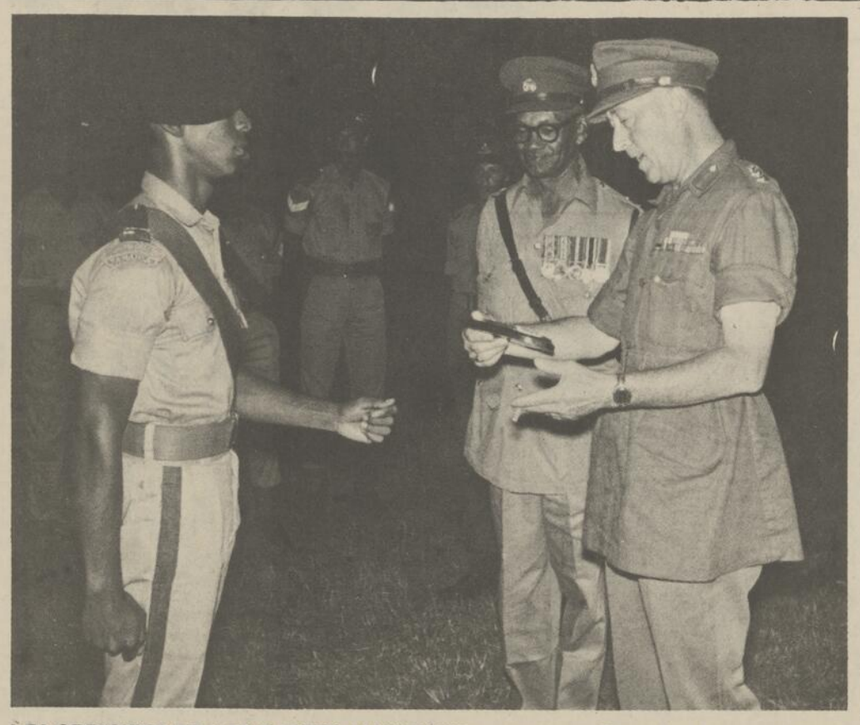
FARNHAM (DNC) - Les funérailles de Mme Philippe Leblanc, décédée à son domicile à l'âge de 84 ans et 8 mois, ont eu lieu cet après-midi, en l'église St-Romuald, de Farnham.

L'inhumation a suivi au cimetière de la paroisse.

La défunte, née Joséphine Lachance, demeurait au 15, de la rue Dupuis, à Farnham.

Elle laisse dans le deuil une fille: Mlle Thérèse Leblanc, de Farnham; un fils et une brue: M. et Mme Raymond Leblanc, de St-Paul-de l'Île-Aux-Noix; une soeur: Mlle Angéline Lachance, de Victoriaville; un frère: M. Alexandre Lachance, de Montréal; ses petits-enfants: Suzanne, et Pierre.

Nos condoléances à la famille éprouvée.



LES OFFICIERS ET LES CADETS JAMAICAINS en visite au Camp des Cadets de Farnham ont fêté le quatrième anniversaire de leur indépendance, le 1er août. A cette occasion, ils ont présenté une plaque souvenir au colonel J.A. Berthiaume, o.b.e., c.d., commandant du district Québec Ouest, et au lieutenant-colonel J.P.L. Taschereau, c.d., commandant du camp de Farnham. On remarque, de gauche à droite, le major Hall, du groupe jamaicain, le lieutenant-colonel J.P.L. Taschereau, c.d., et le colonel J.A. Berthiaume, o.b.e., c.d.

Poésie et chansons aux 4 lundis de Marjolaine

EASTMAN - Le théâtre de Marjolaine, à Eastman, poursuivra ses activités au cours de ce mois-ci, et la directrice, Mme Marjolaine Hébert, consacrera les quatre derniers lundis du mois d'août à la poésie et à la chanson, soit les 8, 15, 22 et 29 août.

C'est Marcel Dubé qui s'est chargé de préparer ces soirées, appelées les 4 lundis de Marjolaine, De plus, il présentera lui-même à l'occasion, une communication inédite sur le poète Alain Grandbois.

Le public aura également le plaisir d'entendre des comédiens et des diseurs dans les chansons et les poèmes de nos meilleurs compositeurs, tels que Nelligan, Anne Hébert, Sylvain Garneau, Gratien Lapointe, Gaston Miron, Jacques Brault, Gilles Vigneault, Claude Léveillée, Georges Dor, etc.

C'est Mme Marjolaine Hébert qui agira comme maître de cérémonie et qui aura la chance de présenter les artistes qui prêteront leurs concours à ces activités.

On remarquera en outre, Andrée Lachapelle, Louise Forestier, Catherine Bégin, Monique Chabot, Pierre Thériault, Guy Sanche, Robert Charlebois, Daniel Gadouas.

L'accompagnateur sera nul autre que Françoise Cousineau et Normand Choquette assumera la direction scénique.

Enfin, les portes du "Chat Gris" seront ouvertes aux intermissions et à la fin des spectacles. C'est un rendez-vous qu'il ne faut pas manquer, les quatre lundis de la Marjolaine.

Autres nouvelles régionales à lire en page 6

Les garçons seulement

La 8e année générale de Roxton Falls ira à Granby dès septembre

ROXTON FALLS (PL)- Une nouvelle étape sera franchie dans le domaine scolaire, cette année, à Roxton Falls. En effet, la classe pour garçon de 8e année générale, qui était l'an dernier, la dernière au secondaire à ne pas se faire à l'extérieur du village, se transportera dans une institution de Granby, dès septembre prochain.

Quant aux jeunes filles des 8e et 9e années, elles retourneront au couvent de Roxton Falls au cours de la prochaine année scolaire.

On sait que d'années en années, depuis la création du système des régionales, de nouvelles classe s'ajoutent au groupe de ceux qui doivent effectuer un long trajet en autobus pour se rendre en classe.

Pour certains parents, le fait d'envoyer des enfants à l'étranger dès la 8e année peut semblé exagéré, mais lorsque l'on songe un instant aux nombreux avantages scolaires, on ne peut qu'encourager le système des régionales.

D'ailleurs, celui-ci offre une excellente opportunité de hausser la culture de la province de Québec, puisque les écoles de rang sont chose du passé, à la section primaire, et les écoles centrales, pour le secondaire.

Une éducation adéquate est strictement nécessaire et pour y parvenir, il faut prendre les moyens qui s'imposent.

Collision entre une auto et une moto: 1 blessé

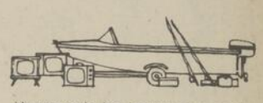
ACTON VALE (AC) - Une jeune fille de 18 ans, Mlle Nogues, demeurant à Acton Vale a été transportée à l'hôpital Ste-Croix de Drummondville à la suite des blessures qu'elle a subies dans un accident de la circulation survenu à l'intersection des boulevards Acton et Roxton à Acton Vale.

La jeune fille prenait place sur une moto BSA de modèle 1959 conduite par M. Jean-Paul Bélisle du 1230 rue Des Cascades, à St-Hyacinthe, qui est entrée en collision avec une automobile Mercury, modèle 1963, conduite par M. Elzéar Cabana, d'Acton Vale. Les dommages subis par l'automobile de M. Cabana sont minimes mais il n'en est pas de même pour la moto qui a été endommagée pour $500.

On ne s'explique pas comment il se fait que le conducteur de la moto s'en soit tiré indemme après l'impact.

Les constatations d'usage ont été faites par le constable Paul Bibeau de la Police municipale d'Acton Vale.

VOYEZ
les nouveaux poids-légers INTERNATIONAL

GAGNEZ
UN PRIX FABULEUX

Venez voir les nouveaux poids-légers International: vous pouvez gagner un téléviseur portatif ou un équipement de pêche. Si vous êtes acheteur, vous pouvez gagner un téléviseur en couleurs, un bateau avec moteur et remorque, ou une carrosserie de camping tout équipée. Le concours prend fin le 31 août 1966.
CAMIONS INTERNATIONAL
Raymond Fontaine Inc.
Vendeur autorisé
Camions "International"
Boites de Camions
T 263 221 Oxford
é -
l 1292 Cowansville

Restaurant
TASTEE-FOOD
3 minutes lunch
CREME GLACEE MOLLE
HIRES root beer
servie dans un mug glace
aussi: Root Beer pour apporter
2 pintes .85c gallon 1.50
Hot Dogs — Hamburgers — Patates Frites
354 Rivière Tél: 263-3362 Cowansville.

DOMAINE
DE ROUGEMONT
St-Jean Baptiste, Cté Rouville
Au pied du Mont
. CAMPING
. TELE-SIEGE (Dimanche p.m.)
. PROGRAMME D'AMATEURS
. DANSE EN PLEIN AIR (Samedi le 6 août)
. EQUITATION
. RESTAURANT
. PISCINE
Suivez la Rte 1 jusqu'au Monastère des Pères à Rougemont - Tournez à gauche - 3.5 milles.

HOTEL
CHEZ MON HOMME
Ste-Brigide, Co. Iberville

Salle pour 400 convives
Buffet froid, repas chauds, noces, banquets, showers, réceptions etc.
réservations:
tél.: 293-9003
Salle gratuite à votre service
Orchestre tous les samedis soir
cette semaine orchestre Exurie Ménard

MARIEVILLE TIRE SHOP ENR'G
RR 1, Chemin Chambly, Marieville 589-7279
Groleau & Frère, props
Le centre du pneu pour Marieville et la région
PNEUS RECHAPPES (même garantie que neufs)
PNEUS NEUFS-TOUTES MARQUES
Notre système de vente- d'échange-de réparation-de service et de livraison est des plus efficaces

ABONNEZ-VOUS A "LA VOIX DE L'EST"
COMPOSEZ PR-3 - 2516
ou encore PR-3 - 9865
ET SOYEZ DES MIEUX RENSEIGNES

La Voix Maskoutaine

SAMEDI, LE 6 AOUT 1966

POUR VOUS RENSEIGNER
LISEZ
La Voix de l'Est
VOTRE QUOTIDIEN LOCAL

Les Caisses populaires Desjardins sont à la tête des vendeurs de passeports pour l'Exposition universelle et internationale de 1967. Sur cette photo, prise à l'une des Caisses affiliées, Mlle Nicole Hickens, hôtesse de l'Expo, présente les passeports à M. Emile Girardin, président de la Fédération de Québec des Unions régionales des Caisses populaires Desjardins, à Mlle Diane Gervaise, caissière, et à M. J.G. Hamelin, gérant de l'Union de Montréal.

Contrat de construction du Centre culturel

Le Service du centenaire donne son acquiescement

ST-HYACINTHE - Le Service du centenaire de la Confédération au Canada, dans une lettre a avisé le conseil municipal de St-Hyacinthe que la résolution donnant la préférence au soumissionnaire Osias Lemieux comme constructeur du Centre Culturel et de loisirs pour $778,995 a été approuvée.

Le règlement pourvoyant à l'emprunt des deniers requis pour la construction du Centre projeté a été approuvé par le Ministre des Affaires municipales et ce règlement a également reçu l'approbation de la Commission municipale de Québec par un arrêté en date du même jour.

Le contrat pour la construction du Centre culturel et de loisirs, en commémoration du centenaire de la Confédération a été octroyé à la firme Osias Lemieux pour le montant plus haut mentionné. Le maire Jacques Lafontaine et le greffier, M. Jean - Paul Brault ont été autorisés à signer ce contrat pour et au nom de la ville de St-Hyacinthe.

La résolution à cet effet a été proposée par le conseiller municipal Charles - Léon Lussier, président du comité des loisirs, appuyé par son collègue, M. Laurent Langevin et résolu unanimement à la dernière séance spéciale du conseil local.

LE CENTRE

Le Centre comprendra entre autres commodités, une piscine de dimensions olympiques, les facilités de bain "Sauna", une boîte à chansons (discothèque), une vaste salle d'exposition, un atelier d'art plastique, visant à favoriser la compréhension des valeurs esthétiques et spirituelles de l'art, un atelier laboratoire servant aux amateurs d'astronomie, de photographie et cinématographie, plusieurs salles de colloques et de culture, un restaurant, des bureaux d'administration ainsi qu'une estrade pouvant accommoder 2,500 personnes.

Les plans et devis ont été préparés par les architectes Desnoyers, Brodeur, Mercure et Leziy, de la localité.

Le projet est rendu possible grâce aux subventions gouvernementales pour la célébration des fêtes du Centenaire de la Confédération.

L'établissement de nouvelles villes dans les régions rurales est suggéré

GENEVA PARK, Ont. (PC)— Le ministre de la Défense, M. Paul Hellyer, a suggéré hier l'établissement de nouvelles villes dans les régions rurales comme solution aux problèmes de la circulation et du coût des terrains dans les régions métropolitaines existantes.

La nécessité de ces nouvelles villes, a-t-il affirmé à la conférence de Couchiching, résulte du chaos causé par le nombre des automobiles dans les centres urbains.

Même si les villes du Canada devenaient des agglomérations de gratte-ciel, s'élevant à une altitude de cinq milles, entrecroisés de larges rues, le problème de la circulation dense ne serait pas réglé, a ajouté M. Hellyer.

Il existe également un autre problème dans les villes, selon le ministre: celui du coût des terrains qui est inabordable et empêche les gens de se construire des maisons. Les prix plus bas dans les régions rurales permettraient aux citadins de faire surgir de nouvelles villes en s'y établissant.

Ces villes rurales, a précisé M. Hellyer, pourraient s'ériger le long des ramifications d'un service de transport rapide. A ce sujet, le ministre fédéral a critiqué le métro de Toronto qui ne se rend pas dans les banlieues.

Lamontagne

Pour sa part, l'ancien secrétaire d'Etat du Canada, M. Maurice Lamontagne, a réclamé la création de deux nouveaux ministères fédéraux pour se charger des affaires culturelles et scientifiques.

Il a suggéré plus précisément que le secrétaire d'Etat détienne le portefeuille des Affaires culturelles et que le Conseil économique du Canada devienne une ministère de la Planification économique.

"Il est temps, a-t-il affirmé, d'établir un ministère des Affaires scientifiques pour coordonner et diriger les recherches au Canada."

Le ministre des Affaires scientifiques pourrait exercer des pressions sur le cabinet pour obtenir une augmentation des subventions gouvernementales pour les recherches et le développement scientifiques. A son avis, le manque de fonds a retardé les recherches dans notre pays.

La conférence de Couchiching, qui dure une semaine, est patronée par l'Institut canadien des Affaires publiques et par la société Radio-Canada. Cette année, le thème des débats a porté sur les grandes sociétés et les révolutions tranquilles.

A la piscine municipale de Sorel

Les Olympiades aquatiques du diocèse ont lieu demain

SAINT-HYACINTHE- Les Olympiades aquatiques du diocèse de Saint-Hyacinthe se déroulent demain, à la piscine municipale de Sorel à compter d'une heure dans l'après - midi.

Une invitation spéciale est lancée à tous les moniteurs du diocèse de même qu'à tous les comités de loisirs. Chacun devrait se faire un devoir de venir assister à ces olympiades pour se rendre compte de la façon dont elles se déroulent afin d'y participer éventuellement.

Pour ce qui est des municipalités déjà inscrites, il ne faudrait pas oublier de venir encourager les siens: les paroisses qui prendront part aux olympiades sont les suivantes: le grand St-Hyacinthe, Marieville, Beloeil, St-Césaire, Acton Vale, Tracy, St-Joseph de Sorel, le grand Sorel, Ibervile.

Une invitation spéciale est lancée au grand public du diocèse; c'est une occasion unique de venir assister à des compétitions aquatiques organisées avec le souci constant de leur donner le plus de sérieux possible.

Un porte parole de cet organisme déclare, "Nous encourageons fortement les municipalités intéressées à bien préparer leurs candidats; la lutte promet d'être chaude. Toutefois, l'important pour une localité, n'est pas de remporter toutes les médailles mais de permettre à des jeunes de se surpasser, d'apprendre à placer leur intérêt dans des compétitions saines et bonnes.

Cette année, la compétition promet d'être des plus intéressantes puisque nous avons élargi les catégories pour permettre à plus de jeunes d'y participer. Les âges des concurrents iront de 10 à 19 ans et plus. Il y aura 3 épreuves par catégorie. Le style libre. La première épreuve sur le ventre sera de 25 mètres à 50 mètres selon la catégorie. La deuxième épreuve sur le dos sera de 25 mètres pour les plus jeunes, 50 mètres pour les plus vieux. La troisième épreuve sera la course à relais.

Le public est cordialement invité à venir encourager ces jeunes nageurs."

Echos maskoutains

SAINT-HYACINTHE -- Les scribes de la Flûte sont tout joyeux de voir que leur vieil ennemi a daigné prendre la plume pour enfin s'occuper de leur canard. Il faut dire qu'il a fallu qu'un ancien ministre se mêle de produire de la prose pour lui faire dégainer une épée un peu rouillée par l'âge, mais toujours piquante.

xxxxxxxxxxxxxxxxxxx

L'équitation est un sport qui prend de plus en plus de vogue auprès des Maskoutains.

NOUVELLES BRÈVES

Coco dur

Le crâne humain est bien plus fort et plus résistant qu'on le pense et ce n'est pas pour rien qu'on dit qu'une personne a la tête dure. Notre valeureuse boîte crânienne peut supporter, sans être écrasée, un poids atteignant 3,600 tonnes.

Traitres moustiques

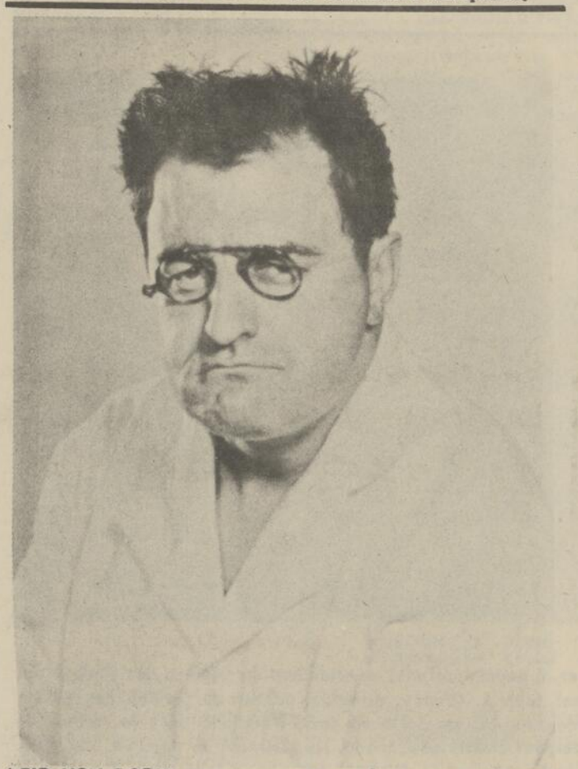
On a découvert que les maringouins s'attaquent de préférence aux malades qu'aux personnes en santé . Le cousin se dit peut-être que la victime au sang pauvre est probablement trop fatiguée pour l'écraser d'une bonne claque.

Nouveau rôle d'évaluation à Marieville

MARIEVILLE (DNC) - La ville de Marieville a prié les Estimateurs Associés Inc. de faire un nouveau rôle d'évaluation triennal au complet, pour toutes les propriétés de la ville.

En effet, les trois ans sont déjà expirés.

La firme est également tenue à déposer ce rôle dans le plus bref délai possible, selon la loi des cités et villes.



ACID VON BORIK un personnage que les jeunes téléspectateurs de l'émission du Capitaine Bonhomme connaissent bien, visitera les enfants de Saint-Hyacinthe au Centre Notre-Dame, mardi le 16 août. La troupe du capitaine Bonhomme donnera un spectacle à 1h.30 et un autre à 3h.30 dans l'après-midi. Des centaines de jeunes Maskoutains sont attendus à cette occasion.

Portneuf imiterait St-Hilaire

MONT-SAINT-HILAIRE -Une raffinerie semblable à celle qui se trouve à Mont-Saint-Hilaire sera peut-être aménagée a Portneuf dans une avenir assez rapproché.

Des experts du ministère de l'Agriculture tentent actuellement des expériences sur la culture de la betterave à sucre dans ce comté et dans la région.

Les employés du gouvernement sont à la recherche d'une variété de betterave qui serait rentable en regard des conditions des sols et du climat de la région de Portneuf.

La session diocésaine a lieu au Camp St-Paul

ST-HYACINTHE - La grande session diocésaine de la Jeunesse Rurale Catholique aura lieu les 12, 13 et 14 août au Camp St-Paul - de l'Ile aux Noix. Des jeunes des différentes paroisses du diocèse de St-Hyacinthe se rencontreront à cette occasion.

Vendredi soir, une récollection sera dirigée par M. l'abbé Jean - Gilles Frenière. Le lancement du programme de l'année 66-67 qui aura pour thème "Jeunes citoyens responsables" sera fait par Mlle Rose - Aimée Archambault et M. René Gendron, samedi.

La présentation de la Semaine nationale qui aura lieu du 13 au 19 novembre sera faite par Mlle Louise Brodeur et M. Jules Beauregard, dimanche. De plus, dans l'après-midi du même jour, tous les responsables auront à se prononcer sur l'orientation du mouvement ainsi que sur son financement sous la direction de Mlle Gisèle Lanoue et M. Yvon Chicoine.

Le comité diocésain souhaite la bienvenue à cette manifestation à tous les jeunes désireux de travailler à la promotion du milieu rural.

Les personnes qui désirent de plus amples informations peuvent s'adresser au secrétariat de la JRG à 1895, rue Girouard, St-Hyacinthe ou composer le numéro de téléphone 774-7167.

La Commission d'apprentissage recevra $10,000

SAINT-HYACINTHE- Une subvention au montant de $10,000 a été votée et versée à la Commission d'apprentissage des métiers de la construction par le conseil municipal de la ville de Saint-Hyacinthe.

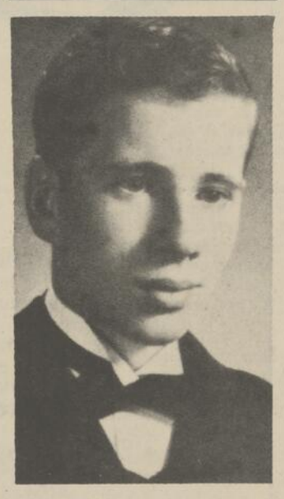
Le montant a été voté en guise de compensation d'une partie du coût du terrain acheté par cet organisme, pour la construction d'un Centre d'apprentissage des métiers de la construction.

La résolution à cet effet a été proposée par le conseiller municipal et maire adjoint, M. Paul-Emile Gaucher appuyé par son collègue, M. Charles-Léon Lussier, à la dernière séance spéciale du conseil municipal.

Travaux de nivellement

MARIEVILLE (DNC) - Les autorités municipales de Marieville ont résolu de faire exécuter les travaux nécessaires de nivellement du plancher de la salle du conseil par M. Paul Beaulé, de Marieville.

Ce dernier devra également voir à poser la tuile et le tapis que requiert l'emplacement tout en se guidant sur les instructions du conseil de ville de Marieville.



M. Yvon GAUDETTE, un finissant du Séminaire de St-Hyacinthe, qui a opté pour s'orienter en Pédagogie. Il est de St-Antoine-sur-Richelieu.

Récoltes ravagées par la grêle à Saint-Pie, Saint-Césaire et Rougemont

L'UCC intervient auprès du ministère de l'Agriculture

Par André Bouchard

ST-HYACINTHE - M. Lionel Sorel, président général de l'UCC a fait parvenir un télégramme à M. Clément Vincent, ministre de l'Agriculture du Québec pour demander une enquête sur les dégâts causés par la mauvaise température aux récoltes de cultivateurs de St-Pie, Rougemont et St-Césaire.

Le télégramme se lit comme suit: Récoltes cultivateurs St-Pie, St-Césaire et Rougemont, dans région St-Hyacinthe, grandement affectées par récente grêle - stop - enquête immédiate s'impose pour établir dommages et UCC local et régionale prête à collaborer et possède même déjà certains chiffres - stop - accordons notre entier appui à ces cultivateurs et comptons solution satisfaisante dans plus bref délai. Lionel Sorel, président général de l'UCC.

Le télégramme a été envoyé à la suite d'une demande d'aide des cultivateurs de la région de St-Hyacinthe.

On sait que M. Théogène Ricard, député fédéral de St-Hyacinthe a, de son côté intervenu auprès du ministère fédéral de l'Agriculture pour obtenir de l'aide pour les cultivateurs sinistrés.

Les chutes de grêle ont également entraîné des pertes de l'ordre de 2 millions de dollars aux propriétaires de vergers de la région.

Selon plusieurs cultivateurs de St-Pie, la région sinistrée a toujours été considérée comme à l'abri des chutes de grêles à cause de la proximité des montagnes. Toutefois, les montagnes semblent avoir joué du côté de la destruction plutôt que de la protection et ce serait leur présence qui aurait constitué un des principaux facteurs qui ont entraîné la chute de grêle particulièrement sur cette région.

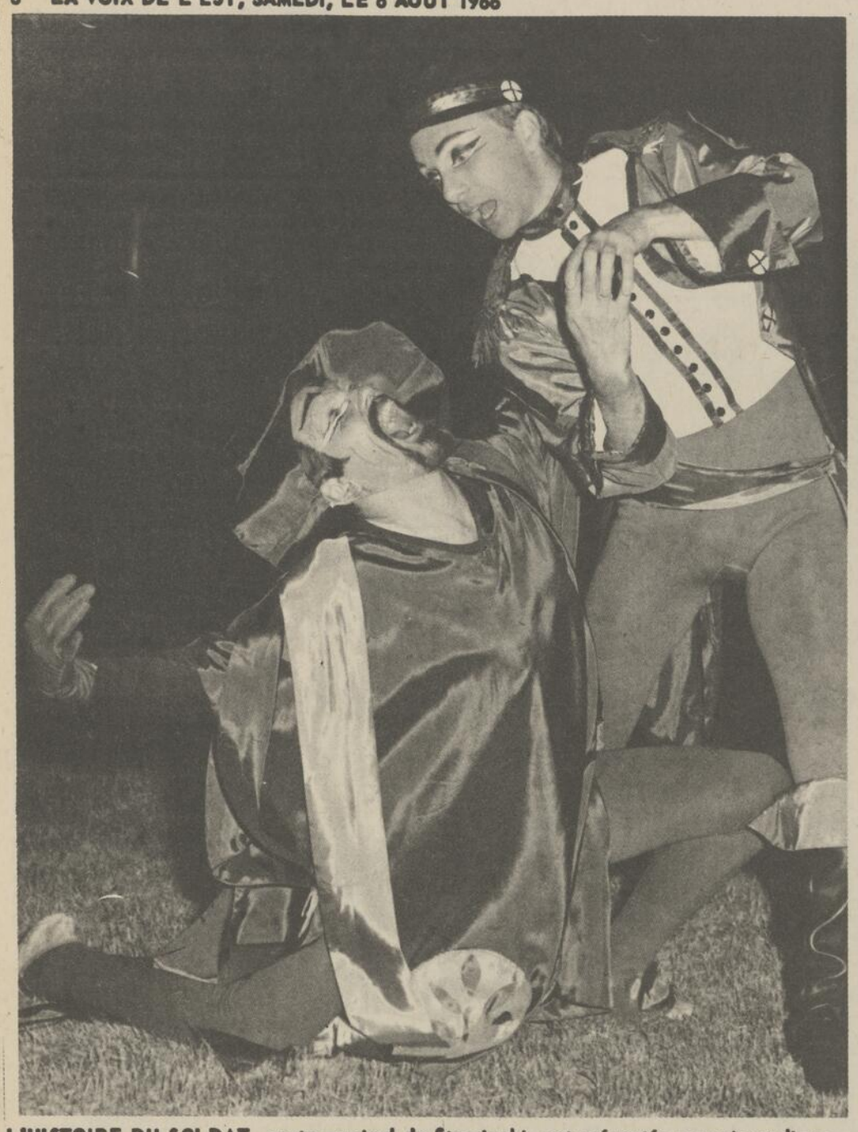
DOMMAGES DE $186,320.90

Deux chutes de grêle ont causé des dommages, celles du 17 juin et l'autre plus récente du 22 juillet. Les directeurs du Syndicat de l'UCC de la paroisse de St-Pie - de - Bagot ont mené une enquête auprès des cultivateurs et recueilli un aperçu éloquent sur la situation des cultivateurs de cette paroisse. Les chiffres que nous allons citer ne concernent toutefois que la chute du 17 juin. Il faut donc s'attendre à ce que le total des dommages soit très élevé dans la région puisque dans la seule paroisse de St-Pie, la première chute de grêle a entraîné des dommages évalués à $186,320.90.

Chaque groupe de donnée que nous présentons représente le genre de culture, la grandeur perdue, la valeur à l'argent et la perte totale. Dans les fraises pour 19 arpents et demie d'une valeur de $400, la perte totale est de $7,800; fèves, 863 arpents, $70 et $60, 410; pois, 484 arpents, $50 et $24,296.80; blé d'Inde sucré, 66 arpents, $45 et $2.970; avoine, 463 arpents, $35 et $16,-205; pommes, 138 arpents, $405 et $55,890; tomates, 106 arpents, $142 et $15,052; tabac 17 arpents et demi, $125 et $2,-187.50 et betteraves à sucre, 16 arpents, $94.35 et $1,509.60 pour un grand total de 2,172 arpents endommagés soit une valeur de $186,320.90.

SAINT-HYACINTHE
LE PARIS
2340 AVENUE ST-JOSEPH TEL.: PR 3-9492
Dimanche 12h.30; sur semaine 6h.30
Dans le faste féérique de l'Orient, le triomphe de la liberté et de... l'Amour.
MICHÈLE GIRARDON
KIRK MORRIS
MARCHANDS D'ESCLAVES
EN COULEURS
Les célèbres danses orientales
LOUIS DE FUNÈS
quitte la gendarmerie pour la loufoquerie
MIREILLE DARC
Un film gai...
Pouic gai...gai... Pouic
Sans cérémonie
Jacqueline MAILLAN • Philippe NICAUD

COMMENCANT CE SOIR: SPECIAL
LE DRAME ÉMOUVANT D'UNE JEUNE AVEUGLE DESHONORÉE ET ABANDONNÉE !
CATHERINE DENEUVE
et la VEDETTE CANADIENNE
ANDRÉ LAWRENCE
et HARDY KRUGER
TICKET D'OR DU MEILLEUR FILM FRANÇAIS DE L'ANNÉE
Un film de MARCEL CAMUS
LE CHANT DU MONDE
EN COULEURS
COMPLÉMENT DE PROGRAMME:
L'ENFANT DU CIRQUE
ANTONELLA LUALDI
HORAIRE
Dim. cont. 12.15 p.m.
Tous les soirs: 6.15 h.
LES MEILLEURS SPECTACLES DE LA REGION!
MASKA
475 rue HOTEL-DIEU - ST-HYACINTHE



L'HISTOIRE DU SOLDAT, conte musical de Stravinski, est présentée ce soir et dimanche soir, dans les jardins du camp musical des Jeunesses musicales canadiennes, au sommet du Mont-Orford. Cette représentation artistique de choix promet de plaire à la fois aux amateurs de théâtre et aux mélomanes. Sur la vignette ci-haut, on aperçoit deux des personnages, le Diable et le Soldat, interprétés par Jean-Guy et Jacques Brouillet, de la Société des Concerts de l'Ile d'Orléans.

LE SALUT DES TROUPES des cadets de Farnham aux invités d'honneur qu'on reconnaît, dans l'ordre sur l'estrade. Au premier plan, S-E. le cardinal Maurice Roy; le Major-Général N.E. Rodger; le Très Révérend Kenneth McGuire, qui a officié la cérémonie protestante; et le Lieutenant-colonel J.P.L. Taschereau; à l'arrière: le Colonel J.A. Berthiaume et, M. Arthur Audette, maire de Farnham.

DEVANT L'EGLISE de Farnham avant la messe spéciale pour les cadets, M. l'abbé Hectorien Chapdelaine, curé; S.E. le cardinal Maurice Roy, aumônier général des forces armées; et le Lieutenant-colonel abbé Ménard, aumônier du camp des cadets à Farnham.

Le major-général Elliot Rodger, à gauche colonel commandant du Service des Cadets du Canada et le lieutenant-colonel John A. Clancy, directeur adjoint du Service des cadets de l'Armée, à droite, sont présentement en visite au camp Farnham, dans le cadre d'un périple de tous les camps d'été pour cadets au Canada. Ils viennent de terminer une visite au camp Aldershot, Nouvelle-Ecosse, et se rendront aux camps Ipperwash, Ontario, et Banff, Alberta, après leur tournée de deux jours au camp Farnham. Ils ont été accueillis á leur arrivée à l'aéroport de Dorval, par le lieutenant-colonel Léon Taschereau, commandant du camp Farnham, où se trouvent présentement plus de 1,500 cadets qui poursuivent un entraînement d'été. (Photo Forces canadiennes).

Le Cardinal M. Roy a célébré la messe pour les cadets de Farnham

FARNHAM (DNC) -- "Il y a encore des injustices qui se commettent, mais on peut toujours améliorer ce qui existe." C'est ce que déclarait, hier, Son Eminence le Cardinal Maurice Roy aux cadets du camp militaire de Farnham. Le Cardinal Roy, archevêque de Québec et aumônier général des forces armées, officiait une messe spéciale annuelle pour les cadets, célébrée en l'église paroissiale de Farnham.

Dans l'homélie de la messe le Cardinal Roy déclarait: 'En voyant le Christ sur la croix, même les apôtres pensaient que tout était fini, mais en réalité, tout commençait. Malgré la mort, c'était une naissance, la naissance de l'Eglise.

"Tout de suite les apôtres commencent à enseigner que les hommes doivent s'aimer les uns les autres. Dès lors, l'esclavage s'abolit petit à petit. Il y a encore des injustices qui se commettent, mais on peut toujours améliorer ce qui existe.

"Vous pouvez être quelque chose de neuf dans le monde en faisant votre bonheur et celui **des autres. C'est d'ailleurs le**

"SOYEZ DES SOLDATS DU CHRIST", demande le Cardinal Roy aux cadets de Farnham.

plus grand désir de l'Eglise que vous soyez heureux. Ce bonheur s'achète comme Notre-Seigneur nous l'a enseigné: par la souffrance.

"L'Eglise veut que vous vous dominiez de jour en jour et vous en avez l'occasion dans ce camp militaire où vous apprenez le prix de la discipline, où chacun a sa place, où chacun a un rôle à jouer.

"L'Eglise veut vous aider à vous aimer les uns les autres. Elle veut vous enseigner à ne pas accepter tout ce qui passe, mais à choisir afin de posséder le vrai bonheur.

"Demandons, pendant cette messe, d'être de vrais soldats du Christ, de vrais chrétiens."

Après la messe, célébrée par le Cardinal Maurice Roy, et la cérémonie religieuse protestante, officiée par le Très Révérend Kenneth McGuire, ceux-ci ont visité le camp des cadets, en compagnie du Colonel. J.-A. Berthiaume, du Major-Général N.E. Rodger, du maire de Farnham, M. Arthur Audette, du Lieutenant-colonel J.P.L. Taschereau, du curé de Farnham, M. l'abbé Hectorien Chapdelaine, et de l'aumônier du camp, le Lieutenant-colonel Ménard.

M. Cyrille Beauregard, propriétaire de la Plomberie Farnham, a généreusement consenti à l'achat du douzième costume à la Fanfare de Farnham. On le voit ici remettant le chèque à l'un des responsables de l'organisme.
(Photo Marc Robitaille)

Nettoyage d'un champ d'égouts

COWANSVILLE -- M. Philippe Montagne, échevin de la ville de Cowansville, a suggéré comme solution temporaire le nettoyage immédiat du champ où se déversent les égouts d'une section de la municipalité, au sud de la localité.

M. Montagne, qui répondit à une requête de citoyens de ce secteur, incommodés par l'odeur se dégageant du champ concerné, a révélé que les égouts seront dans le futur, reliés à un plan d'ensemble actuellement en préparation qui devra d'abord être approuvé par la Régie des eaux du Québec contrôlant la question.

En attendant que la chose se règle, ce qui devrait se faire incessamment, la ville procédera à un nettoyage du terrain.

Funérailles de Mme W. Donais

UPTON (DNC) -- Les funérailles de Mme Wilfrid Donais, née Germaine Gauthier décédée à Upton, à l'âge de 62 ans, ont eu lieu en l'église paroissiale.

L'inhumation a suivi au cimetière d'Upton.

Outre son époux, la défunte laisse dans le deuil trois soeurs Mmes Eugène Brunelle (Anna) d'Upton; Alfred Fréchette (Bella), d'Upton, également; et Aimé Marcotte (Régina), de Montréal; ainsi qu'un frère M. Ernest Gauthier, de Montréal.

Nos condoléances à la famille éprouvée.

Siège à Waterloo

WATERLOO -- Des lettres patentes ont été accordées constituant une corporation du nom de "Gougeon & Fils Inc" avec un capital total de $40,000 divisé en 2,000 actions ordinaires de $10 chacune et en 200 actions privilégiées de $100 chacune.

Le siège social sera à Waterloo, comté de Shefford.

Le but est de faire affaires comme entrepreneurs en plomberie, chauffage et en réfrigération.

Pauline Julien au Vieux chalet

SOREL - - Pauline Julien, une chanteuse canadienne qui n'a plus besoin de présentation prendra la vedette, dimanche soir le 7 août à la boîte à chansons, Le Vieux Chalet, de Sorel.

Le public amateur de chansonniers sera sûrement intéressé a participer à cette soirée qui promet beaucoup de la part de l'artiste invité

CONCERTS JMC

Jeunesses Musicales du Canada, Parc Provincial du Mont Orford, Magog.

Samedi, 6 août - 8:30 p.m.
Histoire du soldat de Stravinsky
Dimanche, 7 août - 4:00 p.m.
L'Heure Musicale (récital des campeurs)
- 8:30 p.m.
Histoire du soldat de Stravinsky
Lundi, 8 août - 8:30 p.m.
Mardi, 9 août - 8:30 p.m.
Avant-Première Expo 67
Belgique
Mercredi, 10 août - 3:00 p.m.
Matinée pour enfants:
Vol panoramique de l'évolution de la flûte
Christiane NAZZI, flûtiste
- 8:30 p.m.
Christiane NAZZI, flûtiste
Jeudi, 11 août - 8:30 p.m.
Vendredi, 12 août - 8:30 p.m.
Avant-Première Expo 67
Japon
Samedi, 13 août - 8.30 p.m.
Jean LAFORGE, pianiste
Billets et réservations:
Granby: Galerie Lulu, 712 rue Principale, 378-5923

VENDEUSES DEMANDEES

Filles ou dames de plus de 30 ans
pour un travail à temps partiel
Avec ou sans expérience
SALAIRE ET COMMISSION
TRAVAIL
dans

ST-JEAN **IBERVILLE** **ST-HYACINTHE**

pour les mois de septembre, octobre, novembre

Téléphoner à:

ST-JEAN 346-5124
ST-HYACINTHE 773-9865
GRANBY 372-5433

(Demander le local 51)

CONCOURS ARTISTIQUES 1966
CATÉGORIE "A" (PEINTURE, ARTS GRAPHIQUES ET SCULPTURE)

L'inscription des oeuvres aura lieu du 22 août au 2 septembre (sauf les samedi et dimanche, 27 et 28 août).
Les oeuvres devront être expédiées au Musée d'art contemporain, 4040 est, rue Sherbrooke, Montréal. Elles devront être emballées dans les caisses réglementaires qui contiendront, en outre trois fiches d'inscription pour chaque pièce. Tout défaut de se conformer aux règlements entraînera l'élimination et le retour de la pièce aux frais du candidat.

On peut obtenir le texte complet des règlements auprès du secrétaire des Concours artistiques 1966, Ministère des Affaires culturelles, Hôtel du Gouvernement, Québec.

MINISTÈRE DES AFFAIRES CULTURELLES DU QUÉBEC

Les annonces classées de
La Voix de l'Est
rapportent. Essayez-les
tél. FI 7-7596

La Voix DE ST-JEAN ET IBERVILLE

SAMEDI, LE 6 AOUT 1966

Votre quotidien local
La Voix de l'Est
vous renseigne chaque jour
Dites-le à vos amis

Une collision frontale entre un camion et une automobile a coûté la vie à Mme Maurice St-Martin, 26 ans, du 203 de la rue St-Hubert, à St-Jean, près de l'entrée du pont Félix-Gabriel Marchand, à Iberville. Quatre autres personnes ont également subi de graves blessures.

Un mort et cinq blessés graves près de l'entrée du pont F.-G. Marchand

ST-JEAN -- Une collision frontale impliquant un camion et une automobile a coûté la vie à une jeune mère de famille de 26 ans et quatre autres personnes ont également subi de graves blessures, sur la route 7, près du pont Félix-Gabriel Marchand, au cours de la soirée de jeudi.

La victime a été identifiée comme étant Mme Maurice St-Martin, 26 ans, du 203, de la rue St-Hubert, à Saint-Jean.

Son époux, M. Maurice St-Martin, 28 ans, de même que Debbie, 8 ans et Robert 4, ans, reposent présentement dans un état grave à l'hôpital Children Memorial à Montréal.

Michel Thompson, 12 ans, beau-frère de M. Maurice St-Martin, également de Saint-Jean, a été le plus grièvement blessé dans cette collision.

On a même peu d'espoir à lui sauver la vie pour l'instant.

Le chauffeur du camion, M. Maurice Lavallée, 29 ans, du 202A, de la rue Clément, à Ville Lasalle, a subi également des blessures corporelles.

Selon un porte-parole de la Sûreté provinciale du détachement de Saint-Jean, il a fallu plusieurs minutes aux employés des garages ainsi qu'à des volontaires, pour sortir la victime, Mme Maurice St-Martin, née Sandra Thompson, de la petite automobile de marque Epic de modèle 1966.

La victime qui fut tuée sur le coup était coincée dans les débris de l'automobile.

Le camion de marque G.M.C. panel de modèle 1964 a été endommagé pour près de $800.

Le conducteur du camion se dirigeait vers la municipalité de Richelieu tandis que M. St-Martin circulait vers la ville d'Iberville.

L'agent Laval Lacroix, de la Sûreté provinciale du détachement de Saint-Jean a fait les constatations d'usage.

Le rôle d'homologation sera adopté le 15 août

ST-JEAN - A la suite d'un jugement rendu par l'honorable juge Paul Trépanier, de la Cour supérieure du district judiciaire d'Iberville, annulant le rôle d'homologation de la cité de St-Jean pour l'année 1965, les autorités municipales de St-Jean, réunies en séance spéciale hier soir, ont décidé de reporter au 15 août prochain, l'assemblée permettant à la cité d'adopter un nouveau rôle d'homologation pour la présente année.

Lors de la réunion spéciale des membres du conseil municipal, Son Honneur le maire, M. L.N. McMillan, a révélé qu'il s'était rendu à Québec rencontrer le sous-ministre des Affaires municipales, M. Doucet, pour discuter du problème de la cité concernant l'homologation du rôle de perception de la cité.

Le premier magistrat a déclaré que d'autres communications seront rendues publiques d'ici quelques jours par le ministère des Affaires municipales du Québec, afin d'aider la cité à pouvoir recueillir les fonds nécessaires pour continuer son expansion.

Par ailleurs, le maire McMillan a déclaré que le juge Trépanier avait décrété un jugement concernant le rôle d'homologation sur la valeur "marchande" plutôt que sur la valeur "scientifique" que la cité de St-Jean a établi, il y a plusieurs années.

On sait que la compagnie Holton Investment, de St-Jean, avait inscrit en Cour supérieure, une injonction demandant l'annulation du rôle d'évaluation de la cité pour l'année 1965.

EMPRUNT

Entre - temps, les échevins ont autorisé un emprunt temporaire de $300,000 pour permettre au trésorier, M. J. Wilfrid Boutin, d'administrer la ville, à la suite d'une recommandation de la Commission municipale du Québec.

Enfin, le conseil municipal demandera prochainement des soumissions chez des courtiers pour un prêt de $850,000 pour défrayer le coût de certains travaux municipaux ainsi que d'administration, suivant un terme de 10 ans.

La coéducation dans les écoles est contre la morale, soutient le Comité de moralité publique

ST-JEAN -- "La coéducation, c'est dangereux du point de vue moral, affirme le Comité de la moralité publique du diocèse de Saint-Jean".

"Les adversaires de la coéducation des adolescents et des adolescentes se préoccupent surtout de l'ordre moral, au-dessus des raisons d'économie, parce qu'ils sont des chrétiens. Même le doyen de la Faculté d'Education à l'université de la Colombie Britannique, M. Scarfe, combat la coéducation chez les protestants anglo-canadiens parce que les adolescents et les adolescentes obligés de fréquenter les classes ensemble connaissent des excitations sexuelles qui "sont absolument inutiles et contraires au développement de leur volonté". (Saturday Night 2.1.1954 pages 718). Pour des chrétiens, protestants ou catholiques, la première de toutes les préoccupations, en éducation, ce n'est pas l'argent ni la culture sportive ni la correction grammaticale ni l'apprentissage technique, mais c'est la valeur morale des éduqués. La commission Parent, présidée par un prélat, ne peut pas se balancer "royalement" de ces choses-là.

Les Rapport Parent opine que les préoccupations morales, ayant pris naissance à une époque de milieu plutôt fermé ne restent pas valables depuis que les circonstances ont évolué, depuis que les adolescents et adolescentes ont désormais des rencontres nombreuses en dehors des heures de classes. Puisqu'ils se fréquentent maintenant durant les heures de loisirs et les congés, on n'aurait plus raison de les séparer durant les heures d'études."

"C'est là un argument assez surprenant. C'est un peu comme si on disait que la digue de la séparation des sexes ayant commencé à se craqueler, il vaut aussi bien la jeter complètement par terre."

"C'est surtout un argument qui peut revirer bout pour bout. Puisque les adolescents se fréquentent dans une société qui est érotique au possible dans la réclame, les chansons, la mode et les spectacles, il faut absolument qu'il reste un dernier barrage pour protéger les adolescents durant leurs études secondaires, il faut un dernier barrage qui soit l'école régionale."

Le Rapport Parent pense que les positions des catholiques contre la coéducation au niveau secondaire ne sont pas fondées sur des principes inébranlables".

"Nous pensons au contraire qu'elles se fondent sur la nature humaine et sur la volonté du créateur, deux choses assez inébranlables".

"C'est la nature qui a voulu deux sexes différents par leurs physiologie, différents par leurs aptitudes, différents par leurs goûts et leurs inclinations. Cela est assez inébranlable. Le Rapport Parent n'y peut rien changer."

"C'est Dieu le Créateur qui a voulu que les deux sexes se complètent dans le mariage et dans la société civile. Or, il n'est pas possible de se compléter si on ne reste pas différents; il n'y a pas de complément sans diversité."

"Ce que la nature inébranlable et le Créateur inébranlable ont voulu, pourquoi le détruirait-on par une coéducation des sexes, une coéducation unique, uniforme, pareille et homogénéisante?".

Les élèves devront se conformer aux règlements des autobus scolaires

ST-JEAN -- M. Vital Goulet, régisseur des transports pour la régionale Honoré-Mercier, devait présenter pour acceptation des commissaires, lors de la session de travail régulière du mois d'août, un projet de règlements à être observés par les élèves utilisant les autobus des commissions scolaires sous contrôle.

Il devait aussi soumettre pour approbation, un modèle de carte de contrôle appelé "passe" ou "laissez-passer" sur lequel les usagers devront apposer une photographie aux fins d'identification par les chauffeurs d'autobus.

Les règlements principaux, qui comptent plusieurs points, se lisent comme suit:

-Les devoirs de l'élève qui voyage par autobus sont de: Se rendre à temps aux arrêts indiqués car l'autobus doit observer son horaire;

Ne jamais se tenir sur la route en attendant l'autobus;

Présenter le laissez-passer au conducteur en montant dans l'autobus;

Occuper toujours le même siège assigné par le conducteur;

Les garçons, autant que possible, devront être d'un côté et les filles de l'autre.

Défense expresse de fumer dans l'autobus;

Ne pas sortir les bras ou la tête par les fenêtres;

Converser discrètement, sans crier ni siffler, s'abstenir de toutes manières grossières ainsi que de mots ou de récits déplacés;

Ne pas s'adresser au chauffeur quand le véhicule est en marche, sauf si il y a urgence;

Ne pas oublier de livres, lunch, ou autre article dans le véhicule;

Ne pas monter ou descendre par la porte arrière ou de secours:

Ne pas détériorer ni prêter le laissez-passer qui doit être strictement personnel;

Afin de s'assurer du respect des usagers pour les règlements établis, des sanctions seront appliquées dans les cas de manquements graves de la part des étudiants.

Dans certains cas, le chauffeur sera autorisé de supprimer le laissez-passer à l'étudiant qui refusera de se plier aux exigences et celui-ci devra alors se présenter chez le régisseur des transports pour le récupérer.

Il semble que cette année, avant même la rentrée des classes, tout soit prévu pour que les transports d'étudiants se fassent dans l'ordre.

Les fêtes religieuses seront congés pour la régionale Mercier

ST-JEAN -- Le calendrier, pour l'année scolaire 1966-67, de la régionale Honoré-Mercier a été proposé et adopté à la dernière assemblée régulière de l'organisme.

Après étude des dates des fêtes d'obligations religieuses et afin de tenir compte des recommandations émises par le rapport Parent et quelques-unes de l'Association parents maîtres de la régionale, il fut résolu de tenir compte des dates suivantes:

-Le 10 octobre, jour d'actions de grâces.

-Le 1er novembre, jour de la Toussaint et la veille qui se trouve être un lundi:

-Le 8 décembre, fête de l'Immaculée-Conception et le vendredi consécutif:

-Le 6 janvier, jour de l'Epiphanie.

-Le jeudi de l'Ascension et le lendemain vendredi.

Les arrérages sur les comptes de taxe devront être payés à Iberville

IBERVILLE - Le secrétaire trésorier de la ville d'Iberville a été autorisé par l'ensemble des membres du conseil lors de leur dernière session de travail à remettre à Me Henri Choinière, procureur de la ville un dossier contenant des comptes de taxes diverses pour un total de plus de $18,000

Un montant de $624.63 reste dû sur des factures et dépôts d'années antérieures à 1966.

Les taxes d'affaires dues sont de l'ordre de $548.75, les taxes foncière de l'ordre de $7,618.39 et les taxes d'eau et d'entretien de $9,264.82.

Il a d'autre part été recommandé par les autorités municipales de faire parvenir aux contribuables redevables, un nouvel avis les prévenant d'avoir à prendre des arrangements directs avec le bureau de l'hôtel de ville dans les plus brefs délais.

Selon un commentaire de Son Honneur le maire M. Armand Goyette à consulter la liste des contribuables qui ne se sont pas acquittés de leur dette envers la ville, il est facile de conclure que ce n'est que par pure négligence.

Si ces personnes ne veulent pas remédier à cet état de chose, une procédure légale les y poussera peut-être.

Les comptes d'eau pour les abonnés au compteur sont payables dans les deux semaines suivant la réception du compte, soit pour le 15 du mois suivant le relevé. Les autres taxes sont payables dans les six mois ou une pénalité de 6% peut être imposée.

Me Choinière pourra-t-il faire se garnir les coffres de la ville avec plus de célérité que le secrétaire trésorier?

La régionale n'est pas en cause dans cette vente d'encyclopédie à pression

ST-JEAN - La Commission scolaire régionale Honoré - Mercier tient à préciser auprès de la population du territoire sous sa juridiction, qu'aucune des personnes vendant une collection bien connue d'encyclopédie et se présentant sous la recommandation de son nom, n'a été accréditée en ce sens.

Quoique reconnaissant la valeur d'enrichissement de la dite collection, les commissaires n'ont jamais et en aucune circonstance, soit seul ou en groupe, permis à quiconque de vendre les volumes en se servant du nom de la régionale Honoré - Mercier.

La régionale devra défrayer un loyer de $6,800 à la paroisse de St-Lucien

ST-JEAN -- Un contrat pour la location du sous -sol de l'église Saint-Lucien, à Saint-Jean, a été signé entre les syndics de la paroisse d'une part et les autorités de la Commission scolaire régionale Honoré-Mercier, d'autre part, pour y loger six salles de classe.

Le contrat stipule un loyer annuelle de $6,800 et les frais de transformation sont à la charge du locataire, en l'occurence de la régionale.

Des soumissions présentées aux commissaires, la plus basse fut adoptée, soit celle de la firme Eloi Gagnon qui exécutera les travaux pour la sonne de $10,306.

Dans ces classes le genre de système de chauffage installé sera, comme dans les classes préfabriquées et l'école Saint-Eugène, à l'électricité, assurant plus de confort aux étudiants.

Quoique qualifiée par les commissaires et le président de la régionale comme étant très onéreuse, la transaction permet de loger convenablement plus de 180 élèves, et, dans ce sens, est un soulagement pour la direction des écoles.

Un autre contrat signé entre les autorités du Centre Notre-Dame et la Régionale permettra de loger trois classes d'enseignement de l'enfance exceptionnelle dans les locaux du Centre de loisirs, aux conditions de $75 par mois et par classe, chauffage et ménage assurés.

Un résident de Westmount devra payer l'amende

ST-JEAN - Un citoyen de Westmount, Gilles Bourdon, 19 ans, a reconnu sa culpabilité devant le magistrat André Régnier, d'avoir conduit son véhicule-moteur alors que ses facultés étaient affaiblies par l'alcool.

Il a été condamné à $100 d'amende et aux frais et aussi de voir son permis de conduire être annulé pour une période de trois mois.

A défaut du paiement de l'amende et des frais, il devra faire un mois d'emprisonnement.

Le juge André Régnier lui a accordé un sursis d'un mois pour payer ces redevances à la justice.

M. Jean Tétrault succombe à ses blessures à Lacolle

LACOLLE - M. Jean Tétrault, 18 ans, de Lacolle, comté de St-Jean, a été mortellement blessé, jeudi après-midi, par un fusil de calibre .12 qu'il manipulait.

Ce jeune homme était assis sur une clôture quand son arme lui glissa des mains pour ensuite se décharger accidentellement en tombant sur le sol.

Des agents de la Sûreté provinciale du détachement de Lacolle enquêtent présentement sur cette tragédie.

Les enseignants rencontreront les commissaires

ST-JEAN -- Afin de mieux connaître le personnel enseignant de leur commission scolaire, les autorités régionales d'Honoré-Mercier ont résolu de leur offrir une soirée sociale.

La date de cette réception a été fixée au 15 septembre et elle aura probablement lieu dans les locaux de l'Ecole secondaire Beaulieu, boulevard du Séminaire à Saint-Jean, dès 8 h. p.m.

Le président Jean-Guy Lalanne s'est dit fort satisfait de pouvoir rencontrer les professeurs autrement que pour des représentations syndicales ou des revendications.

Il devait aussi insister sur l'importance qu'il accorde à ce que tous les commissaires sans exception soient présents

Transport des élèves

Soumissions demandées à la régionale

ST-JEAN - - Le régisseur des transports scolaires de la régionale Honoré-Mercier a fait savoir lors de la dernière assemblée régulière de l'organisme, que des soumissions pour les circuits de Saint-Alexandre, Saint-Mathias, Marieville et Iberville, seront demandées par la voix de la presse le 11 août prochain et qu'elles seront reçues et ouvertes le 18.

Certains contrats prennent fin d'autres n'étaient légalement pas valides. d'autres sont frappés de successions. Le régisseur, avant la rentrée scolaire de spetembre 1966, tient à ce que tout soit en ordre et clairement établi.

Tous les contrats de transport d'écoliers de la régionale Honoré Mercier pendront fin à la même date, soit le 2 juillet 1967.

Après 12 semaines

Reprise des négociations à Iberville Fittings-St-Jean

ST-JEAN - Les négociations ont repris entre les représentants du syndicat des employés de Iberville Fittings et ceux de la compagnie, depuis mercredi, alors que les négociateurs rencontraient, à Montréal, et le conciliateur reconnu par les deux parties, M. Asselin et l'avocat accrédité par M. Vernon Longtin.

C'est avec le ferme espoir d'en arriver à une entente donnant satisfaction aux deux parties que les négociateurs ont repris leurs travaux après douze semaines de rupture.

Il vous reste encore deux chances de voir l'Avare de Molière que présente la Compagnie Etudiante. Les 6 et 7 août à 8 heures 30 p.m. se donneront à la salle Baldwin, 70 rue St-Georges, les deux dernières représentations de cette comédie. Sur la photo dans l'ordre habituel, Louis St-Amant dans le rôle de Valère; Claude Faucher, l'avare; et Serge Manois, maître Jacques.

LE CADAVRE du jeune homme qui a été découvert sans vie jeudi après-midi, dans un bois situé sur la rue Evangéline, dans les limites de Granby, est ici transporté dans l'ambulance qui l'a acheminé à la morgue pour fin d'enquête.

Les funérailles de Mme G. Rivard ont eu lieu à Farnham

FARNHAM (DNC) - Les funérailles de Mme veuve Georges Rivard, décédée au Foyer Ste-Elizabeth, de Farnham, à l'âge de 82 ans et 10 mois, ont eu lieu ce matin, en l'église de la paroisse St-Romuald, de Farnham.

L'inhumation a suivi au cimetière de la paroisse.

La défunte laisse dans le deuil ses deux filles: Mme Laurier Arbec (Annette); Mme Lucien Gratton (Nina), de Montréal; ses petits-enfants: Mme André Charbonneau; Mlle Louise Arbec; MM. Paul Arbec, André Rivard, Pierre Rivard, Michel Rivard, et Raymond Rivard; une belle-fille, Mme veuve Raymond Rivard;

La défunte faisait partie des Dames de Ste-Anne et résidait au foyer Ste-Elizabeth depuis quatre ans. Elle était l'épouse de feu Georges Rivard, ancien propriétaire de l'hôtel Albion, qu'il a opéré durant une cinquantaine d'années, à Farnham.

Nos condoléances à la famille éprouvée.

SUITE DE

LA PP ET...

Enfin, la location du local pour la PP comme pour celui de l'Unité sanitaire relève du ministère des Travaux Publics, dont M. Armand Russell, député de Shefford à l'Assemblée législative, est actuellement attaché.

Il semble bien, que le chambardement soit à la satisfaction tant de la Sûreté provinciale que de l'Unité sanitaire.

Conseil supérieur du tourisme formé dans la province

QUEBEC PC - La mise sur pied d'un conseil supérieur du tourisme a été annoncé vendredi par le ministre du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche, M. Gabriel Loubier.

L'une des premières tâches de cet organisme sera d'établir une classification de tous les hôtels dans la province.

Il y aura également un travail considérable à faire dans l'optique de l'Expo 67, a souligné le ministre.

Le conseil qui se composera de sept membres dont le ministre, sera présidé par M. Gérard Delage de Montréal.

UN MÉCANICIEN CONDAMNÉ HIER À 18 ANS DE PRISON

ST-JOSEPH - DE - BEAUCE (PC) — Le juge Paul Baillargeon, de la Cour des sessions de la paix, a condamné hier Raymond Leclerc, mécanicien de Québec, âgé de 37 ans, et père de trois enfants, à 18 ans. Il était accusé sous huit chefs de vol à main armée, de vol avec effraction et de dommages à propriété.

Le juge a cependant décrété la confusion des peines et Leclerc ne fera que trois ans de pénitencier.

Leclerc devait répondre à des accusations allant du 18 juillet 1963 au 14 juillet 1966 qui lui aurait rapportées près de $23,000.

En condamnant l'accusé, le juge Baillargeon a dit que "malgré la gravité des accusations portées contre Leclerc, il ne pouvait imposer un terme trop rigoureux de détention afin de ne pas décourager cet homme qui peut encore reprendre sa place parmi les honnêtes gens."

Le président du tribunal a souligné que l'inculpé a coopéré avec la Sûreté provinciale et que sans cette coopération plusieurs délits seraient restés sans solution.

Le juge s'en est par ailleurs pris au manque de responsabilité de certains patrons qui ont congédié l'inculpé après avoir pris connaissance qu'il avait un dossier antérieur à 1952.

"Leclerc avait été condamné mais il s'était réhabilité après avoir purgé sa peine et s'était marié, a eu trois enfants et a trouvé un emploi comme mécanicien chez quelques employeurs qui n'ont pas fait preuve de responsabilité envers un délinquant désireux de refaire sa vie et de se tailler une place enviable dans la société", a conclu le juge.

Deux toiles de maître volatisées

NEW YORK (AFP) — Deux toiles de maître, un Reubens, "Jugement de Cambyse" et un Terborch, "Portrait de Johanna Quadacker Bannier" — valant plus de $300,000 et appartenant au marchand Lawrence Fleischman de la galerie Kennedy de New York ont disparu en transit entre Detroit et New York.

Les tableaux, qui faisaient partie d'une expédition d'objets d'art, avaient été expédiés le 9 juillet et c'est en déballant les colis arrivés à New York deux jours plus tard que leur disparition fut constatée.

Le F.B.I., assisté des polices de New York et de Detroit, enquête.

Un fonds d'urgence à Cabano

CABANO (PC)—Les autorités municipales ont adressé, aujourd'hui, un mémoire au premier ministre Johnson, réclamant l'adoption de mesures d'urgence, dont la création d'un fonds de secours de l'ordre de $130,000, afin de procurer immédiatement de l'emploi à plus de 200 chômeurs.

Cabano, qui compte une population de 2,700 âmes, a perdu sa principale industrie le 10 juillet dernier, lorsqu'un incendie a détruit la scierie Fraser. Cette industrie employait plus de 200 hommes.

Le fond de secours, dit le mémoire, pourrait servir, entre autres choses, à l'exécution de travaux déjà approuvés par le ministère de la voirie dont l'élargissement de la route qui conduit à la frontière du Nouveau-Brunswick.

Le mémoire demande aussi l'exécution du projet d'aménagement touristique recommandé pour la région de Témiscouata par le Bureau d'aménagement de l'est du Québec.

Les autorités demandent en outre la mise en chantier, dès cet automne, de l'ensemble scolaire polyvalent prévu par la régionale du Grand-Portage.

On réclame enfin un subside afin de permettre à la ville de préparer un projet d'industrie moderne à caractère stable et exploitant au maximum la richesses forestières de la région.

Ménagerie bloquée à New York

ROTTERDAM (AFP) — Plus de cinquante animaux sauvages sont bloqués dans le port de New York à bord du navire hollandais "Maasslloyd" de la compagnie "Koninklijke Botterdamsche Lloyd" de Rotterdam apprend-on aujourd'hui dans ce port.

La raison de la quarantaine imposée au navire, est que celui-ci a fait escale en Mer Rouge, région contaminée par la fièvre aphteuse.

Suivant le représentant de l'armateur, les animaux ont été admis à bord après examen et tous sont titulaires de certificats sanitaires.

Des bourses de $3,000 à 2 Maskoutains

OTTAWA (PC)—Des bourses d'étude de $3,000 chacune ont été attribuées à 18 étudiants en urbanisme par la Société centrale d'hypothèques et de logement.

Parmi les boursiers, qui sont inscrits aux universités de Montréal, de Toronto ou de la Colombie-Britannique, on remarque: M. Yves Archambault, âgé de 25 ans, de St-Hyacinthe; Gilles Beaudry, 34 ans, de Pont-Viau, près de Montréal; Gérald Lemelin, 23 ans, de Montréal; Marcel Meunier, 24 ans, de St-Hyacinthe; et Gilles Pelletier, âgé de 36 ans, de Montréal.

Hélicoptères et motocyclettes à l'Expo 1967

MONTREAL (PC) è Le comité chargé de la circulation pour l'Expo 67 songe à utiliser quatre hélicoptères 50 motocyclettes ainsi qu'un réseau fermé de télévision pour prévenir de gros embouteillages.

Le système de surveillance prévoit que des hélicoptères pourraient signaler par radio quel que ralentissement que ce soit sur les routes conduisant à la métropole, puis des caméras de télévision pourraient ensuite suivre le flot des véhicules aux principaux points d'entrée. Des motards équipés de radio pourraient ensuite être rapidement dépêchés aux endroits critiques.

Un contrôle des barbituriques, tranquillisants, emphétamines

GENEVE (AFP) — La mise sous contrôle international des substances telles que barbituriques, amphétamines et tranquillisants sera le point principal à l'ordre du jour d'un comité ad hoc de la commission des stupéfiants des Nations unies, qui se réunit à Genève du 8 au 12 août.

Au cours des dix dernières années, l'Organisation mondiale de la Santé (OMS) et la commission des stupéfiants se sont de plus en plus inquiétés de l'abus croissant de ces substances. Utiles somnifères, les barbituriques créent l'accoutumance et leur abus peut mettre en danger la santé. On a signalé des cas d'empoisonnement et même d'accidents mortels dûs à l'abus des amphétamines, stimulants qui deviennent dangereux lorsqu'on les absorbe à haute dose, notamment dans des préparations destinées à couper l'appétit. Quant aux tranquillisants, sédatifs de caractère chimique différent mais d'action analogue, certain peuvent également créer l'accoutumance.

A l'échelon mondial

L'OMS et la commission des stupéfiants ont à maintes reprises mis en garde les gouvernements contre les dangers de ces substances pour la santé publique. Elles ont recommandé par ailleurs des mesures de contrôle national, qui n'ont pas donné les résultats escomptés. En 1965, l'Assemblée mondiale de la Santé proposait d'instituer des mesures internationales de contrôle des stimulants et des sédatifs. La commission a alors décidé d'établir un comité spécial, "le comité des substances non soumises à un contrôle international", chargé d'étudier la possibilité de placer ces substances sous un régime de contrôle applicable en pratique et constituant en même temps un rempart efficace contre leurs dangers.

Dix membres de la commission des stupéfiants, des observateurs des pays intéressés, des représentants de l'OMS, du comité central permanent des stupéfiants et du bureau anti-stupéfiants de la Ligue des Etats arabes participeront aux travaux de ce comité, qui doit faire rapport à la 21ème session de la commission, en décembre prochain.

Une suggestion du député Auguste Choquette

Le prix de la Confédération pour le Canadien qui a le mieux servi la Confédération

OTTAWA PC - Le député libéral de Lotbinière aux Communes, M. Auguste Choquette, suggère que le gouvernement fédéral et les provinces s'entendent pour créer, à l'occasion du centenaire de la Confédération, un nouveau prix annuel de la Confédération.

"Ce prix," a déclaré M. Choquette dans une interview, "serait décerné chaque année au Canadien qui a le mieux servi la Confédération."

"Comme il existe un prix Nobel de la paix, le Canada pourrait instituer le prix de la Confédération" a ajoute le député de Lotbinière, mentionnant qu'à son avis, le premier prix de la Confédération en 1967 pourrait aller au premier ministre canadien actuel, M. Pearson.

La création de ce nouveau prix, et son administration par la suite, nécessiterait des négociations entre le gouvernement fédéral et les gouvernements des provinces, qui constitueraient un fonds spécial des prix de la Confédération, a dit M. Choquette.

"Ce prix, a-t-il expliqué, récompenserait l e s Canadiens dont les actes et la pensée sont une contribution exceptionnelle au canadianisme."

"Ces années-ci, par exemple, a-t-il ajouté, une contribution exceptionnelle au canadianisme est celle d'un homme qui favorise l'avancement du Canada en permettant l'épanouissement parallèle à travers le pays de la société canadienne anglophone et de la société canadienne francophone."

M. Choquette a déclaré par ailleurs que l'élection complémentaire fédérale, le 19 septembre, dans le comté de Nicolet - Yamaska, reposera, à son avis, sur la récente législation agricole du gouvernement fédéral et sur la politique de bilinguisme mise de l'avant par le gouvernement Pearson

Le comté de Nicolet-Yamaska est sans représentant aux Communes depuis la démission de M. Clément Vincent, qui a abandonné la politique fédérale le printemps dernier, pour participer aux élections générales québécoises. Autrefois député progressiste-conservateur aux Communes, M. Vincent est aujourd'hui ministre de l'Agriculture dans le gouvernement de M. Daniel Johnson.

Des élections complémentaires fédérales auront lieu le même jour dans deux comtés vacants, à Terre-Neuve.

Actuellement, le parti libéral dispose aux Communes de 129 sièges, les progressistes-conservateurs de 86, le Nouveau parti démocratique de 21, le Ralliement créditiste de 9, le Crédit social de 5, et il y a deux indépendants. Le total de 265 sièges est atteint par les trois vacances qui seront bientôt remplies.

Abolition de Madame et de Mademoiselle

STOCKHOLM (PA)—Les appellations "Mme" et "Mlle" devraient être abolies, a affirmé Mme Philippa Harris dans la capitale de la Suède.

Mme Harris, une Anglaise au service d'une organisation culturelle, scientifique et éducative de l'ONU à Paris, soutient que ces titres font partie des coutumes d'une société où le mariage est la chose la plus importante pour une femme. De nos jours, au moment où la femme lutte pour obtenir une plus grande indépendance, ces appellations sont ridicules, a-t-elle dit.

Environ 450 femmes de carrière de 19 pays ont applaudi cette proposition mercredi à l'inauguration du neuvième congrès "Soroptimist", mot qui vient du latin "soror", signifiant soeur, et "optima" qui veut dire la meilleure.

$2 pour un permis

OTTAWA (PC) — Les chasseurs de gibier aquatique devront payer un permis d'une valeur de $2.00 pour pratiquer leur sport cette année.

Le ministère de Nord canadien et des ressources nationales a annoncé jeudi que les permis et les questionnaires que certains détenteurs complètent, aideront le service canadien de la faune de recueillir de précieux renseignements.

Ces permis sont déjà en vente aux bureaux de poste.

Le service de la faune désire déterminer de façon plus précise le nombre de chasseurs de gibier aquatique, l'endroit et la période durant laquelle ils vont à la chasse, combien d'oiseaux de chaque espèce sont tués.

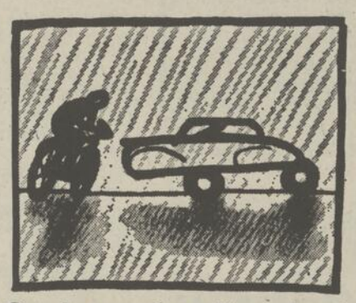
Le pneu à pluie

Dans les courbes mouillées: 50% plus d'adhérence.

Et, lorsque vous *mettrez les gaz* sur une route mouillée, vous obtiendrez 20% plus de traction que lorsque votre auto était neuve.

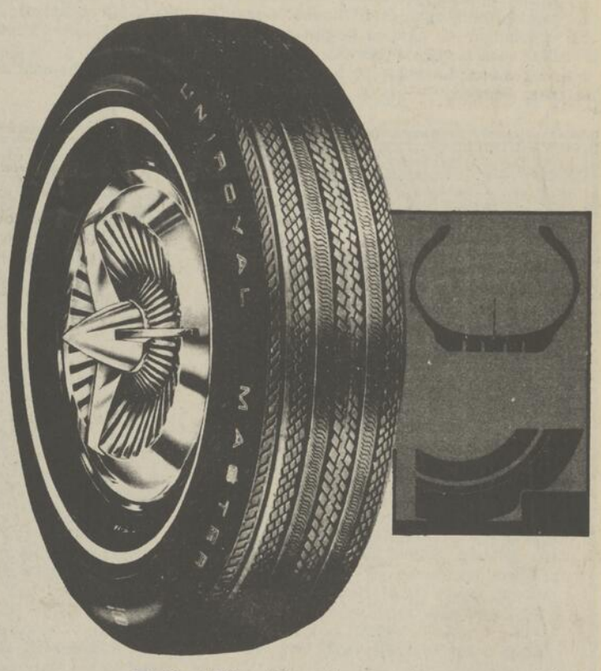
Sur les routes glissantes: arrêts 30% plus rapides.

Avec des pneus à pluie, vous arrêterez 30% plus vite sur une route mouillée et glissante que lorsque votre auto était neuve.



Avec des résultats pareils quand il pleut, imaginez le contrôle que vous aurez sur les routes sèches

Le nouveau UNIROYAL MASTER pour ceux qui se soucient de la sécurité



■ **Seal-Rite** obture les crevaisons sans obliger à réduire la vitesse.

■ **La Semelle Enveloppante** donne plus d'assurance à la direction. Le sillon longeant le bord de la semelle assure la stabilité dans les virages et lors des changements de file à grande vitesse.

■ **Les Lamelles Dual Traction** permettent des arrêts sûrs, en ligne droite. Aucun autre pneu ne les possède. 1,050 fentes épongent littéralement la chaussée mouillée, même avec usure de 60% du pneu.

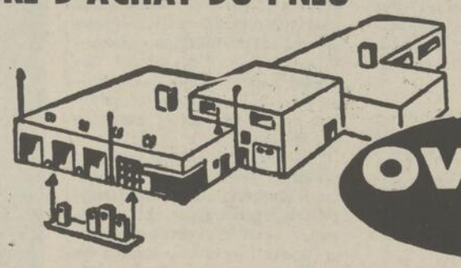
■ **Carcasse Spéciale en Nylon Avec CVC** — 60% plus résistante que celle de pneus de première qualité. Un liant breveté spécial, le CVC, fusionne l'un à l'autre la carcasse et le caoutchouc. Il n'y a plus de séparation de la semelle.

DOMINION ROYAL

SI C'EST UN PNEU, NOUS L'AVONS

LE CENTRE D'ACHAT DU PNEU

tél. 378 7968



OVILA BERNARD
TIRE SERVICE LTÉE

CHEMIN ST-PAUL D'ABBOTSFORD (à la sortie de Granby)

La Voix de l'Est

Hockey...baseball..football..courses...tennis...natation... pêche...chasse...golf...curling...lacrosse...pétanque...boxe... lutte... soccer... cyclisme...quilles...balle-molle...ski...judo...

SPORTS

Visitez notre salle d'échantillons de tente et articles de camping au coin de Laval et Cowie à l'ancien local de Dominion Brush.
GRONDIN SPORT ET CAMPING INC.

2 joutes contre Québec en fin de semaine

Lanceurs probables

LIGUE AMERICAINE

Chicago (Peters 7-8) à Californie (Brunet 11-7), soir.

Minnesota (Grant 7-12) à Kansas City (Terry 1-5), soir.

Boston (Stange 3-6) à Detroit (McLain 14-8).

New York (Bouton 1-5) à Cleveland (Kelley 3-6).

Washington (Moore 2-0) à Baltimore (J. Miller 2-5), soir.

LIGUE NATIONALE

St-Louis (Washburn 9-5) à New York (Friend 4-2).

Atlanta (Cloninger 9-7) à Philadelphie (Short 11-7).

Cincinnati (Nuxhall ou Pappas 8-8) à Pittsburgh (Ssisk 4-2).

San Francisco (Herbel 4-3) à Chicago (Roberts 4-7).

Los Angeles (Drysdale 7-12) à Houston (Cuellar 7-3), soir.

Roger Deguire, .383 champion frappeur

ACTON VALE (AC) - L'excellent frappeur Roger Deguire a connu une très bonne saison cette année à l'offensive pour les Aigles de l'Acton Shoe; il a été récompensé de ses efforts en terminant la saison en tête du circuit chez les frappeurs avec une excellente moyenne de .383. Il a cogné un total de 18 coups sûrs en 47 présences au marbre. Roger a participé à 14 joutes au cours de la saison.

Deux joueurs ont obtenu une moyenne de .400, soit Robert Arcouette, qui a participé à 3 joutes, et Jean-Guy Bouthot, qui a joué 4 parties.

AUTRES FRAPPEURS

NOMS:	CC	CS	AB	Moy
C. Dumaine		11	29	.379
M. Dumaine	2	12	33	.363
M. Brochu		11	32	.343
J.G. Breault	1	16	47	.340
F. Lemoyne		14	42	.333
D. Asselin		11	33	.333
M. Daragon		4	12	.333
J. Trudeau		17	53	.326
G. Asselin		10	31	.323
C. Jetté		11	35	.317
G. Bernard		9	29	.310
G. Darveault		10	33	.303
L. Roy	1	16	53	.302
R. Bertrand	2	11	38	.289
J. Arcand		10	35	.286
D. Lalancette		10	36	.280
J. Savoie	1	12	44	.272
C. Breault	1	10	38	.263
J. Maurice		10	39	.260
A. Lamothe		6	23	.260
J. Lampron		1	4	.250
M. Valiquette		2	8	.250
A. Dupuis	2	9	36	.250
D. Valiquette	2	10	40	.250
N. Breault		9	37	.243
A. Dumaine	1	7	29	.241
F. Tremblay		11	46	.239
G. Messier		4	17	.236
C. Witty		12	51	.235
Y. Lamoureux		9	39	.230
N. Têtreault		9	39	.230
A. Ringuet		6	26	.230
C. Gauthier		9	36	.225
M. Letarte	1	6	29	.207
R. Breault	1	10	50	.200
M. Jetté		7	35	.200
Y. Bisson		1	5	.200
Y. Charest		1	5	.200
F. Picard		6	31	.193
G. Dorais		10	53	.190
J.P. Ethier		6	33	.181
S. Lépine	1	8	45	.177
D. Bisaillon		6	36	.166
J.P. Roy		4	24	.166
G. Maurice		1	8	.125
R. Tremblay		2	30	.066
J.C. Boisjoly		0	3	.000

CLASSEMENT

CLUBS:	V.	D.	P.
Acton Shoe:	12	4	24
Hôtel Windsor:	8	8	16
Dow:	7	9	14
Amicale St-A.:	4	12	8

BILL KIDD SE FRACTURE LA JAMBE

PORTILLO (AFP)—Le skieur américain Bill Kidd, l'un des favoris des championnats du monde de ski, a fait une chute terrible à l'entrainement jeudi matin et s'est fracturé la jambe droite.

On sait que l'Américain s'était déjà cassé la cheville l'hiver dernier, à Kitzbuhel, au cours du slalom spécial des épreuves eu Kahnenkamm.

Bill Kidd est tombé au même endroit que le Japonais Hiroshi Murata, la semaine dernière, à savoir au passage du tunnel routier.

Ne voyant pratiquement plus rien, Kidd se reçut mal, fut déséquilibré et roula sur une distance d'une centaine de mètres à une vitesse effrayante. Le skieur américain fut relevé immédiatement et transporté à la clinique de l'hôtel Portillo.

A GRANBY CE SOIR À 8 HEURES 30

9 parties en 9 jours

GRANBY - Trois parties de plus à jouer que le plus proche adversaire et bien installés en première position de la ligue Provinciale, c'est dans cette situation que les Cardinaux de Granby entreprennent ce soir une dure série de 9 parties en 9 jours. Dans la cédule régulière, on voit 8 joutes cédulées et en plus, on y ajoute la joute de mardi soir à Granby qui fut remise à cause de la mauvaise température. C'était la première fois en deux saisons qu'on devait remettre une partie de baseball à Granby.

Québec a devançé Acton Vale au classement de la ligue à la suite des résultats de jeudi et on retrouve aujourd'hui les Castors à 2 parties et demi des Cardinaux. Québec est à Granby ce soir au stade Laval à 8 heures 30 et demain à 2.00, les Cardinaux remettent la politesse aux Indiens avant d'aller affronter les Castors d'Acton Vale sur son terrain demain soir. Donc, la série de deux parties contre Québec peut signifier beaucoup au prochain classement final de la ligue. Québec est actuellement à 2 parties complètes des Cardinaux mais avec cependant 4 parties de plus de disputées. On voit donc l'importance des deux joutes de la fin de semaine. Ajoutons que les Cardinaux seront à l'oeuvre mardi, mercredi et jeudi de la semaine prochaine, avec la seule partie à Granby, mardi soir, le 9, la soirée PONY, contre les Mineurs de Thetford Mines.

John Elias sera vraisemblablement le choix de Nick Testa pour affronter les Indiens ce soir et Gaétan Plouffe ou Bert Morin verra le feu de l'action à Québec dans l'après-midi du jour dominical. Al Pietrewicz serait certainement prêt à revenir dans la mêlée à Acton Vale dimanche soir.

Nick Testa a connu une soirée du tonnerre jeudi soir avec 5 coups sûrs en 6 apparitions et ceci aide beaucoup une moyenne et quand on sait que Testa frappe déjà plus de .330, une telle soirée permet de faire un petit saut en avant.

AUTRES JOUTES

Dans les autres joutes à l'affiche dans la Provinciale ce soir,

Acton Vale sera à Lachine

Coaticook à Thetford Mines

Plessisville à Sherbrooke.

La partie Cardinaux à Québec sera la seule joute à l'affiche dans l'après-midi de dimanche et le soir on verra également:

Thetford Mines à Sherbrooke

Drummondville à Coaticook

Seulement 3 parties 1/2 séparent les quatre premières formations et la lutte est plus excitante que jamais pour la deuxième position alors que seulement 1 partie sépare Sherbrooke, Québec et Acton Vale. C'est dire que toutes les joutes peuvent bien bouleverser le classement.

Pour mot de la fin, voici aux dernières statistiques de la ligue Provinciale, oeuvre de Jean-Marie Lecours, les meilleurs frappeurs des Indiens et des Castors:

INDIENS DE QUEBEC

Danny WARAKSA	.339
Yvon DESPRES	.289
Allen COSTANTINO	.286
René OUZILLEAU	.274
Billy BORN	.267
Freddie HILL	.253
Bob WOOLFARTH	.239

CASTORS D'ACTON

Maurice DION	.357
Moe MCKINLEY	.328
Lou WILLIAMS	.304
Tony MORENO	.287
Gilles ROBICHAUD	.250
Roger MENARD	.200

contre QUÉBEC

Cards	5	Québec 4	le 21 juin.
Cards	9	Québec 10	le 23 juillet.
Cards	-	Québec -	le 7 août.
Québec	3	Cards 5	le 19 juin.
Québec	1	Cards 9	le 14 juillet.
Québec	-	Cards -	le 6 août.

contre Acton Vale

Cards	3	Acton Vale 0	le 14 juin.
Cards	1	Acton Vale 3	le 22 juillet.
Cards	-	Acton Vale -	le 7 août
Acton Vale	1	Cards 6	le 16 juin.
Acton Vale	0	Cards 10	le 2 juillet.
Acton Vale	4	Cards 5	le 31 juillet.

Rendement des CARDINAUX

Pos	Joueurs	P	App	Cs	Moy.	2B	3B	Cc	P	P.P	T.b	%Puis	Rab	Bb	Bbl	sac	Bs	Fl	Int	Bv	Pv	Dj	%eff.	Ret	Ass	Err	Dj	Moy.
2	Testa	36	140	50	.357	3	-	-	22	15	53	.379	5	18	-	3	2	-	1	3	1	3	.460	303	21	1	2	.997
5	Thorne	31	121	43	.355	8	-	4	15	27	63	.520	8	2	3	-	-	1	-	2	-	6	.513	20	51	14	2	.835
9	Alston	36	143	50	.349	9	4	2	28	25	73	.511	23	5	1	2	1	5	-	8	10	4	.516	51	19	6	4	.920
3	Self	36	145	41	.282	8	3	5	31	31	70	.482	25	18	1	-	2	1	-	1	1	3	.530	291	21	2	21	.994
8	Desroches	29	83	23	.276	5	-	2	10	10	34	.408	7	5	1	1	-	-	-	-	-	2	.433	36	6	4	3	.917
7	Foster	26	94	25	.266	4	2	2	14	12	38	.403	21	4	2	-	-	5	-	4	2	-	.505	49	2	3	-	.943
4	Parker	28	117	29	.248	4	1	1	17	15	38	.323	15	11	-	-	2	-	-	-	3	6	.323	70	70	16	12	.893
6	Oleschuck	29	103	24	.233	4	3	1	26	11	37	.359	16	30	-	2	-	1	-	9	2	2	.536	41	81	8	12	.940
1	Pietrewicz	20	47	8	.170	3	-	-	5	4	11	.234	12	7	-	2	-	-	-	-	-	1	.338	7	22	2	-	.942
8	Bédard	21	43	7	.163	2	1	-	2	7	11	.255	11	8	-	1	1	-	-	-	1	1	.353	15	-	-	-	1.000
9	Gaudreau	23	64	10	.156	4	-	3	13	15	23	.359	23	14	-	-	1	-	-	2	-	5	.444	24	-	3	-	.888
1	Plouffe	6	7	1	.143	1	-	-	-	-	2	.285	3	2	-	-	-	1	-	-	-	-	.500	2	3	-	-	1.000
1	Elias	17	39	5	.128	-	-	-	1	2	5	.128	9	2	-	3	-	-	1	-	-	-	.222	4	17	1	-	.953
1	Morin	2	2	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
5 août Total		36	1252	342	.273	61	14	21	200	182	492	.393	11	137	8	15	9	14	2	32	21	34	.459	969	361	69	26	.952

Laissés sur les buts: 281 - - - Balles Passées: 9

Lanceurs	P	Pg	Pp	Moy.	ML	App	Cs	Cc	P	Pm	Mpm	Rab	Bb	Bbl	sac	Bs	Ff	Ml	Bk	Pc	Pc	%eff.	Rel	Gr	Pr	Pt	Ps
Pietrewicz	19	12	5	.706	131.6	545	92	4	35	28	1.91	125	47	-	5	2	4	6	1	16	11	.689	3	1	1	13	-
Elias	17	5	5	.500	107	461	109	6	53	30	2.52	104	25	-	6	2	3	1	1	14	4	.286	3	-	1	7	1
Plouffe	12	2	1	.667	36	164	43	2	14	11	2.75	22	11	-	1	1	4	1	-	2	2	1.000	10	1	-	8	2
Thorne	9	3	1	.750	30	142	35	2	22	19	5.69	24	21	-	3	1	3	1	-	4	-	-	5	3	-	5	2
Morin	1	-	-	-	3	4	2	-	2	1	-	1	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1	-	-	-	-
	36	23	13	.638	323	1394	303	16	137	99	2.75	286	109	-	17	7	14	9	2	36	17	.472	19	6	3	36	5

Les Totaux incluent les Joueurs qui ne sont plus avec les "Cards" (Jeudi-Soir inclus)

Jacques CHARBONNEAU (Stat.)

Autre programme intéressant au Granby Rebel Speedway

GRANBY -- Le Granby Rebel Speedway présentera de nouveau demain soir un programme du tonnerre. Les derniers dimanche soirs, on a enregistré à cette piste locale des foules-record. La chose devait être facilitée de ce côté-la demain, car nos Cardinaux de Granby évoluent à l'extérieur. Quand on enregistrait en même temps quelques milliers de personnes à chacun de ces deux endroits le même soir, et comme dimanche dernier aussi, le Golf Granby St-Paul était envahi par les meilleurs golfeurs du Québec, on pouvait facilement dire que Granby attire les sportifs.

Pour le programme au Speedway demain soir, les fervents amateurs du sport des stock-cars verront encore de l'action

A souligner pour demain, de nouveaux coureurs américains venant de Saratoga, nous annonçait le promoteur de cette populaire piste de courses, Marcel Guillemette.

Tous les habitués des trois classes Modèles récents, Jalopies et Sportman seront naturellement de la partie, ainsi que le LP 2 de Lindor Potvin, de Sorel.

Louis Longtin se présentera avec un nouveau car pour lui i.e. avec l'ancien 4 H.

Comme les dernières semaines ont facilement présenté toujours plus de 50 concurrents, on ne s'attend pas pour le programme de demain à en compter moins de 45 au minimum.

Comme toujours, la présentation des coureurs se fera à 8 heures précises et le premier départ est donné 15 minutes plus tard.

Alors amateurs d'émotions fortes, demain soir, le GRANBY REBEL SPEEDWAY vous convie bien cordialement à un autre programme de courses de stock-cars. Le Granby Rebel Speedway est la piste la plus populaire de la province.

MME MARIE LANGLOIS a réussi le rêve de tous golfeurs (ses) samedi dernier, au club de golf Bromont. On voit ici, à gauche, le professionnel à Bromont, Marcel Lalonde, qui félicite la championne, et M. Jacques Langlois, qui remet à son épouse le trophée Dow pour le trou d'un coup.

Ici et là dans les sports

Bernard Brodeur est actuellement en vacances. Il sera de retour au travail le lundi 15 août. Toutes les organisations sportives qui auraient des communiqués, prière de s'adresser à Réjean "Sport-O-Rama" Brodeur.

Sport-O-Rama
AVEC
Réjean BRODEUR

CLAY - LONDON

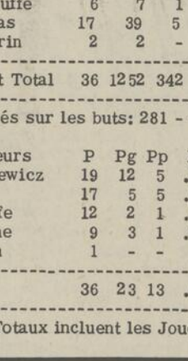
De nouveau, ce soir, Londres prendra la vedette dans le domaine de la boxe chez les poids-lourds. Et, qu'est-ce qui pourrait bien empêcher le champion du monde des poids-lourds, CASSIUS CLAY, de remporter une 25e victoire de suite dans cette catégorie? Certainement pas Brian London! London fut défait à trois reprises par la dernière victime de Clay, le champion britannique Henry Cooper. Et on se souvient encore de la défaite que London a subi devant le champion du temps, Floyd Patterson.

Une victoire de plus à la fiche de Clay, tel sera le résultat du match. Faut-il blâmer Clay de se battre ainsi régulièrement, comparativement à ses prédécesseurs qui avaient toute la peine du monde à disputer un combat par année. Certes pas! Clay n'a que 24 ans et cette jeunesse fourmille d'énergie qu'il déploie si bien dans l'arène et également en dehors. Il faut admirer un athlète de la trempe de Clay. S'il n'affronte pas d'adversaires de plus haut calibre, c'est qu'il n'en existe plus dans la catégorie poids-lourds. Vous avez vu Chuvalo contre Clay, au début de l'année. Un adversaire qui est capable d'encaisser 10 coups pour en porter un seul, et encore, est-il faible. Ce n'est pas avec des gars comme cela qu'on fait des champions poids-lourds.

Londres devra aussi être fière, puisque ce sera la première bataille de championnat à y être disputée, depuis 1908, ce qui est pour moi un peu loin, vous avouerais-je. L'Amérique a bien prouvé qu'elle ne veut plus de championnat chez les lourds. Clay n'a pas lâché, a traversé la frontière, est allé écraser Chuvalo chez lui, a ensuite traversé l'Atlantique (non pas à la nage, cependant...) et y est maintenant le maître là-bas.

Dufferin Bowling
maintenant
RE-OUVERT
POUR LA SAISON
pour informations ou réservations de Ligues de Quilles
S'adresser à: Lucien Deslauriers
27 DUFFERIN GRANBY 372-6392

ECONOMISEZ sur vos TRAVAUX de PEINTURE



PEINTURE A PLANCHER O P W Prix rég. le gallon $10.45 NOTRE PRIX $6.50 la pinte rég. $3.45 NOTRE PRIX $2.00

EXTERIEUR SUPER BLANC O P W Prix rég. $11.45 NOTRE PRIX $7.17

O.P.W.

VELVET LATEX d'EXTERIEUR Prix rég. $13.95 NOTRE PRIX $7.25

PRO-COAT SEMI-LUSTRE pour intérieur rég. $10.25 NOTRE PRIX $5.95

LATEX d'INTERIEUR rég. $7.95 NOTRE PRIX $4.44

Geo. H. Dumas
Peinture-Tapisserie
317-a RACINE GRANBY 378-5474

Dimanche soir
8 h.
$1800. Bourse
COURSES
. JALOPIES
. LATE MODEL
. SPORTSMAM
CHEMIN CANAAN~GRANBY

Officiers

demandés dans les Forces Armées Canadiennes

Marine---pilotes et personnels non-navigants

Armée---officiers d'infanterie et postes techniques

Aviation - pilotes, radio-navigateurs, spécialistes en électronique

Les programmes de la marine et l'Armée débuteront le 1er septembre 1966; inscrivez-vous dès aujourd'hui.

CONDITIONS D'ADMISSION

Age: entre 17 et 24 ans
Education: minimum de 11e année sciences lettres
célibataire et bonne santé

Pour des renseignements précis, sans obligation, contactez le Centre de Renseignement des Forces Canadiennes
50 rue Couture Sherbrooke
Tél.: 562-0870

ou: visitez le représentant entre midi et 6h. p.m. à:
Granby: Bureau de poste 26 juillet, 9 et 23 août.

Carlos Thorne frappe .365

Frappeurs:	AB	CS	Moy.
Thorne, Granby	115	42	.365
Ridley, Drummond.	153	55	.359
St-Onge, Lachine	139	49	.353
Klimchuck, Lachine	157	55	.350
Dion, Acton-Vale	118	41	.347
Alston, Granby	140	48	.343
Conton, Plessisville	167	57	.341
Waraksa, Québec	147	50	.340
Testa, Granby	134	45	.336
Hamelin, Thetford	132	43	.326
Lozada, Plessisville	135	42	.311
St-Vincent, Sherbro	129	40	.310
Mentis, Sherbrooke	120	37	.308
Lamboley, Sherbr.	153	47	.307
McKinley, Acton.	137	42	.307

Points produits:
Nazario, Plessisville 34; McKinley, Acton, et Klimchuck, Lachine, 33.

Circuits:
McKinley, 12; Klimchuck, 9.

Lanceurs:

	PJ	G	P	Moy.
Koehler, Québec	9	7	1	1.09
Pietrewicz, Granby	18	11	5	1.65
Williams, Thetford	10	4	2	1.77
Occhionero, Drum.	18	9	3	2.27
Woolfarth, Québec	10	3	2	2.36
Johnstone, Lachine	5	3	1	2.43
Corbeil, Acton Vale	15	7	5	.243
Elias, Granby	17	5	5	2.52

ST-JEAN À ST-JÉRÔME DIMANCHE SOIR

ST-JEAN -- Les Pirates de St-Jean ont remporté leur 17 ème gain en 28 rencontres aux mains des Braves de St-Laurent jeudi soir au stade de St-Jean.

Les protégés de Paul Martin ont cogné six coups sûrs pour s'assurer la victoire au compte de 2 à 1. Jean-Noel Audette et Jules Cordeau croisèrent le marbre tous deux à la troisième manche. Parmi les frappeurs qui se distinguèrent, on remarque Claude Ashby avec deux hits dont l'un fit marquer le point gagnant, Jean-Noel Audette également deux, Alain Jetté et Serge Boily pour leur part en frappèrent chacun un.

Du coté des lanceurs, Robert Martineau retira dix frappeurs au bâton tandis que Garry Brown fit mordre la poussière à six frappeurs. Le seul point des perdants fut également marqué à la troisième manche par Jean-Pierre Chartier. Claude L'Ecuyer frappa deux hits, Claude Tremblay et Pat McCann en frappèrent chacun un.

le sommaire

St-Laurent	0	0	1	0	0	0	1	4	3
St-Jean	0	0	2	0	0	0	x	2	6	3

Garry Brown et Pat McCann; Robert Martineau et André Richard, Jean-Noel Audette (5) L.G. Martineau, L.P. Brown.

Les Pirates bataillent ferme actuellement pour se hisser à la première place du classement de la ligue Nationale Junior. Cependant d'après l'avis des connaisseurs, les Pirates ne sont que pour la troisième ou quatrième place après St-Laurent, Laval et peut-être Verdun.

D'après le classement actuel, si les Pirates veulent faire mentir les experts, ils ne devront plus se payer le luxe d'une défaite. Dès dimanche soir ils tenteront de continuer leur série de victoires alors qu'ils visiteront les Cardinaux de St-Jérôme dans une joute qui prendra l'affiche à compter de 8 heures 30. Pour cette rencontre, André Fournier officiera au monticule.

La prochaine joute locale des Pirates se jouera mardi soir à 8heures 30 alors que Verdun sera le club visiteur. Jean Richard lancera pour cette joute locale.

Voici le classement de la Ligue Nationale Jr.

	ga.	pe.	moy.	diff.
St-Laurent	18	7	.720	---
Laval	16	7	.696	1
St-Jean	17	10	.630	2
Verdun	13	9	.691	3 1/2
St-Jérôme	8	17	.320	10
Lachine	6	16	.276	10 1/2
Sorel	7	19	.265	11 1/2

RÉSULTATS DES COURSES A BLUE BONNETS

PREMIERE COURSE- A Réclamer: $1,500 - "Le Skylark" 6 furlongs - $1,700.

5 Chief Scioto	15.80	7.50	6.50
9 Climb		6.00	4.10
10 Marilea			11.40

DEUXIEME COURSE- A réclamer: $1,500 - "Le Zen" 6 furlongs - $1,700.

2 Music Note	4.60	3.50	3.00
10 Djeddell		7.80	4.70
9 Martial Nan			3.00

Double 5-2 : $48.80

TROISIEME COURSE- A réclamer: $4,000-$5,000 - Novices 2 ans- 4 furlongs - $1,800

3 Artillera	8.50	4.30	2.70
7 Portee Bay		11.40	3.50
2 Double Bounce			2.70

QUATRIEME COURSE- A réclamer: $1,500-$2,000 - "Le Milton" 6 furlongs - $1,700

2 Wise Tex	6.30	4.50	4.00
4 Tahiti's Peri		8.10	5.70
1 Phil's Skipper			8.80

CINQUIEME COURSE- A réclamer: $1,500 - "Le Mamood" 6 1/2 furlongs - $1,700.

4 Peter Wrack	7.60	3.30	2.90
9 Brother Royal		3.20	2.60
3 Art's Treat			2.90

Quiniela 4-9: $9.50

SIXIEME COURSE- A réclamer $2,000 - "Le Mogan" 6 furlongs - $1,800.

7 Johnny Compact	4.40	3.20	2.70
2 Ismadear		4.60	3.80
4 O'Money			5.10

SEPTIEME COURSE- A réclamer: $2,000-$2,500 - "Le Cupid" 6 furlongs - $1,900

4 Court Adjourned	38.80	15.30	5.60
6 Ocho Rios		11.90	6.00
2 Himesa			4.00

HUITIEME COURSE - A réclamer: $1,500-$2,000 - "Le Zena" un mille et 70 verges- $1,700

6 Enchow	31.70	10.30	8.60
3 Fisher Mist		4.20	3.00
8 In The Prime			2.80

Exacta 6-3: $221.10
Mutuel total: $373,963

Assistance: 9,102

INSCRITS

9 Melrose Buddy	Eastman	114 8
6 Remister	M. Ferro	115 10
8 Lucky Degree	Ledezma	106 15

CINQUIEME COURSE
Novices — 3 ans — 6 furlongs
Le Woodbine — Bourse: $1800

3 Tiger Queen	D. Dennie	109 9-5
7 Garden's Pride	Al Coy	114 5-2
2 Pharwrack	E. Simpson	109 6
8 Fabulin	C. Ledexma	109 6
5 Cute Ssipper	Elliott	114 8
1 Roman Minister	Nedeau	114 10
4 Cover Dream	C. Krohn	109 15
9 Cover Bingo	Parsons	114 15
6 Hallo Dee	D. Thomas	104 20
10 Hardly Hot	R. Eastman	114 20

SIXIEME COURSE
Allocations — 1 mille et 70 verges
Le Harmony — Bourse: $3000

7 Bravo J.	S. Gabriele	106 3
5 Top Victory	Lanoway	114 7-2
3 Christophe	J. Parnell	106 4
4 Rubber Stamp	Ledezma	115 5
2 Teardrop Lane	Al Coy	107 9-2
1 Beech's Scholar	Eastman	113 8
6 Bengal	A. Hill	113 8

SEPTIEME COURSE
Le handicap Laurentien
6½ furlongs — Bourse: $5000

3 Grand Galop	Al Coy	122 1
2 Jr Banker	A. Martinez	111 4
5 Plain John	Lanoway	117 9-2
6 Mount Gosh	Parsons	112 5
4 Land of Canaan	Ernst	117 6
1 Windkin	C. Potts	116 12

HUITIEME COURSE
A réclamer: $1500 - $1750 — Le SSB
Un mille et 1-16 — Bourse: $1700

7 Probador	Al Coy	111 8-5
5 Mr. Hare	A. Martinez	111 4
2 Our Fool	G. Nedeau	111 6
1 Noors Arc	A. Hill	112 8
4 Thomas B. Good	Dennie	103 8
8 Centores	M. Ferro	103 10
9 Bobby Weaver	Thomas	109 15
6 Encuentro 2nd	Martinez	111 15
3 Set The Air	Ledezma	111 20

PREMIERE COURSE
A réclamer: $1750 - $2000 — 6 fur.
Le Zedoma — Bourse: $1800

1 Dimples Boy	D. Dennie	111 3
7 Canaris	C. Potts	113 4
2 Miss Dynamic	M. Ferro	104 5
6 Shut Out Queen	Al Coy	106 6
10 Peace Lillian	Anderson	104 8
3 Johns Freedom	Nedeau	108 10
5 Galley Maid	Ledezma	108 12
4 Miss Amherst	G. Parker	114 12
8 Potente	D. Buisson	109 15
9 Gray Band	C. Khron	104 15

DEUXIEME COURSE
A réclamer: $1500 — 6 furlongs
Le Deroon — Bourse: $1700

1 Rozanne R.	D. Buisson	112 7-2
6 Peterman	C. Gilbert	117 3
2 Whap	P. Ernst	117 5
7 Birney	D. Dennie	110 6
3 Rye'n Ginger	Nedeau	112 8
4 Resolve	K. Heim	117 8
8 Oecl Time	A. Coy	112 8
10 Tent Camp	D. Elliott	114 10
9 Select Ming	R. Eastman	112 10
5 Come True Blue	Krohn	117 15

TROISIEME COURSE
A réclamer: $1500 — 6 furlongs
Le Dorine — Bourse: $1700

1 Mr. Brutus	D. Dennie	109 5-2
6 Bully Keane	Al Coy	117 2
7 Fight	G. Parker	117 3
4 Tracey Glen	G. Nedeau	112 8
9 Party Choice	Quesada	112 8
2 Jut's Red Ace	Krohn	117 10
8 Mow De Lawn	Ledezma	112 12
10 Plucy Crest	Elliott	114 15
5 Dunwin Rose	P. Ernst	117 20

QUATRIEME COURSE
A réclamer: $1500 — 6 furlongs
Le Liesse — Bourse: $1700

7 Norte Verdi	Al Coy	114 3
4 About Half	P. Ernst	112 7-2
1a Dans Pick	A. Hill	114 4
2a Golden Fleece	Buisson	114 4
3 Bright Picture	Parsons	120 6
5 Irish Confetti	Parker	114 5

Clay favori 10 - 1

LONDRES (PA) — Le champion poids lourd Cassius Clay inaugure la défense mensuelle de son titre ce soir alors qu'il est favori à 10 contre 1 sur le vétéran britannique, Brian London.

Le combat, présenté au stade Earl's Court, sera télédiffusé par Radio-Canada à partir de 5h. p.m.

Le match devrait attirer 18,500 amateurs et, avec les droits réservés, devraient rapporter $250,000 à Clay et $112,000 à London.

Toutefois, les preneurs aux livres considèrent le match tellement désiquilibré qu'ils exigent une mise de $10 sur London pour remettre un dollar de profit.

Le champion en sera à son 25e combat professionnel et son troisième cette année, à la suite de ses victoires sur George Chuvalo et Henry Cooper.

Clay a laissé entendre qu'il aimerait défendre sa couronne chaque mois en attendant des nouvelles de son bureau sélectif de Louisville, car appel contre l'armée a été refusé.

Après London, il doit rencontrer l'Allemand Karl Meldenberger à Francfort le 10 septembre, puis il est prêt à donner une chance à Doug Jones.

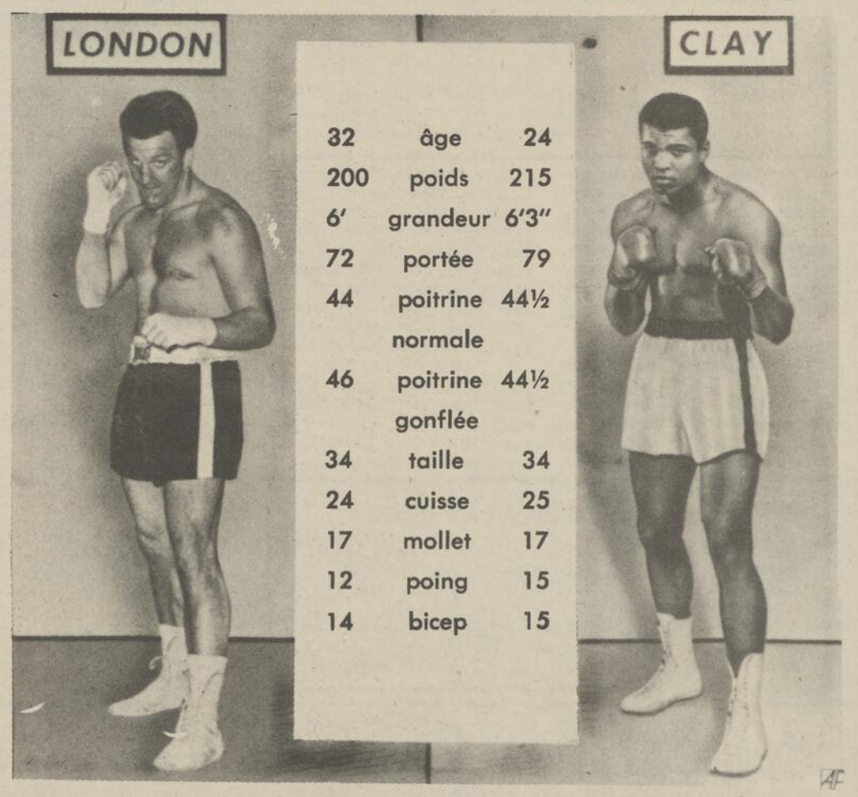
London

Agé de 32 ans, London est un vétéran de 11 années dans l'arène. Il présente une fiche de 35-11, y compris 25 K.O. et cinq revers par mise hors de combat.

Il a connu son moment de gloire en 1963 lorsqu'il a affronté l'ancien champion Ingemar Johansson à Stockholm.

A la fin du match, il a envoyé son rival au tapis, mais la cloche s'est fait entendre avant qu'on ait pu compléter le compte de 10, si bien que Johansson l'a emporté par décision.

Mensurations LONDON-CLAY



LONDON		CLAY
32	âge	24
200	poids	215
6'	grandeur	6'3"
72	portée	79
44	poitrine normale	44½
46	poitrine gonflée	44½
34	taille	34
24	cuisse	25
17	mollet	17
12	poing	15
14	bicep	15

ACTON VALE VS GRANBY PEE-WEE

ACTON VALE (AC) - Les dirigeants du baseball mineur d'Acton Vale annoncent que deux équipes d'étoiles ont été formées parmi les 8 clubs de calibre Pee-Wee et Mosquitos et que ces deux équipes se rendront à Granby samedi après-midi pour y disputer un programme double contre deux clubs de même calibre de cette ville.

La première joute sera disputés à 4 hres p.m. entre les Pee-Wee tandis que les mosquitos joueront une partie à 6 hres p.m.

DIMANCHE à 1 hre, au stade municipal d'Acton Vale, les clubs de Granby rendront visite à nos jeunes étoiles qui seront vraisemblablement dirigées par Robert Letarte, Fernand Claude et Etienne Beaudoin (Mosquitos) et par Léo Asselin, Alphonse Métivier et Jean - Louis Beaunoyer (Pee-Wee).

Les parents sont fortement invités a assister a ces rencontres de dimanche après-midi afin de procurer de l'encouragement à NOS CASTORS DE DEMAIN!.

Triomphe de la France

PORTILLO (AFP)—Triomphe des Françaises dans le slalom spécial des championnats du monde puisque trois d'entre elles sont classées dans les 6 premiers, mais succès d'estime aussi pour les Américains qui ont réussi à placer leurs quatre partantes dans les huit premières. En revanche, ce slalom spécial de Portillo a été un désastre pour les Autrichiennes, dont la première, Grete Digruber, n'arrive qu'en douzième position et précède de justesse Traudl Hecher.

La double victoire des slalomeuses françaises n'est pas une surprise par elle-même puisqu'elles occupaient depuis des années les premières places du classement F.I.S. et qu'elles avaient également remporté les deux premières places aux jeux olympiques d'Innsbruck.

L'élément de surprise réside plutôt dans le fait que c'est Annie Famose, la petite, mais robuste descendeuse, qui a réussi à devancer sa compatriote Marielle Goitschel, la grande favorite de cette épreuve avec la Canadienne Nancy Greene.

1ère épreuve

Le départ avait été donné à 10h30 alors que le soleil n'avait pas encore atteint la pente de la "garganta". Le temps était très beau. Très bien préparée, la piste était parfaitement damée et les skis accrochaient bien sur une neige dure.

Partant avec le numéro 4, la Canadienne Nancy Greene avait immédiatement donné le ton: négociant bien ses portes et descendant dans un style rythmé et coulé, elle réalisa 45,54". Toutefois, Annie Famose, animée d'un magnifique esprit de lutte, n'hésita pas à attaquer à son tour et elle termina à moins de 40-100 de seconde de la Canadienne.

Après Jean Saubert, qui mit 46,95", tous les yeux étaient fixés sur la suivante, Marielle Goitschel. Celle-ci fit une bonne course et se montra très sûre, mais ne réalisa que 46,52", terminant donc à près de 1 seconde de Nancy Greene.

L'Autrichienne Christl Haas qui avait fait de gros progrès en slalom spécial au cours de l'année dernière, fut malheureuse dès le départ: croyant que sa fixation s'était ouverte, elle jeta un regard sur son pied, fut déséquilibrée et tomba. Bien que relevée immédiatement, elle ne put évidemment plus faire un temps.

Mais l'Autriche avait un autre atout en réserve: Traudl Hecher. Pourtant, l'Autrichienne ne trouva jamais le rythme et termina à plus de 3 secondes de Nancy Greene.

En revanche, les Américaines firent une excellente course d'équipe", occupant les places 3,4,5 et 8 après la première manche.

2è manche

En dépit des bons temps de Cathy Allen et de Jean Saubert, la cause semblait entendue pour la seconde manche: Nancy Greene aurait à lutter surtout contre Marielle Goitschel et Annie Famose qui devaient partir toutes deux avant elle. C'est d'ailleurs probablement ce qui perdit la Canadienne, dont les nerfs craquèrent.

Parlant en septième position, cette fois, Marielle Goitschell attaqua à fond et arriva très vite dans le "mur", situé à peu près à mi-parcours, dont elle franchit avec élégance les portes. Appuyant fortement dans la dernière partie plate, elle réalisa 44,56", temps qui devait constituer la meilleure performance de cette manche. Juste avant elle, l'Autrichienne Christl Haas avait terminé en 45,13", temps qui devait finalement être le quatrième meilleur temps.

Ti-Cats 18 Argos 8

TORONTO (PC)—Grâce à des touchés dans chacune des deux dernières périodes, les Tiger-Cats de Hamilton ont vaincu les Argos de Toronto 18-8 dans la Conférence de football de l'Est hier soir.

Une foule de 28,594 spectateurs détrempés a vu les deux équipes batailler à chances égales pendant la première demie, mais, avec l'arrêt de la pluie dans le troisième quart, les Cats se sont affirmés jusqu'à la fin du match.

Les demis Bobby Kuntz et Herb Pettera ont réussi les majeurs des vainqueurs tandis que Don Sutherin ajoutait un placement et deux convertis. L'autre point a résulté d'une échappée dans la zone torontoise, échappée recouvrée par les locaux.

Le flanqueur Bobby Taylor a compté l'unique touché des locaux sur une passe de 46 verges du quart Wally Gabler. John Vilunas a botté le converti et Toronto a complété son total lorsque Garney Henley a été arrêté derrière la ligne des buts des Cats.

DANS LES MAJEURES HIER

Los Angeles 425 100 000- 12 18 0
Houston 010 000 000- 1 7 2
Koufax, Miller 7 et Roseboro, Tor-Brg (7); Bruce, Sembera (2), Taylor (3), Latman (3), Owens (8) et Bateman. G-Koufax, 18-5. P-Bruce, (2-9). Cir: Houston, Nicholson (9).

Cincinnati 000 301 000- 4 9 0
Pittsburgh 020 010 000- 3 7 1
Pappas, McCool (8) et Edwards; Blass, O'Dell (2) Mikkelsen (5) Face (9) et Pagliaroni. G-Pappas (9-8). P-Mikkelsen (7-6). Cir: Cin-Coleman (3); Pgh-Pagliaroni.

San Fran. 002 000 000 1-3 7 1
Chicago 010 000 001 2-4 9 1
Bolin, Linzy 10 et Haller; Hands, Koonce 3 Jenkins 8 et Earley 10 et Hundley. G-Earley 1-0. P-Linzy 4-9. Cir: SF-Fuentes 3; Chi-Santo 25.

St-Louis 000 100 213- 7 11 0
New York 000 010 000- 1 6 1
Carlton et McCarver; Shaw, Gardner (7), sutherland (8) et Grote. G-Carlton, 1-0). P-Shaw, (9-10).

Minnesota 000 100 100- 2 4 2
K City 000 210 10x- 4 9 1
Merritt, Cimino (5) Worthington (7) et Zimmerman; Blanco, Sanders (7) Aker (9) et Roof. G-Blanco (1-1). P-Merritt (2-10)
Cir:St. Louis, Francona (4), Javier (5), McCarver (8).

Atlanta 000 002 016- 9 11 2
Philadel. 020 000 000- 2 11 0
Kelley, Abernathy 8 et Torre; Buhl, Verbanic 8 Fox 8 Herbert 9 Knowles 9 et Uecker. G-Kelley 1-2. P-Verbanic 1-1. Cir: Atl-Torre 27 Menke 8.

Washington 300 001 000- 4 11 0
Baltimore 200 000 000- 2 2 0
Hannan, Humphreys, 2, Kline 9 et Casanova; Watt, Hall 6, S. Miller 8 et Etchebarren, Rozovsky 8. G-Humphreys. 4-1. P-Watts, 8-3. Cir: Washington, McMullen 9, Valentine 11.

Boston 000 000 000-0 5 0
Détroit 000 020 00x-2 5 0
Bennett, McMahon 7 Wyatt 8 et Ryan; Wilson et McFarlane. G-Wilson et McFarlane. G-Wilson 11-9. P-Bennett 1-1.

Première joute:
New York 000 001 210-4 6 1
Cleveland 000 023 00x-5 9 1
Talbot, Ford 7, Peterson 8 et Gibbs; Hargan, Radatz 7, Tiant 8 et Azcue. G-Hargan 7-6. P-Talbot 9-8. Cir: NY-Boyer 9; Cle-Wagner 17.

New York 000 030 000- 3 9 0
Cleveland 000 000 000- 0 5 0
Hamilton et Howard; O'Donoghue, Kralick (6) Allen (9) et Crandall. G-Hamilton (7ç2). P-O'Donoghue (6-8). Cir: Ny-Tresh (14).

SUCCÈS POUR 2 CANADIENS

KINGSTON, Jamaique (PC-AFP) — Deux coureurs canadiens ont connu des succès hier, lors de la première journée des 8e Jeux du Commonwealth.

Harry Jerome, de Vancouver, et Ed Hearn, de Toronto, sont passés en deuxième ronde des sprints de 100 verges, mais Terry Tomlinson, de Winnipeg, a été éliminé.

Jerome a enregistré un temps de 9.8 et Hearne, 99. Par ailleurs, les épreuves de qualification pour les 440 ont été remis à lundi.

D'autre part, tous les escrimeurs canadiens ont subi l'élimination au fleuret, John Andru, de Toronto, en semi-finale; Herbert Obst, de Montréal, et Gerald Weidel, de Toronto, dès la première ronde.

Gerry Moro, de Trail, C.-B., a connu un piètre départ dans le décathlon, se classant dernier dans les 100 mètres et septième sur 11 dans le saut en longueur.

Le stade de 33,000 sièges était pratiquement vide en matinée, sous une chaleur de 90 degrés et un vent puissant.

BOB BÉDARD ÉLIMINÉ

VANCOUVER (PC) — Les espoirs du Canada pour un titre en simple dans les championnats canadiens de tennis sur gazon sont tombés à l'eau hier lorsque les favoris canadiens ont subi l'élimination en semi-finales.

Le deuxième favori Bob Bédard, de Lennoxville, n'a pu conserver une avance de deux sets devant le favori étranger, l'Américain Allen Fox, qui a finalement triomphé par 8-10,7-9, 6-1,7-5,6-2.

Susan Butt, de Chicago, deuxième favorite étrangère, a causé la première surprise chez les Dames en éliminant la favorite canadienne, Faye Urban, de Windsor, Ont., 4-6, 6-4, 6-0.

Gay Brewer a rejoint Bob Goalby

CLEVELAND (PA)—Gay Brewer a roulé un 68, trois sous la normale, hier en rejoignant Bob Goalby au premier rang avec un total de 135 à mi-chemin de l'omnium de Cleveland, doté de bourses de $100,000.

Phil Rodgers se serait mérité une triple égalité au premier rang avec un 68, mais il a subi la disqualification parce qu'il n'avait pas signé sa carte de pointage.

Goalby avait pris la première place en matinée grâce à un 67, y compris un eagle.

Les deux meneurs ont ainsi résisté à la poussée de Julius Boros, qui a établi le record du parcours Lakewood avec un 64.

RÉGINA ASSURÉ D'UN SUCCÈS

Les Roughriders de la Saskatchewan sont assurés d'un succès financier lors de leur premier match local dans la Conférence de football de l'Ouest avec les Blue Bombers de Winnipeg dimanche.

En effet, on attend une foule de 18,000 spectateurs en raison de l'addition de 3,610 nouveaux sièges lors de ce deuxième match dominical en Saskatchewan.

LIGUE PROVINCIALE
HIER SOIR

Québec 2 Drummondville 3

Classement

Granby	23	13	639
Sherbrooke	23	16	590 1 1/2
Acton	21	16	568 2 1/2
Québec	23	18	561 2 1/2
Drummond	21	19	525 4
Thetford	17	21	447 7
Lachine	16	23	410 8 1/2
Coaticook	15	23	395 9
Plessis	15	25	375 10

LIGUE NATIONALE
HIER SOIR

Los Angeles	12	Houston	1
Cincinnati	4	Pittsburgh	3
S Francisco	3	Chicago	4
St-Louis	7	New - York	1
Atlanta	9	Philadel.	2

CLASSEMENT

Pittsburgh	63	45	-
S Francisco	64	46	-
Los Angeles	61	45	1
Philadelphie	59	50	4 1-2
St-Louis	55	52	7 1-2
Cincinnati	55	53	8
Atlanta	50	58	13
Houston	49	59	14
New - York	48	59	14 1-2
Chicago	35	72	27 1-2

LIGUE AMERICAINE
HIER SOIR

Chicago	3	Californie	1
Washing.	4	Baltimore	2
Boston	0	Détroit	2
New-York	4-3	Cleveland	5-0
Minnesota	2	Kansas C.	4

CLASSEMENT

Baltimore	70	37	-
Détroit	58	48	11 1-2
Cleveland	57	50	13
Californie	57	51	13 1-2
Minnesota	55	53	15 1-2
Chicago	53	55	17 1-2
Kansas C.	48	59	22
New-York	49	59	22 1-2
Washington	50	63	23
Boston	45	66	27

COURSES A SHERBROOKE
MERCREDI
8 h. p.m.
SAMEDI
8 h. p.m.
DIMANCHE
2h. p.m.

MAINTENANT
sous une nouvelle administration
SALLE SAX-B
Arthur Villeneuve,
Nouveau propriétaire
SOIREE DE DANSE
SAMEDI LE 13 AOUT
(Reprise des soirées de danse)
ORCHESTRE
Danse de tous genres

DE L'EAU CHAUDE!
Certainement, toute l'eau chaude que vous désirez si vous possédez un chauffage-eau au merveilleux gaz de QUEBEC PROPANE INC.
Faites appel aux services de
Québec PROPANE INC.
GRANBY 65, rue Centre 372-4076
FARNHAM 34, rue Hôtel de Ville 293-4051

LAPRAIRIE, Qué.	659-1914	SHERBROOKE, Qué.	569-5117
ST-JEAN, Qué.	346-6033	WINDSOR, Qué.	845-2431
ST-JEROME, Qué.	438-5245	ASBESTOS, Qué.	879-5777
BEDFORD, Qué.	248-2404	THETFORD-MINES, Qué.	335-3773
CITE Jacques-Cartier	679-2120	St-GEORGES de BEAUCE	228-2251
MAGOG, Qué.	843-3354	DRUMMONDVILLE SUD	472-5763

Service domiciliaire – Commercial – Industriel

JOIGNEZ-VOUS À LA FLORISSANTE ÉCONOMIE CANADIENNE. POSSÉDEZ VOTRE PROPRE COMMERCE! LES OPPORTUNITÉS DE S'ENRICHIR SONT PLUS GRANDES QUE JAMAIS!

Handy Andy, une des premières entreprises de vente au détail du Canada, vous offre l'opportunité de vous joindre aux nombreuses personnes qui ont acquis l'indépendance, la prospérité et la reconnaissance de leurs communautés en tant que propriétaires de magasins de produits automobiles et d'articles de sport Handy Andy.

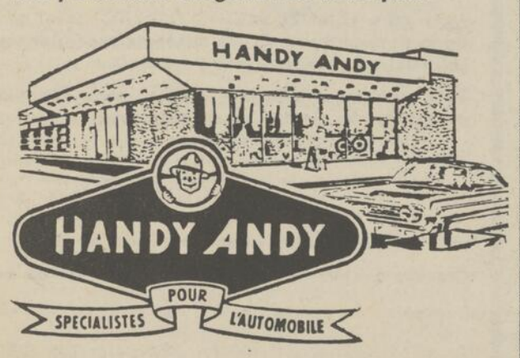
AUCUNE EXPÉRIENCE NÉCESSAIRE!

Handy Andy vous entraînera, vous orientera et vous fournira de l'assistance dans la mise en marché, la publicité et l'administration, et ce, SANS FRAIS ADDITIONNELS POUR VOUS.

Plusieurs endroits de choix sont disponibles. PROFITEZ-EN MAINTENANT! Grâce à l'essor économique du Canada, les opportunités sont plus grandes que jamais avec cette entreprise entièrement canadienne. Les placements seront de l'ordre de $15,000 à $75,000 dépendant du volume projeté.

Pour plus de renseignements, envoyez le coupon ci-dessous:—
M. R. D'Arras,
La Cie Handy Andy
8300, chemin Devonshire,
Montreal 9, Que.

Il n'y a aucune obligation de votre part.



A SHERBROOKE

Samedi le 9 août 1966.
Première Course: Amble: $225
Cond: Non gagnant $350 en 1966
1. Big Andy, Ray. Roberge
2. Yankee Direct, J. Dagenais
3. Farmview Mir, C. Chabot
4. Borderview Bertha, J. P. Martel
5. Ellen Herbert, F. Desrochers
6. Sonny Boy B. R. Jutras
7. Royal C. Way, Gilles Jutras
8. Dandyworthy, F. Nadeau
Elig: Miss Thunderclap W. Taylor; Elza Ibaf, G. Adamson
Sel.: 6-4-3
Deuxième Course: Trot: $225. Cond: G agnant $200. et plus en 1966.
1. Major Victory, C. Chabot
2. Kuno Stout, F. Jodoin
3. Jet Wings, P. Denis
4. Martial Law, K. Gale
5. Hazel Song, R. Lafond
6. The Debutante, F. Desrochers
7. Jean Upton, F. Nadeau
Sel: 6-1-3.
Troisième Course: Amble: $200
Cond: Non-gagnant $100 en 1966
1. Lizzia Note, C. Chabot
2. Winday Day
3. Scioto Goose, G. Chagnon
4. Cloverland Jolly, W. Lancaster
5. Sir Mite, Aimé Renaud
6. Highley Dale, C. Grenier
7. James R. Frisco
8. Addie Majesty, A. Rouleau
Elig: Gaelic Gold, J. Dagenais
Miss Trial
Sel.: 4-1-8
Quatrième Course: Amble: $200
Cond: Non-gagnant $175 en 1966
1. Sir Royal B, R. Stratton
2. Grand Manner, Ray. Roberge
3. Guillaume Direct, Léonard Sauvé
4. Major Richelieu, Aimé Morin
5. Out R. Way, F. Nadeau
6. Arrow Ibaf, G. Robichaud
7. Jamie Herbert, Y. Geneau
8. Mighty Spender, Guy Jutras
Elig: Philglow, G. Chagnon
Adios Spender, Guy Jutras
Sel.: 1-4-5
Cinquième Course: Amble: $200
Cond: Maidens et les 2 ans
1. Darky Mir, P.E. Cournoyer
2. Bobinette Ibaf, G. Robichaud
3. Isola Abe, F. Brochu
4. Isola Belle, G. Leclair
5. Caddy Book, E. Bernard
6. Princess Rosecroft, C. Sévigny
7. Fine Blake, G. Roy
8. Shawnee Wann, R. Jutras
Sel.: 1-5-8
Sixième Course: Amble: $200
Cond: Non-gagnant $225 en 1966
Aussi élig: N.G. $600 à vie.
1. Sep Pine, F. St-Denis
2. Stoney Mite, Guy Jutras
3. Dudley Counsel, G. Pelletier
4. My Dream
5. Miss Chippy
6. Happy Guy, W. Taylor
7. Patapsco Boy, C. Sévigny
8. Sammy H. F. Desrochers
Sel.: 3-1-2
Septième Course: Amble: $250
Cond: Non-gagnant $700 en 1966
1. Golden Arrow, S. Fabi
2. Lone Elm Reedy, F. St-Denis
3. McElwyn Song, J.P. Martel
4. Mr. Water, H. Lamarre
5. Justa Pickup, F. Newell
6. Miss Mironac, C. Grenier
7. Josedale San Jaun, Gilles Lachance
8. Anita Adios, F. Desrochers
Elig; Chief Killean, R. Babbin
Sel.: 4-7-8
Huitième Course: Trot: $350
Cond: Invitation
1. Pine Acres Scot, J. Robinson
2. Lynn Ibaf, A. Beaudoin
3. Red Top, P.E. Cournoyer
4. Live Steam, F. Desrochers
5. Premium, C. Bennett
6. Gus The Great, Gilles Lachance
Sel.: 6-3-2
Neuvième Course: Amble: $800
Cond: Invitation
1. Gee Dee Vic, R. Dupont
2. Ruth Dudley, F. Brochu
3. Juliana Herbert, F. Newell
4. Tony Clap, Gilles Lachance
5. Rhythm Man, G. Raymond
6. Mirick Byrd, F. Nadeau
7. The Great Spencer, L. Huckins
Sel.: 2-4-1
Dixième Course: Amble: $275
Cond: G agnant $700 et plus en 1966.
1. Duchess Day C. P.E. Cournoyer
2. Brightside, F. Newell
3. Sovereing, H. Lamarre
4. Little Pete, H. Lepage
5. Harry Johnston, O. Patry
6. Charmante Ibaf, A. Beaudoin
7. Richmond Gal, R. Jutras
8. Castle Hal, F. Desrochers
Sel.: 7-3-8

****

Les entrées tirées par le président des juges: Roger Roberge, avec: F. Desrochers, Lucien Jetté.
Le meilleur Ruth Dudley

Dimanche le 7 août 1966.
Première Course: Amble: $225
Cond: Non-gagnant $300 en 1966
Aussi élig: N.G. $25 dans leurs 5 derniers départs.
1. Gazelle Ibaf, R. Guertin
2. Adios Whitney, Gilles Jutras
3. Julius Hanover, N. Lachance
4. Northwood Battle, R. Bernard
5. Abbe Dean, F. Nadeau
6. Queen's Lawyer, L. Huckins
7. Sonny Bubble, G. Robichaud
8. Tom Elkington, C. Brières
Elig: Bridget Wick, Guy Jutras
Diane's Lady, L. Mosher
Sel.: 1-7-8
Deuxième Course: Amble: $200
Cond: Non-gagnant $135 en 1966
1. Angel Frost, L. Mosher
2. Janette Princelike, G. Robichaud
3. Justa Witch, F. Newell
4. Miss Blackbird, N. Lachance
5. Lady Lori, H. Lepage
6. Senator Spencer, R. Dupont
7. Panda, O. Morin
Sel.: 3-6-2
Troisième Course: Amble: $200
Cond: Non-gagnant $70 en 1966
1. Dickory Doc, J. Dagenais
2. Adam Byrd Lad W. Mosher
3. Joseph Worthy, Gilles Jutras
4. Clear Sweep, J.C. Poulin
5. Linda Bell, R. Duclos
Sel.: 5-1-4
Quatrième Course: Amble: $200
Cond: Non-gagnant $200 en 1966
1. Mighty Gerry C. M. Massé
2. Kokomo Joe, R. Dupont
3. Metro Ibaf, Sévigny
4. Deda, F. Côté
5. Prince Lou, Guy Jutras
6. Linda Express, W. Mosher
7. Katy Ibaf, F. Robichaud
Sel.: 7-3-5
Cinquième Course: Trot: $200
Cond: Non-gagnant $200 en 1966
A Réclamer $500.
1. Devlitry, G. Robichaud
2. Ardent Jet 500, R. Jutras
3. Charms Away, A. Beaudoin
4. Peter Petrex 500, J. Dagenais
5. Stormy Pan Am 500,
6. Miss Francine C. F. Côté
7. J.G. Doris, J. Juteau
8. Song Princess, Gilles Jutras
Sel.: 7-4-1
Sixième Course: Amble: $200
Cond: A Réclamer $500 Juments $700. Aussi élig: N.G. $225 en 1966.
1. Willine Way 500, F. Nadeau
2. Northwood Dora, Ray. Roberge
3. Davies Dream 500, A. Rouleau
4. Lily Axworthy 700, J. Dagenais
5. Norma's Dream 700, Gilles Jutras
6. Duddy Frisco 500, G. Pelletier
7. Laey Song 700, O. Morin
Sel.: 1-5-3
Septième Course: Amble: $250
Cond: Non-gagnant $400 en 1966
1. Miss Jessie Direct, R. Jutras
2. Will Senator, R. Jodoin
3. Mississaga, M. Leroux
4. Miss Valentine E. S. Kidd
5. Flying Easy, H. Lepage
6. Pine Ridge Adios. F. Desrochers
7. Gordon Ibaf, G. Adamson
8. G.M.W.C., L. Huckins
Elig: Peggy Angus, C. Grenier
Sel.: 1-6-2
Huitième Course: Trot: $300
Cond: Préféré
1. Leo's Song, Guy Jutras
2. Early Date, G. Raymont
3. Sue's Girl, F. Nadeau
4. The Mixer, Gilles Jutras
5. Mike Spencer, F. Langlois
6. Burgundy, F. Desrochers
7. Les Quatre As, L. Bergeron
8. Donover, C. Bennett
Sel.: 2-3-6
Neuvième Course: Amble: $350
Cond' Préféré
1. Rhythm Mac, A. Beaudoin
2. White Flame, Raymond
3. Carla Gallon, S. Kidd
4. Henley Hal, F. Nadeau
5. Adios Marcel R. Jutras
6. Nat's Son, G. Malo
7. Audrey Boy, G. Robichaud
8. Flare Wick, F. Brochu
Sel.: 5-2-3
Dixième Course: Amble: $275
Cond: Non-gagnant $500 en 1966
1. The Tempest, L. Huckins
2. Clinton Tass, H. Lepage
3. Guy Up, F. Nadeau
4. Admiral Express, G. Robichaud
5. Vigimir
6. Grand Vela, Gilles Jutras
7. Bill Johnston, Ray. Roberge
8. Algier Boy, W. Lancaster
Elig: Little Keith Cone, C. Grenier
Sep Will, R. Jutras
Sel.: 6-1-5

****

Les Positions tirées par le président des Juges: Roger Roberge avec: F. Desrochers, L. Jetté.
Le meilleur: 3 Justa Witch 6-1-5

Tournoi de dames à Saint-Jean dimanche le 7

ST-JEAN - Le club des damistes de St-Jean et de la région, organise un grand tournoi pour dimanche le 7 août à 1 heure p.m. en la salle de l'école de la paroisse St-Alexandre.

Il y aura comme invités deux champions de renommée internationale, en les personnes de M. Raoul Dagenais, champion du monde, et de M. Marcel Deslauriers, champion international. Ces derniers, livreront une compétition à 30 joueurs qualifiés de notre région.

Les matchs seront formés par le capitaine M.A. Beaudoin de St-Jean, assisté de M. Olivier Laporte de St-Alexandre.

Des trophées Molson seront remis aux gagnants de chacune des 4 classes qui seront formées cette même journée entre les joueurs du club de St-Jean et de la région.

Il y aura aussi un tournoi organisé pour les jeunes de 10 à 16 ans. Le gagnant recevra un trophée donné par le capitane de St-Jean.

Avis à tous les damistes d'apporter leurs damiers et dames, et d'amener aussi leur "dame".

minutes...sportives...

MONTREAL (PC)—Les Canadiens de Montréal disputeront trois matches hors concours devant leur partisans avant le début de la saison régulière, le 22 octobre contre les Bruins de Boston, soit aux Red Wings de Detroit, le 1er octobre, aux Hawks de Chicago, le 15 oct. et aux As de Québec, le 19 oct.

— — —

PHILADELPHIE (PA)—Philadelphie, nouvelle équipe de la LNH en 1967-68, portera le surnom de "Flyers" à la suite d'un scrutin de 11,000 voix tenu parmi les amateurs de hockey, dont 100 ont soumis le nom de Flyers.

— — —

HALIFAX (PC)—Faye Urban, de Windsor, Ont., Vicki Berner, de Vancouver, et le champion junior canadien, Pierre Lamarche, de Montréal, participeront à l'omnium provincial de tennis de la Nouvelle - Ecosse du 7 au 13 août.

— — —

ST.LOUIS (PA) — Les Cards de St.Louis ont révélé hier que le lanceur Tracy Stallard, qui ne s'était pas gêné pour critiquer le gérant Red Schoendienst plus tôt cette saison, avait été envoyé à leur filiale de Tulsa, de la ligue du Pacifique. Il affichait un piètre record de 1-6 avec une moyenne de 5.88 points mérités alloués.

— — —

LONDRES (AFP) — L'organisateur londonien de combats, Harry Levene, a confirmé hier soir les informations en provenance des Etats-Unis selon lesquelles il espérait organiser une rencontre Floyd Patterson-Henry Cooper, à Wembley, le 20 septembre prochain. L'Américain Patterson est un ancien tenant du titre mondial poids lourds et Cooper est champion de Grande-Bretagne et de l'Empire.

Notre-Dame à Cowansville demain à 2.00

GRANBY - - - Dans le dernier programme régulier de la saison, dans la ligue de baseball Eastern Border, demain à deux heures, le club Notre-Dame de Stanbridge visite Cowansville à deux heures.

Cowansville aligne dans ses rangs les deux excellents lanceurs gauchers Claude Gagnon et Gérald Lapierre. On sait que Cowansville et Notre-Dame sont les deux seuls clubs canadiens de la ligue, en plus des 6 autres formations américaines.

LES JEUX OUVERTS

KINGSTON Jamaique AFP - Le duc d'Edimbourg a déclaré ouverts au stade national de Kingston les huitièmes Jeux de l'Empire britannique et du Commonwealth. Durant les dix jours que dureront ces jeux, 1,300 athlètes représentant 34 nations se mesureront dans les différents sports.

LISEZ ET
FAITES LIRE
LA VOIX DE L'EST

DESLAURIERS ET ARROW EN FINALE

IBERVILLE - C'est mercredi soir que l'on devait connaître le résultat final des deux séries semies-finales de la ligue de fastball O'Keefe d'Iberville.

Dans la première joute, alors que le Deslauriers et l'équipe du restaurant Mickey mesuraient leurs chances, une fois de plus, le Deslauriers l'emporta au compte de 4 à 1 pour ainsi éliminer le Mickey et s'assurer de passer en finale. Bernard Trahan lança pour les vainqueurs, il fit mordre la poussière à cinq de ses adversaires et leur permit de frapper 9 hits. Serge Guérin est sans doute celui que l'équipe du Deslauriers doit féliciter pour son magnifique jeu et pour leur avoir permi de remporter cette victoire si importante. Après avoir croisé le marbre lui-même, Serge frappe un troisbuts qui donna la chance à deux des siens de croiser le marbre à leur tour.

Le seul point des perdants fut marqué à la première manche par Doug Galbraith sur un coup sûr de Pascal Farrella. Doug Galbraith frappa trois hits et Denis Audette fit sa part avec deux. Yvon Larocque, le lanceur perdant retira 7 frappeurs sur trois prises et n'accorda que 7 coups sûrs.

La deuxième rencontre qui mettait aux prises le Arrow et le Maurice, connut un revirement complet dans les deux dernières manches. A la sixième manche, le Maurice menait 4 à 1. Marcel Duclos du Arrow frappe un circuit qui rendait le compte 4-2. Après avoir de nouveau placé trois hommes sur les buts, Serge Godin cogne un trois-buts qui permit ainsi aux siens de prendre l'avance 5-4. Dans la septième manche, le Arrow marque encore deux autres points et le Maurice ne réussit pas à reprendre l'avance, il marqua un seul point dans les deux dernières manches.

Pour le Arrow, Jacques Godin retire 8 frappeurs au bâton, André Thibodeau et Pierre Savoie frappent chacun deux hits, Marcel Duclos frappa trois coups sûrs dont un circuit qui était son troisième des semies-finales. Laurent Lacroix retira seulement 2 frappeurs au bâton. Pour les perdants, André Laberge et Jacques Thibodeau frappèrent chacun deux hits.

Les semies-finales sont maintenant chose du passé, dès lundi soir prochain, huit heures, Deslauriers et Arrow Plastics s'affronteront dans la finale 4 de 7.

STOREY A TORONTO

TORONTO PC - Les Argonauts de Toronto ont acquis hier le demi arrière défensif Bob Storey, de Montréal. Bob, fils de l'ancien arbitre de la Ligue nationale de hockey Red Storey, sera à l'essai pour une période de cinq jours.

ANDRE HAMEL DÉCROCHE LES HONNEURS DU FIELD DAY

ACTON VALE (AC) - Un golfeur de Drummondville, André Hamel, a décroché les honneurs du field day qui s'est déroulé sur le parcours du club de golf d'Acton Vale samedi et dimanche dernier. Hamel a réussi une ronde de "70" deux sous la normale.

Alain Madore et Robert Beaudet de Richmond se sont classés respectivement 2e et 3e dans la Classe A. Raynald Grégoire de Drummondville a terminé sa ronde avec un 73 pour se classer 4e.

On rapporte qu'un total de 149 golfeurs ont participé à ce tournoi de deux jours, ce qui a eu pour effet de réjouir les dirigeants du Club Acton Vale.

Le premier rang dans la classe B a été enlevé par Léopold Cloutier de St-Hyacinthe qui a marqué un 76 pour le brut. Raynald Dorais d'Acton Vale a joué un 77; René Beauregard de St-Hyacinthe un 79 et Roger Smith de Richmond, un 80.

Un membre actif du club de gold d'Acton Vale Jean-Luc Roy s'est mérité les honneurs de la classe C avec un score de 82. Marcellin Languirand a terminé en 2e place avec un 84 tandis que Pierre Frappier prenait le 3e rang avec un 86.

SCORE NET

Pour ce qui est du score net, le meilleur de la classe "A" fut Arthur Gaudet avec un 64 cependant que le Doc Jacques David d'Acton Vale obtenait un 65. Jean Chabot et Pierre Drouin ont enregistré un 64 tandis que Léonard Guilbert obtint un 66. Jean Benoit et Jean Pélouin ont réussi un 60 net chacun cependant que Michel St-Jean marquait un 61 net.

Le responsable du tournoi a été Yvan L'Ecuyer. On sait que le gérant du club de golf d'Acton Vale est le sympathique Louis "Tibi" Roy. Au cours du Field Day de la fin de semaine, ils ont abattu de l'excellente besogne et ils se préparent maintenant pour le tournoi du comté de Bagot qui doit avoir lieu samedi le 6 août.

4 AS Molson contre les AS d'Iberville

ST-JEAN - Récemment on apprenait que la fameuse équipe des 4 As Molson viendra à St-Jean donner une autre démonstration de son savoir - faire. Samedi le 13 août prochain, la vaillante équipe des As d'Iberville se mesurera une fois de plus aux 4 As Molson. L'an dernier Iberville baissait pavillon au compte de 4 à 3 et il sera intéressant de voir les protégés de Gaston Dupré disputer la victoire au fameux quatuor qui jouit des services d'un des meilleurs lanceurs, Marcel Simard.

La venue de cette équipe est rendue possible grâce à la collaboration du sportif Roland Viau. Les profits de la joute seront versés à l'organisation des Pirates de St-Jean de la ligue de baseball Nationale Junior.

C'est donc un défi à ne pas manquer, samedi le 13 août au stade municipal de St-Jean.

Bien sûr, le prix a son importance, mais la voiture aussi!

Le coupé sport Malibu avec équipement sport

...C'est vrai! Mais même si la Chevelle a de quoi vous convaincre, l'affaire qu'on vous propose est irrésistible.

Dès demain, passez voir l'homme qui peut vous faire faire la plus grosse économie: le concessionnaire Chevrolet. Demandez-lui: 1°) de vous démontrer la qualité des performances de la Chevelle; 2°) de vous faire part de son offre. Premier point: l'essai. Il ne vous mènera guère qu'à un ou deux milles, au volant de la Chevelle pour éprouver l'allant du 6-cyl. ou du V8, la douceur de la transmission, le moelleux de la suspension. Deuxième point: l'affaire. Le concessionnaire Chevrolet vend en ce moment plus de voitures que jamais et il est prêt à vous faire faire une affaire unique. Il offre le meilleur prix pour les voitures reprises et consent aussi les plus bas prix pour les voitures neuves dont la livraison est quasi immédiate. Passez voir l'homme qui vous fera faire la plus grosse économie: le concessionnaire Chevrolet.

C'EST LUI QUI VOUS ÉCONOMISE LE PLUS...
VOTRE CONCESSIONNAIRE CHEVROLET

CHEVROLET GM CANADA

L-666BF

CONCESSIONNAIRE AUTORISE CHEVROLET A GRANBY:
595, Boulevard Boivin,
ALAIN AUTOMOBILE ENR.
Granby Tél: 378-3961

Ne manquez pas de regarder "Cinéma International" tous les vendredis soir à 8h.30 et "Zéro un, Londres" tous les jeudis soir à 8h. sur le réseau complet de Radio-Canada.

La Voix Féminine

Pour l'automne 1966

Saint-Laurent se place sous le signe de la marine militaire

PARIS (AFP) — Après avoir été placée, au printemps dernier, sous le signe de la marine plaisance, la collection de Yves Saint - Laurent se place cette saison sous le signe de la marine militaire. La ligne est droite et menue, l'ourlet se situe à trois pouces environ du genou.

Détail caractéristique et omniprésent: les clous dorés. Il y en a partout, aussi bien sur les casques de cuir à jugulaire que sur l'empiècement carré des robes, sur les cols des manteaux et sur les vestes des tailleurs de style blouson, toujours très courtes.

Lorsque les clous sont absents (mais ils le sont rarement), les gros boutons dorés les remplacent. Ils apportent aux lainages, toujours très sombres (bleu-marine ou noir) ce que les étoiles peuvent apporter à un ciel de nuit. Ces boutons, une vingtaine environ par modèle, se répartissent sur le devant en double rangée, sur la martingale du dos, sur les poignets des manches, sur les pattes d'épaules et sur le rabat des poches.

Un trou de couleur dans les collections: le passage de quelques robes en jersey coloré en puzzle.

Le cocktail est sombre lui aussi, toujours de noir vêtu, mais égayé par un détail cocasse, d'esprit pop-art: oeil géant placé sur la poitrine, gros coeur écarlate sur le bustier, gros serpent de strass et de bijoux enroulé autour de la robe.

Le grand soir a le genre "petite fille romantique". Il est représenté par une série de robes droites en velours noir, à volants sous les hanches, finement brodées d'organdi blanc, des longs fourreaux noirs à manches entonnoir ornées de fourrure, et aussi une tenue composée d'un pantalon droit, à petit gilet et veste courte éclairée par un col de chemise blanc glacé et d'un grand noeux de satin.

Jacques Chazot et Régine figuraient au rang des invités. Danseur mondain et danseuse à la mode ont trouvé tout à fait à leur goût cette collection, destinée à une jeunesse bien d'aujourd'hui.

Coutume d'Israël

JERUSALEM (PA)—Des jeunes gens de la région de Druze, en Israel, ont suggéré d'établir un "prix plafond" pour les jeunes filles à marier.

Les Druzes sont membres d'une communauté issue de l'Islam, et fondée au 11e siècle au Liban.

Les célibataires Druzes estiment que le "mohar", prix donné pour une épouse, est trop élevé, et représente parfois l'équivalent de $5,300. Ils proposent un prix beaucoup plus bas. Mohammed Mursal, se faisant le porte-parole des hommes célibataires de sa région, a exprimé le souhait que les chefs religieux fixent un mohar raisonnable. Il dit que les garçons doivent s'endetter pour se marier, et s'installer dans les grandes villes pour y travailler durant des années.

On compte environ 27,000 Druzes dans 18 villages du nord d'Israël.

Dr Réal Lemieux, fils de M. et Mme Gérard Lemieux, de St-Luc, et Mlle Monique Champagne, i.l., fille de M. et Mme Léo Champagne, dont le mariage sera célébré en l'église l'Assomption de Granby, samedi le 20 août. A leur retour de voyage de noces, les nouveaux époux habiteront Montréal.

M. et Mme André Ménard (Andrée Reid), dont le mariage fut célébré en l'église Assomption de Granby. Mlle Reid est la fille de M. et Mme Roméo Reid, de Granby. M. Ménard est le fils de M. et Mme Bernard Ménard, de Granby également. Les nouveaux époux habitent Granby.
(Photo Studio LaLiberté)

Sauces spéciales pour salades aux fruits

SAUCE AU MIEL

Ingrédients: 1/4 tasse d'huile; 1/4 tasse de miel; 1/4 tasse de jus de citron; 1/4 c. à thé de sel; 1/4 c. à thé de paprika.

Déposer les ingrédients dans un bocal. Bien fermer et agiter. Refroidir. Agiter au moment d'utiliser. Donne environ 3/4 tasse.

SAUCE AU CITRON

Ingrédients: 2 c. à table de sucre; 2 c. à table de farine; quelques grains de sel; 1 c. à thé de zeste de citron râpé; 3 c. à table de jus de citron; 1 oeuf battu; 3/4 tasse de jus de pomme ou de sirop de fruits en conserve; 1/2 tasse de mayonnaise; 1/2 tasse de crème à fouetter.

Mêler sucre, farine, sel. Ajouter le zeste et le jus de citron, l'oeuf, le jus ou le sirop de fruits. Mêler. Cuire au bain-marie jusqu'à épaississement, en remuant constamment, 5 à 10 minutes. Refroidir. Ajouter la mayonnaise et incorporer la crème fouettée. Donne environ 2 tasses.

SAUCE AU FROMAGE A LA CREME

Ingrédients: 4 onces de fromage à la crème ramolli; 1/3 tasse de gelée rouge (pommettes, gadelles rouges, etc); 1 c. à thé de jus de citron; quelques grains de sel; 1/2 tasse de crème à fouetter.

Défaire le fromage en crème avec la gelée et fouetter avec un batteur d'oeufs ou un batteur électrique afin d'obtenir un mélange bien lisse. Ajoutez le jus de citron et le sel; refroidir pour permettre au mélange d'épaissir légèrement. Incorporer la crème fouettée. Donne environ 1 2/3 tasse.

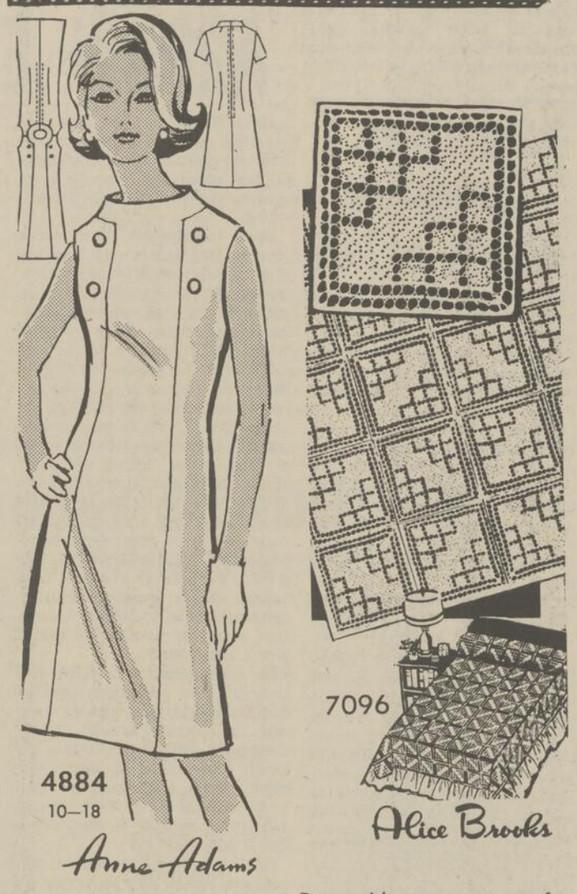
SAUCE A LA CREME FOUETTEE

Ingrédients: 1/2 tasse de mayonnaise; 2 à 4 c. à table de jus de fruits (voir la note plus bas); 1/2 tasse de crème à fouetter.

Mêler la mayonnaise et le jus de fruits. Refroidir. Incorporer la crème fouettée. Donne environ 1 1/2 tasse.

Note: On peut utiliser du jus de fruits frais, en conserve ou congelé (non dilué), le jus de fruits congelés égouttés, le sirop de fruits en conserve et le jus de cerises au marasquin.

PATRONS DE LA VOIX DE L'EST



Soyez élégante dans cette robe mi-saison. Notez la forme géométrique que prend la coupe. La forme du collet est très originale. Les grandeurs disponibles sont de 10 à 18. Le patron et les instructions seront à vous pour la modique somme de 50 cents.

Rassemblez tous ces carrés et vous en ferez un magnifique couvre-pieds. C'est facile à faire au crochet! Les dessins sont également très jolis. Les carrés ont six pouces de côté. Le patron et les instructions seront à vous pour la modique somme de 50 cents.

VOTRE HOROSCOPE

21 mars au 19 avril (LE BELIER) La matinée amène un changement de sentiments, et des circonstances amélioreront votre compréhension des autres. Dans la soirée, évitez toute occasion de querelle ou de tension.

20 avril au 20 mai (LE TAUREAU) Vous progressez dans toutes les entreprises qui doivent être menées à bien et semblez capable d'inaugurer de nouveaux moyens tendant vers une plus grande activité.

21 mai au 21 juin (LES GEMEAUX) Surveillez votre santé et évitez le surmenage, sinon, vous aurez à le regretter. Dans le domaine du coeur, vous serez plus favorisé par l'amitié que par l'amour.

22 juin au 21 juillet (LE CANCER) Evitez de vous tracasser et d'exagérer vos soucis; prenez de la distraction. Quelque chose se termine sur une note favorable.

22 juillet au 21 août (LE LION) Soyez prudent à votre travail, et ne lâchez pas la proie pour l'ombre. Dans le domaine du coeur, il faudra éviter le flirt et l'aventure.

22 août au 22 septembre (LA VIERGE) Soyez sûre du sol sous vos pieds avant de vous engager dans des changements majeurs. Aujourd'hui, les aspects exercent une certaine pression sur les questions d'intérêt pécuniaire.

23 septembre au 21 octobre (LA BALANCE) Il faudra éviter une certaine susceptibilité qui pourrait indisposer votre entourage. Sachez accepter les conseils sans exploser.

22 octobre au 21 novembre (LE SCORPION) Aujourd'hui, vous devrez faire passer les intérêts des autres avant les vôtres. Les perspectives sont bonnes pour arranger les choses, surtout vers la fin de la journée.

22 novembre au 21 décembre (LE SAGITTAIRE) Votre planète vous favorise particulièrement dans le domaine du coeur où tous vos projets se réaliseront. Soyez constant dans vos relations avec des gens chers à votre coeur.

22 décembre au 20 janvier (LE CAPRICORNE) Bref voyage en perspective. D'après les signes, vous pourrez faire d'intéressantes rencontres. Evitez la fatigue; vous semblez avoir besoin de repos.

21 janvier au 19 février (LE VERSEAU) Ce matin, vous aurez tendance à vous montrer trop susceptible. Ne vous laissez pas troubler par des appréhensions imaginaires.

20 février au 20 mars (LES POISSONS) Laissez les choses évoluer normalement, et vous verrez vos désirs se réaliser vers la fin de la journée. Aujourd'hui, vos relations avec les autres seront plaisantes.

SI C'EST AUJOURD'HUI VOTRE ANNIVERSAIRE

Vous êtes doué d'un caractère vif, énergique, franc et loyal. Indépendant, capable de dévouement de bonté et de générosité.

M. et Mme André Boissonneault (Micheline St-Hilaire), dont le mariage fut célébré en l'église Assomption de Granby. Mlle St-Hilaire est la fille de M. et Mme William St-Hilaire, de Granby. M. Boissonneault est le fils de M. et Mme Henri Boissonneault, de Granby également. Les nouveaux époux habitent Thetford Mines. (Photo Studio LaLiberté)

Un gâteau chocolaté au glaçage de tout repos

Le gâteau que voici a tout pour plaire à la ménagère affairée, à l'adolescente qui débute en cuisine... et à tous les heureux convives qui se verront offrir ce délicieux dessert!

La méthode de préparation est la simplicité même: elle ne présente aucun écueil qui puisse vous faire perdre du temps ou décourager la cuisinière en herbe.

Le chocolat est ici remplacé par du cacao, auquel on ajoute une cuillerée à table de poudre de café instantané; la saveur du gâteau et sa couleur s'en trouvent ainsi intensifiées.

Pour bon nombre de cuisinières, la principale difficulté d'un gâteau réside dans le glaçage. Celui de notre gâteau chocolaté est à la fois simple et délicieux. Il suffit d'étaler sur la gâteau refroidi un mélange de coco, noix, beurre, cassonade et lait évaporé; on passe ensuite au grilloir jusqu'à ce que le glaçage commence à prendre couleur et à bouillonner.

C'est un gâteau idéal pour la boîte à lunch, car il "voyage" bien. Le glaçage adhère parfaitement au gâteau et ne collera pas au papier ou au contenant dans lequel vous l'aurez placé.

GATEAU CHOCOLATE AVEC GLACAGE GRILLE

Recette pour 1 gâteau carré de 9 pouces.

1 3/4 tasse de farine tout-usage tamisée une fois.
2/3 tasse de cacao
1 cuil . à table de café instantané.
1 cuil. à thé de poudre à pâte
1/2 cuil. à thé de bicarbonate de soude.
1/2 cuil. à thé de sel
1/2 tasse de margarine ou de beurre
1 1/3 tasse de sucre
2 oeufs
1 cuil. à thé de vanille
1 tasse de lait sur ou de lait de beurre.

Chauffer le four à 350 F (four modéré). Graisser un moule à gâteau carré de 9 pouces.

Tamiser ensemble sur un papier paraffiné la farine, le cacao, le café instantané, la poudre à pâte, le bicarbonate et le sel.

Défaire la margarine avec le sucre en travaillant pour bien opérer le mélange. Ajouter les oeufs et battre en mousse légère.

Ajouter les ingrédients secs en alternant avec le lait jusqu'à ce que le tout soit bien amalgamé.

Verser dans le moule graissé. Cuire au four, de 30 à 35 minutes ou jusqu'à point. Laisser refroidir sur une grille.

Glaçage grillé:

1/2 tasse de beurre
2/3 de tasse de cassonade
1/4 de tasse de lait évaporé
1 tasse de noix de coco filamentée
1/4 de tasse de noix hachées.

Chauffer le four à "Broil" ou au degré requis pour griller.

Défaire le beurre en crème jusqu'à ce qu'il devienne blanc. Ajouter la cassonade et le lait évaporé; bien battre. Incorporer les noix et le coco.

Etaler cette préparation sur le dessus du gâteau et mettre au grilloir (à 6 pouces environ de la source de chaleur). Faire griller jusqu'à ce que le glaçage commence à bouillonner.

Naissance

ST-PIE -(DNC) - M. et Mme Jean-Marie Massé (Madeleine Côté), sont heureux d'annoncer à leurs parents et amis la naissance d'un fils baptisé sous les prénoms de Joseph, Laurent, Patrice, Stéphane. Le parrain et la marraine sont M. et Mme Laurent Massé, de St-Césaire, grands-parents de l'enfant.

FLEURS
Pour toutes occasions
SPECIALITES:
Fleurs pour mariage
et mortalité
Mme Gilberte Loiselle
Fleuriste diplômée
342, rue Papineau
Granby
Tél. 378-1191

Voici un veston croisé. C'est un "vieux modèle populaire", mais présenté avec un peu plus de sobriété, mieux équilibré et amincissant. De plus, il fait très chic.

On trouve élégance et budget raisonnable chez
PAUL ROBERGE
Mercerie pour hommes et jeunes gens
390, Principale GRANBY Tél. 378-4466

LE DIMANCHE
comme la semaine
Pharmacie
FRONTENAC
378-2422
CENTRE D'ACHAT
FRONTENAC - GRANBY

A EASTMAN
Les 4 lundis
de Marjolaine
Soirées de poésie
et de
Chansons Canadiennes
au
Théâtre de Marjolaine
avec
Andrée Lachapelle
Monique Chabot
Louise Forestier
Catherine Bégin
Guy Sanche - Pierre Thériault
Robert Charlebois
Daniel Gadouas - Marcel Dubé
Marjolaine Hébert
et FrançoisCousineau
Billets en Vente
Eastman: 297-2862

La BELLE PHOTO Enr.
(autrefois de Montréal)
C.P. 490, SUTTON, P.Q.

Couleur	Noir et blanc
8 poses $3.10	8 poses .48c
12 poses $4.10	12 poses .72c
1 photo .30c	1 photo .06c
Ektachrome	GRATUIT Photo 4 x 6 avec commande de .75c et plus Noir et blanc
Ansochrome	
Développé et monté $1.10	

Ajoutez .10¢ pour frais d'expédition en plus de la taxe de vente 6%.
Notre devise depuis 1920
Qualité et Service

PHOTO POSTE possède l'usine la plus vaste, l'équipement le plus moderne, le personnel le plus compétent.

PHOTO POSTE
La plus grande maison du genre au Canada!

Saviez-vous que PHOTO POSTE est le plus grand finisseur de films par la poste au Canada. Jugez par vous-même: 1,500,000 clients satisfaits par année
15,000,000 de photos développées en couleur et en blanc et noir
3,000,000 de pieds de films développés (à peu près la distance entre Québec et Hamilton en Ontario!)

La maison PHOTO POSTE possède un personnel expert de plus de 130 techniciens. Vos films sont développés et vos photos imprimées avec un outillage ultra-moderne; nous n'utilisons que des solutions et du papier Kodak. PHOTO POSTE, la plus grande maison du genre au Canada, possède plus de 47 ans d'expérience. Elle a bâti sa réputation sur la qualité et la rapidité de son service.

COMPAREZ NOS PRIX
VOUS FAITES JUSQU'À 50% D'ÉCONOMIE

	Prix ordinaire	Prix PHOTO POSTE
KODACOLOR		
8 poses	$4.24	$3.00
12 poses	$5.76	$4.00
20 poses	$8.80	$6.00
1 photo	38¢	30¢
BLANC ET NOIR		
8 poses	$1.00	48¢
12 poses	$1.40	72¢
20 poses	$2.35	$1.20
1 photo	10¢	6¢
EKTACHROME		
en diapositives	$1.50	$1.15

VOUS DEVEZ AJOUTER 5¢ POUR LES FRAIS DE POSTE ET 6% POUR LA TAXE DE VENTE
Satisfaction garantie ou argent remis sans discussion.

Postez vos photos à
PHOTO POSTE INC.
C.P. 1153, QUÉBEC, P.Q.

Effort pour transformer le désert en terre arabe

Par CARL MOLLINS

ROUAD, Egypte (PC) — A une soixantaine de milles du Caire, en direction d'Alexandrie, vous quittez la région fertile du delta du Nil pour pénétrer dans une région désolée et désertique. Quelques milles plus loin, de jeunes pins servant à couper le vent émergent du sable. On dirait un mirage ou plutôt un miracle. Non seulement ces pins sont bien réels, mais des gerbes de blés y poussent également.

Ce champ de blé est l'avant-garde d'un projet de récupération du désert dans la province de Al Tahrir, une étendue de sable et de schiste de 65 milles de long par 20 milles de large qui, en signe d'espérance, est colorée en vert sur la carte officielle de l'Egypte.

Le district de Rouad est le premier et le plus important d'une série de régions arrachées au désert, soit au total une superficie de 100,000 acres. L'opération Al Tahrir, entreprise un an après la révolution de 1952, n'est qu'un des nombreux projets d'irrigation depuis les côtes de la Méditerranée jusqu'à la vallée Kom Ombo, dans la province Nubia, et depuis le canal de Suez dans l'est jusqu'à la Vallée Nouvelle, dans la contrée sauvage de l'ouest où les oasis ont été faits par les Egyptiens eux-mêmes et non par la nature.

Le coût est élevé

A Rouad, à 60 milles du Caire, des grilles en béton aboutissent à des fossés tapissés de cailloux au bout desquels il y a des arroseuses. L'eau provient en partie du bras droit du Bas-Nil, grâce à un canal de 11 milles de long. Dans une autre région, l'eau provient de puits artésiens dont la profondeur atteint moins de 100 pieds, aussi surprenant que cela puisse sembler, d'autant plus que la surface est déshydratée.

Cette eau indispensable arrose des orangers et des champs de blé et autres cultures. Elle apaise la soif de 100,000 volailles et de 1,000 bovins, de 200 jeunes ingénieurs qui reculent les frontières du désert, de 8,000 colons qui sont chacun propriétaires de cinq acres de terre mais qui cultivent les nouvelles terres conquises au désert sur une base de coopérative.

L'effort requis pour domestiquer le désert est considérable. En certains endroits, le coût s'élève à $800 l'acre. Les résultats ne sont pas toujours des plus encourageants. Les récoltes de Rouad, par exemple, ne remporteraient pas de prix à la Foire d'hiver de Toronto.

Cet effort en vaut cependant la peine dans un pays où il ne tombe jamais une goutte de pluie mais où 20,000,000 de paysans s'efforcent de survivre sur une étroite bande de terre arrosée par le Nil et où des bêtes à corne, des chèvres, des chameaux et des ânes dévorent plus du tiers de la production agricole.

Production limitée

Seulement trois pour-cent de la superficie totale de l'Egypte, qui mesure 386,000 milles carrés, sont cultivables. Cela équivaut plus ou moins à la superficie de l'Île de Vancouver par rapport à la province de la Colombie-Britannique. Six millions d'acres cultivés plus intensément que n'importe ailleurs dans le monde ne peuvent parvenir à nourrir une population qui s'élève à 30,000,000 d'habitants et qui augmente de près de 1,000,000 par année.

L'énorme barrage d'Assouan augmentera de 1,200,000 acres la superficie de terre arabe. Une autre superficie de 700,000 acres pourra être cultivée à l'année longue grâce à l'irrigation au lieu d'être cultivée une fois par année après les inondations annuelles du Nil qui surviennent à la fin de l'été. Ces inondations ne se produisent plus au-delà du barrage maintenant que cet ouvrage de génie est presque parachevé.

Selon les prévisions les plus optimistes, un élevage prudent et la distribution des eaux du Nil, avec l'aide du barrage d'Assouan, pourront augmenter la superficie cultivable à 10,000,000 d'acres. Mais ce don du Nil créé par le génie de l'homme sera consommé presque aussi rapidement qu'il a été créé, au rythme actuel de la croissance démographique.

La réforme agraire, la réduction des loyers, des mesures de bien-être social pour la population rurale, les coopératives agricoles et la mécanisation ont eu pour effet d'ébrécher le problème de la pauvreté de la terre au cours des 14 dernières années depuis l'abolition de la monarchie.

Contrôle des naissances

Des programmes de contrôle des naissances ont été entrepris l'année dernière dans le but de freiner la croissance démographique jugée "l'obstacle le plus dangereux auquel le peuple égyptien ait eu à faire face dans sa campagne pour hausser le standard de production".

Cependant, le principal espoir réside dans des programmes tels que ceux de Al Tahrir et de la Vallée Nouvelle où des ingénieurs ont fait une prise à une rivière souterraine qui filtre à travers la terre à une vitesse de 30 verges par année dans un rayon de 500 milles, depuis Kharge jusqu'au oasis de Siwe, dans le désert de l'Ouest.

Si l'on considère l'ampleur du problème de la faim en Egypte, l'effort de Rouad n'est qu'une goutte d'eau dans une carrière de sable. Mais l'étonnement c'est que cette région, après des siècles de stagnation, ait trouvé une nouvelle frontière.

Tahrir signifie plus ou moins libération.

LA CONQUETE DU DESERT — Des pins plantés pour agir de paravent contre les tempêtes de sable bordent un canal d'irrigation dans un désert égyptien. Ces arbres plantés dans la province Al Tahrir, à l'ouest du delta du Nil, empêchent également l'érosion. L'irrigation permet de transformer des régions désertiques en terres fertiles, ce qui permettra graduellement d'augmenter la production agricole déjà limitée. (Photo PC)

L'OTAN n'aurait pas su s'adapter à l'Europe et au reste du monde

WASHINGTON (AFP) — "Le mécontentement au sein de l'OTAN n'est pas dû uniquement au général de Gaulle ou à la France. Il a des raisons plus profondes, la principale étant que l'Alliance n'a pas su s'adapter au développement de l'Europe et du reste du monde".

Cette analyse de la situation est contenue dans une étude de la situation faite au cours des trois derniers mois par une sous-commission de la chambre des représentants et rendue publique mercredi.

La sous-commission recommande notamment la réduction des forces américaines en Europe en ajoutant qu'une "telle initiative. . .pourrait ouvrir la porte à une réduction réciproque des troupes terrestres entre l'OTAN et les nations faisant partie du pacte de Varsovie".

Par ailleurs la sous-commission a estimé que les Etats-Unis avaient fait preuve de "manque de sensibilité' aux changements qui ont eu lieu en Europe et que l'Amérique avait jusqu'à ce jour eu tendance à "dicter plutôt que diriger". Elle a proposé des changements majeurs "pour la survie de l'alliance".

En vue du retrait de la France les parlementaires ont suggéré un déploiement des forces en disant que "la candidature de l'Espagne comme membre de l'OTAN était une chose logique".

"Le retrait de la France a été mal conçu et a causé du tort à l'Alliance. . .cette action a rendu difficile les communications et le planning militaire. Elle a réduit le territoire nécessaire à l'exécution de la stratégie de défense et a affaibli les défenses de l'OTAN en cas d'attaque en provenance de l'est".

La sous-commission a aussi suggéré "qu'au cas ou des discussions s'engageraient pour la réorganisation de l'OTAN la question du partage des secrets nucléaires devrait être étudiée à fond".

Elle a enfin exprimé l'espoir "que des efforts communs pour bâtir la paix" pourraient être entrepris entre les pays de l'OTAN et les régimes communistes de l'Europe orientale.

Jeaneau Prudent dit: "Apprenez à bien nager avant de faire du canoë. Ne vous levez jamais. Si le canoë chavire, cramponnez-vous et attendez de l'aide."

Volant au poing

VATICAN (AFP)—"Volant au poing"; sous ce titre "l'Osservatore Romano" s'élève contre l'augmentation impressionnante des accidents de la route.

"Trop de sang, trop de morts. Trop de douleurs injustifiées, écrit-il. La destruction de familles entières crie l'absurdité de drames inutiles qui ont à leur origine l'imprudence et l'irresponsabilité de certains qui paient leur erreur de leur vie et souvent de celles d'autres gens innocents".

S'associant aux campagnes qui sont lancées pour endiguer le flot de sang qui déferle sur les routes, le journal souligne que le problème moral qui se pose à ceux qui conduisent a fait l'objet d'un "chapitre inédit du catéchisme et de la théologie morale".

Il conclut: "Il ne faut pas s'habituer au macabre bulletin des catastrophes de la route comme s'il s'agissait d'une rançon inéluctable du développement des moyens mécaniques de communication et de la rapidité croissante de la circulation".

Commémoration du premier survol des Rocheuses

Une plaque, que dévoileront ensemble le 7 août prochain, à Lethbridge, en Alberta, le ministre du Nord canadien, M. Arthur Laing et le maire de Lethbridge, M. Frank Sherring, rappellera désormais le souvenir du premier survol des montagnes Rocheuses en sol canadien.

C'est le 7 août 1919 qu'un pilote de la première Guerre mondiale, le capitaine Ernest C. Hoy, après avoir décollé d'une piste de fortune aménagée à l'hippodrome du parc Minoru, à Vancouver, entraînait sa Curtiss JN4 (qu'on appelait tout bonnement une "Jenny" en ces années-là), à s'aventurer par delà nos Rocheuses. Or, 14 heures et 8 minutes plus tard, l'avion et son pilote touchaient terre à Lethbridge (Alb.) au terme d'un trajet en zigzag au-dessus des cols et des pics altiers, pour passer à l'histoire de l'aviation canadienne.

Natif de Dauphin, au Manitoba, et devenu par la suite citoyen de Vancouver , en Colombie-Britannique, le capitaine Hoy demeure maintenant dans l'Etat de Georgie (USA). Il a fait une carrière distinguée dans la compagnie d'assurance Sun Life du Canada, poste qui devait le conduire à la direction des bureaux de l'entreprise à Newark (New Jersey) et à Chicago (Illinois). L'ancien pionnier de l'aviation a pris sa retraite en 1955.

A l'issue du discours de circonstance que prononcera M. Laing et du dévoilement d'une plaque commémorative, l'escadre 702 de l'Aviation royale canadienne, composée de jets T33 en garnison à Moose Jaw (Sask.), survolera les lieux de la cérémonie.

EXCURSION rafraîchissante. Jacob, un chien berger allemand, et son maître, Alexander Jozefowski, de Worcester, dans le Massachusetts, ont trouvé cette nouvelle méthode pour combattre la chaleur. Le chien ne se sent nullement incommodé, étant même un expert de ski aquatique depuis deux ans déjà.

BETAIL EGYPTIEN — Un chameau chargé dépasse une vache qui emprunte une route pour se diriger vers un pâturage. Les routes égyptiennes sont utilisées par des camions, des automobiles, des chameaux, des ânes et des chèvres, tout aussi bien que par des piétons. Le bétail mange plus du tiers de la production agricole déjà limitée du pays. (Photo PC)

pour le SERVICE
APRÈS L'ACHAT...

Vous pouvez vous fier a RUSCO

Après l'achat — c'est là que le service importe vraiment. Vous vous féliciterez à ce moment d'avoir choisi RUSCO ou bien vous regretterez de ne pas l'avoir fait.
Les portes et fenêtres RUSCO ont rarement besoin de service. Parfois, il y a une vitre cassée à remplacer, une porte à ajuster. Mais, dans chaque cas, si vous avez besoin de RUSCO, **téléphonez** simplement. C'est tout !
Au fait, même si vous n'avez pas de portes ou fenêtres RUSCO et que vous ayez de la difficulté à obtenir le service désiré — téléphonez à RUSCO. Nous pourrons probablement vous aider.

RUSCO est synonyme de service

RUSCO — LA MARQUE DÉPOSÉE RUSCO ET L'EMBLÈME DE L'ACIER SIGNIFIENT VALEUR INSURPASSABLE ET SATISFACTION DURABLE — Acier — Moins de corvées · Loisirs accentués · Horizons plus vastes

UN PRODUIT DU CANADA

COURCY & FRERE ENR.

114 RUE COURT GRANBY 372-6449

LES DOMAINES Joyeux

Granby

Chalets modèles

Nous ne tenons pas à une trop grande publicité concernant notre NOUVEAU MERVEILLEUX DOMAINE JOYEUX A GRANBY et ce avant l'ouverture officielle la semaine prochaine.

L'enthousiasme est chaleureux et cela n'est pas surprenant. Car les Domaines Joyeux ne sont pas seulement un simple camping ou un site ordinaire pour chalet d'été: C'EST UN NOUVEAU MODE DE VIE.

Si vous ne pouvez attendre jusqu'à la semaine prochaine (et plusieurs ne peuvent supporter cette attente). Venez dès maintenant. Attendez-vous ici aux plaisirs. NOTRE PISCINE CHAUFFEE SERA A VOTRE DISPOSITION.

Naturellement le terrain de pique-nique et quelques unes des facilités de terrains de jeux seront à votre disposition, la rivière, pour canotage, pêche et ski aquatique vous attendent ET TOUT CELA GRATUITEMENT!

Quelques terrains de choix déjà sont réservés mais nous en avons cependant plusieurs de vacants près des piscines ou du côté de la rivière.

Vous serez étonné de nos bas prix et des termes faciles à rencontrer.

Ouvert tous les jours de 1 à 9 hres P.M.

DIRECTION:
De Granby suivez la route No 1 jusqu'au club de golf, tournez à droite et rendez-vous à Ste-Cécile de Milton, là, tournez à gauche et suivez les enseignes qui vous dirigeront AUX DOMAINES JOYEUX - GRANBY.

Des centaines de personnes marchandent ici chaque jour

Cartes Professionnelles

Gérard Legendre
Comptable Agréé
135, rue Principale
Tél.: 372-3381
GRANBY

Jolin, Montfils, Dallaire, Picotte
& ASSOCIES, C.A.
317, RACINE
GRANBY, TEL.: 378-7935
L. J. Montfils, C.A. — J. P. Picotte, C.A.
C. J. Alain, C.A. — A. Desautels, C.A.
P. A. Jolin, C.A. — G. D. Dallaire, C.A.
(37749)

CLAUDE LEVEILLE, AVOCAT
Bureau tous les soirs sur rendez-vous

Ne pas confondre (37402)
Une seule pharmacie pour mieux vous servir
Pharmacie CADIEUX
Rexall
C. LEMAIRE, B.A., B.Ph., L.Ph.
96 Principale, Tél.: 372-3336

Cartes d'affaires

ARGENT A PRETER
1ère et 2ème hypothèques sur
- Résidentiels
- Commerciaux
- Industriels

provenant de
- Particuliers
- Compagnies d'assurances
- Compagnie de fiducie

TAUX COURANT
S'adresser à :
JACQUES NOISEUX
ou BERNARD TRUDEL
NOTAIRES
237, RUE PRINCIPALE
GRANBY TEL.: 372-3377
(37748)

PUITS ARTESIEN
Nous pouvons creuser votre puits en
UNE JOURNEE
OES DRILLING
KNOWLTON, TEL.: 243-6454
(30478)

TERRE à PARTERRE et REMPLISSAGE
- Gravier à ciment et sable à vendre.
- Ouvrage de bélier mécanique avec rétro-godet "bock-hoe"

J. P. AUCLAIR
CAMIONNEUR
Ste-Cécile de Milton
Rang Mawcook
Tél.: 378-6871
(35387)

NETTOYAGE TAPIS et MEUBLES

REHAUSSEZ L'ECLAT DE VOTRE SALON
HORNER Cleaning
32 Lansdowne Granby
Tél. 372-5907
(37648)

GRANBY: Tél. 372-5433

4 Propriétés à vendre

WATERLOO : A vendre pour règlement de succession L. J. Fournier, Waterloo, propriété située à 235 rue Principale, Waterloo, cinq (5) logements, cinq (5) garages, deux (2) magasins. Revenus bruts: $2,764.00; revenus nets: $1,684.00. Conditions: comptant. Faire offre par écrit à: J. Hector Archambault, 1420 rue Beckett, Sherbrooke, P.Q. ou à: Abbé Ovila Fournier, 1 Place de l'Eglise, Montréal Est, P.Q. (37338)

A VENDRE, 2 propriétés de 2 logis, modernes, comprenant 5 pièces chacun et rapportant $3,600. par année. Signalez: 378-8906. (37825)

9 Commerces à louer

A LOUER, restaurant équipé au complet, avec un logis de 5 pièces. Bon chiffre d'affaires. Signalez: 372-2232. (37838)

14 Locaux à louer

A LOUER, local chauffé, situé à 106 Principale, libre le 1er septembre. Signalez: 372-3744 ou 372-3834, Granby (37800)

A LOUER, local très bien situé, pour magasin ou bureau, construction nouvelle, 1500 pieds de plancher, plus sous-sol. Pour visiter les lieux, s'adresser: 344 rue Paré, Tél.: 372-6411, Granby. (37853)

17 Terrains à vendre

TRES BELLE AUBAINE
pour la construction d'une ou 2 maisons appartements ou autres, à vendre un terrain de 30,464 pieds situé Paroisse St-Luc, voisin de l'église. S'adresser: 270 rue Laurier, Granby. (37722)

150 TERRAIN situés au développement de St-Judes, au lac Brome, à Bondville; $25 comptant et $15 par mois. Aussi 2 chalets tout équipés à vendre. S'adresser à: M. L. Harvey, 526 rue St-François. Granby.
TEL.: 378 - 6297
(36858)

TERRAINS à vendre près de l'église paroisse St-Luc, sur 2 coins de rue, service d'aqueduc et d'égoûts installé; aussi autres rue Providence et Iberville. Pour informations signalez: 372-5129. (37780)

DEVELOPPEMENT
VAL MAHER Enrg.
Terrains à vendre, bon marché, 100 x 200. S'adresser à LEO MAHER, Chemin Waterloo. Adresse: R.R. No 2, Granby.
Tél.: 372-4637
(37811)

18 Terrains demandés

TERRAIN demandé dans le Canton de Granby, sur la route de St-Paul ou très près, d'une grandeur d'au moins 160 pieds de façade par quelques cent pieds de profondeur, dont le vendeur accepterais en échange un très grand terrain situé sur la route de Cowansville - Farnham. Très beau site pour station de gaz ou autres. Pour informations, s'adresser à 225 rue St-Patrick, Sweetsburg, Tél.: 263-0133. (37427)

23 Logements à louer

LOGIS de 6 grandes pièces, au 1er étage, quartier résidentiel. S'adresser: 64 Ottawa, entre 9:00 a.m. et 12:00 p.m. ou entre 4:00 p.m. et 9:00 p.m. (37716)

A LOUER, logis 5 pièces, moderne, au 2e étage, libre le 1er septembre, situé à 106 Robinson Nord. S'adresser sur les lieux, tél. 378-2034. (37731)

A 462 ST-VINCENT: au 2e, 5½ pièces, chauffé, garage, $85. — A 118 Sherbrooke: un bas, 5½ pièces, chauffé, garage, $125. — A 29 Court: un bas, 3 pièces, plus solarium, $52. — A 57 Lorne: 7 pièces, $125. Aussi local de 28 x 15 pi. pour bureau, à 146 Principale. S'adresser: Mme R. Vadnais, 79 Lorne, Granby, tél. 372-3850. (37760)

LOGIS 5 pièces, situé chemin Canaan, 2e maison dépassé la rue Brignon. S'adresser après 4:00 p.m. à 378-5441. (37784)

A LOUER, logis 3 pièces plus chambre de bain, 220 volts, situé à 109 rue Paré, $40.00 par mois. Signalez: 372-3690. (37773)

LOGIS à louer, 3 pièces, aux limites de la ville, libre immédiatement. Signalez: 378-7290. (37770)

A LOUER, 2 logis de 3 pièces chacun, chauffés. S'adresser à I.G.A. Laflamme, 20 rue Principale, Granby. (37806)

LOGIS moderne à louer, 2½ pièces, dans un bas, ménage fait à neuf, 220 volts, eau chaude, éclairé, chauffé, situé à 261 rue Paré, $30.00 par mois. Signalez: 372-5141. (37769)

A LOUER, logis neuf, 6 pièces, dans un bas, chauffé à l'année, eau chaude fournie, taxe d'eau payée, installation de laveuse et sécheuse, situé à 182 Boul. Montcalm, libre le 1er septembre, Prix: $125.00 par mois. Signalez: 379-5600, St-Paul d'Abbotsford. (37792)

A LOUER, logis neuf de 4 pièces, meublé, situé à la Plage Proulx à Roxton Pond; libre le 1er septembre. Signalez: 372-6914. (37846)

A LOUER, logis moderne, 4 pièces, dans un bas. Pour informations, signalez: 378-4894 ou 378-7223. (37858)

LOGIS à louer, 5 pièces, situé à 123 rue Principale, Roxton Pond. Pour informations signalez: 372-6728. (37809)

25 Appartements à louer

A LOUER, un appartement de 2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, ménage fait à neuf, très bien situé. S'adresser: 100 rue St-Antoine Sud. (37798)

APPARTEMENT à louer, éclairé, chauffé, meublé, $15.00 par semaine. Pour informations s'adresser: 69 Robinson Sud, Tél: 378-5616. (37810)

25 Appartements à louer

A LOUER, 2 apts, meublés, chauffés, éclairés, entrée privée. S'adresser: Rosaire Bienvenue, 233 Avenue du Parc. Tél. 372-2815 et après 6:00 p.m. 372-7994. (37621)

APTS de 2 et 3 pièces, luxueux, salle de bain, réfrigérateur, poêle électrique, T.V. si désirée, laveuse gratuite, chauffage central, balcon, stationnement privé, libre, situé à 142 St-Georges. S'adresser à 391 Ave du Parc. Tél. 378-4931. (37686)

APTS de 1 - 2 et 3 pièces
meublés, chauffés, chambre de bain, entrée privée, télévision si désirée, situés au centre de la ville. S'adresser: 253 Ave du Parc, tél.: 372-4121 ou 95 Paré, après 6:00 p.m. (32898)

APT. 1½ pièce et chambre à louer, modernes, meublée, chauffés, eau chaude à l'année, tapis mur-à-mur, cuisine et salle à manger modernes. Pour visiter signalez: 372-5129. (37779)

A LOUER, un apt de 4½ grandes pièces, chauffé, eau chaude, poêle, réfrigérateur, laveuse et sécheuse automatiques, situé à 107 rue Drummond, apt. 15. S'adresser sur les lieux. (37823)

27 Chambres à louer

CHAMBRE à louer, pour hommes seulement, endroit tranquille. Signalez: 378-6162. (37743)

CHAMBRE à louer, pour fille ou femme, à 24 rue St-Charles Sud, Granby. Tél: 378-3384. (37797)

CHAMBRES à louer, accès à la cuisine, salle de bain avec douche, entrée privée, pour hommes. Libre immédiatement. S'adresser: 224 rue York. (37854)

30 Chambres et pensions à louer

CHAMBRE et pension à louer, situé près de la Cresswell, Westinghouse et Simmonds. Pour informations, signalez : 378 - 7384. Granby. (37808)

33 Accessoires électriques

A VENDRE, aspirateur Electrolux, en bon état, au prix de $25.00. S'adresser à 352 rue Laurier, ou au Tél.: 378-8633, Granby. (37847)

52 Bijoutiers

ECONOMISEZ
Achetez directement du voyageur : Bagues à diamant, montres suisses, bijoux, etc....
BIJOUTERIE SUISSE
500 rue Winchester
Granby — Tél. 378-2020
M. FERNAND POULIN, voyageur-grossiste
Ouvert tous les jours de : 9:00 a.m. à 10:00 heures p.m.
(37172)

53b) Instruments de musique

A VENDRE, orgue électrique, avec clavier de 37 touches et 40 basses, 2 mois d'usure. Aussi à vendre, amplificateur de 4 lampes avec haut-parleur de 6 pouces, 3 prises. Signalez après 6:00 p.m.: Tél.: 372-2337. (37817)

79 Modistes, Couturières

COUTURIERE demandée pour ouvrage à domicile, dans la confection de coupe-vent; ouvrage à l'année. Signalez: 378-7229. (37855)

98 Divers

PRENDRAIS 2 ou 3 personnes pour voyage à Old Orchard. Départ: lundi le 8 août. S'adresser au Tél.: 372-3824. (37851)

SI VOUS VOULEZ vous faire construire une maison ou un garage ou faire quelques réparations. Signalez: 372-4012. (37543)

ACHETEZ directement du fabricant, vos articles en cuir, tel que sacs de classes, serviettes, coffres, en véritable cuir. Prix défiant toute compétition; lettrage en or gratuit. S'adresser: Rosario Dalpé, 505 St-Jacques, Granby. (37850)

FERME A LOUER
Ferme nue de 224 âcres avec bonne maison et bons bâtiments avec ou sans maison, située à 2½ milles de Granby, libre immédiatement. S'adresser: 247 Principale, tél.: 372-3120. (37783)

TELEVISIONS A LOUER
Téléphonez : 378-3734.
(37353)

98a) A vendre - Divers

A 73 DRUMMOND
vous trouverez un assortiment complet de manteaux, jaquettes et chapeaux de :
CUIR et SUEDE
—Choix de 25 couleurs
—Grandeur 5 à 22 ans.
OUVERT TOUS LES SOIRS SUR RENDEZ-VOUS
Lemoine
73 Drummond — Tél.: 372-3811
(33316)

A VENDRE, tente roulotte "Nomad", avec boat, en parfaite condition. S'adresser à 263 rue Bérard, tél.: 378-3187. (37812)

98a) A vendre - Divers

A VENDRE, Meteor 1959, "Rideau", 2 portes, 8 cyclindre, automatique, pneus blancs neufs. Aussi à vendre, terrain 50 x 120 pds., situé rue Ste-Rose. S'adresser : 257 rue Robinson Sud, Granby. (37804)

50,000 PIEDS DE PLANCHES
D'EPINETTE ¾ po. d'épaisseur, en longueur de 30 à 42 po. pour être vendues à bas prix en lot pour convenir aux acheteurs.
Aussi 4,000 panneaux en bois 30 po. x 36 po.; 30 x 40 po.; 30 x 42 po. S'adresesr à M. Rolland Marquis, 510 St-Jacques, Tél.: 378-5045, Granby. (37752)

A VENDRE autobus scolaire, G.M.C. 48 passagers, 1965, encore sous garantie, très peu comptant. Tél: 539-2312, Waterloo. (37746)

ATTENTION !
Vacances pour enfants 5 à 12 ans, au ranch de Tamia à West Shefford; encore quelques places disponibles pour août. Pour renseignements, téléphonez : 539-2312 Waterloo. (37745)

99 Prêts

PRETS
SUR 1ère ET 2e HYPOTHEQUE
dans ville et banlieue
à prix compétitifs
Pour un service adéquat et rapide, Consultez toujours :
21 Dufferin — Granby
Tél.: 372-5994, ou 378-2970
Michel Champagne, Courtier
(32737)

ARGENT A PRETER
1) Argent de particuliers : Intérêt à 7% l'an.
2) Argent de Compagnies d'Assurance :
a) Intérêt à 6¾%, prêt à 95% (SCHL) de la valeur de la propriété;
b) Intérêt à 7½%, prêt à 80% de la valeur de la propriété;
c) Intérêt à 7¾%, pr't à 90% de la valeur de la propriété.
JEAN-PAUL MATTON
Notaire
328, rue Principale, Granby
Tél. 378-4112. (37750)

110b) Femmes, filles demandées

"WAITRESS" demandée avec expérience. Signalez: 378-4661 et demandez M. Larochelle. (37785)

ON DEMANDE coiffeuse d'expérience
à St-Hubert,
au salon "Chez Francine".
Signalez: 676-5045, St-Hubert.
(37772)

112 On demande

La Commission Scolaire de Béthanie demande 2 institutrices; une avec 5 ans d'expérience et Brevet B; une avec ou sans expérience et Brevet B. Appelez le jour: 601-S-5 Roxton-Falls, et le soir: 378-8906, Granby. (37824)

AIDE-FERMIER demandé, célibataire ou marié, avec expérience, sur ferme laitière; maison moderne, avec léger supplément de lait. Signalez: 263-2248 Cowansville après 7:00 p.m. (37842)

Vendeur de plancher
demandé, pour magasin de meubles au détail, bilingue, bonne personnalité, salaire et commission. Assurance-groupe, fonds de pension. S'adresser en personne au Magasin Woodhouse, 174 rue Principale, Granby. (37837)

ON DEMANDE SOUS-AGENTS
pour la vente d'un détergent portant le nom de "Sonia Cleaner". Toutes personnes intéressées à temps partiel ou plein temps doivent s'adresser à 289 Avenue du Parc, Granby et demandez M. Edmond Petit. (37710)

Vendeurs ou vendeuses demandés
à temps plein ou partiel, dans la région des Cantons de l'Est, pour la vente de perruques et postiches, cheveux 100% humain; commission intéressante.
S'adresser :
Cécil Beauty Supply
Agent manufacturier - importateur, 518 rue Principale, Farnham, Tél.: 293-5424.
37799

117 Vendeurs demandés

VENDEURS DEMANDES
pouvant se faire un salaire au-dessus de la moyenne. Territoire couvrant Granby, Sherbrooke. Très intéressant. Ecrire à Casier 5035, La Voix de l'Est, Granby. (37816)

118 Services de bonnes

BONNE demandée pour travail général de maison privée et soin de 2 enfants. Signalez après 4:00 p.m.: 378-5809. (37782)

ON DEMANDE jeune fille entre 18 et 30 ans, pour légers travaux ménagers et soin d'un enfant. Salaire selon compétence. Cinq jours de travail, soirées libres. Signalez: 372-3587. (37836)

125a) Autos à vendre

AUSTIN, année 1961, 6 cylindres, très bonne condition, $500 seront acceptés, un seul propriétaire. Tél.: 372-4015. (35078)

A VENDRE, Volkswagen, 1958, en parfaite condition. S'adresser à 270 rue Bouchard, Granby, après 5:00 p.m. (37781)

Garage Archambault
ADAMSVILLE
Chevrolet 61, Station, 3 sièges
Chevrolet 60, 2 portes
Chevrolet 59, 4 portes
Oldsmobile 59, H.-T., 2 portes
Mercury 59, 4 portes
Plymouth 58, Station
Pick-Up Mercury 58, ¾ tonne
2 Plymouth 56, 4 portes
Chrysler 58, 4 portes
AUCUN PRIX RAISONNABLE REFUSE
ADAMSVILLE: 263-0467
Granby: 378-8283.
(37833)

125b) Camions à vendre

CAMION Vick-Up, International à vendre ou à échanger pour automobile, 1963, ½ tonne, avec boite du ¾ t., pneus neufs, peu de millage. S'adresser: M. J.R. Dubé, Ste-Hélène cté Bagot, tél: 547-3377. (37834)

A VENDRE, camion Volkswagon Panel, 1963, modèle 1500, millage: 25,000 milles. Signalez: 378-1106. (37840)

131 Bicycles, motocyclettes

A VENDRE, motocyclette, Yamaha, 1966, 100 C.C., 2 cylindres, 2,000 milles seulement. Prix $400. Signalez: 372-6296, 125 rue St-Joseph, Granby. (37857)

140 Meubles seconde-main

SURPLUS de meubles, maison impeccable. Sommier et matelas à ressorts "Queen-size" avec support mobile. Divers bureaux et morceaux, vieux ou antiques, à être refinis. Acheteurs sérieux seulement. Signalez: 372-2689. (37859)

142 Maisons à vendre

SPLIT LEVEL, avec sous-sol fini, située à 430 rue King, Granby. Pour informations, s'adresser à 430 rue King, Granby. Tél. 372-3233. (37538)

A VENDRE, BUNGALOW neuf, en brique, 5 pièces, situé à 499 rue Fréchette, peu de comptant, paiement mensuel: $83.25 intérêts et remboursement. Pour informations, s'adresser: 430 Papineau, Tél. 378-8967. (37735)

MAISON à vendre, située à 405 rue Bégin, de 5 pièces, avec grand terrain. Signalez: 378-4341. (37732)

A VENDRE, Bungalow 5½ pièces, terrain 60 x 134, cours en asphalte et terrace terminée. S'adresser à 511 St-Hubert, Granby. (37742)

BUNGALOW en brique, 5½ pièces, avec tapis mur-à-mur dans le salon et corridor, parterre fini avec haie de cèdres, foyer bar-b-q en brique à l'extérieur et piscine comprise dans le prix de la maison. Prix de vente très bas. Cause: départ de Granby le 1er septembre. S'adresser: 233 Roy, Granby. (37794)

A VENDRE : Magnifiques bungalows situés paroisse St-Luc, rue Bourassa, avec rabais provincial 3%. Très peu de comptant requis. Balance comme loyer. S'adresser :
ANDRE LACOSTE CONSTRUCTION
656 Boul. Leclerc, Granby
Tél.: 378-3173.
(36819)

A VENDRE, maison de 2 logis, 4 pièces, prix raisonnable. S'adresser au Tél.: 372-2866. (37835)

A VENDRE, bungalow en brique, 6 pièces, système de chauffage à air forcé, terrasse entretenue, garage chauffé, véranda à l'arrière, situé à 9 rue Glen, M. C.F. Brassard. Signalez: 372-3657. (37814)

A VENDRE, Bungalow 5 pièces, avec grand terrain 86 x 113, garage double, situé près des écoles, paroisse St-Luc. Signalez: 378-8917. (37818)

MAISON moderne de 5 pièces plus chambre de bain, sous-sol fini, garage, beau parterre. Pour acheteur sérieux seulement. S'adresser: 40 St-Gabriel après 6:00 p.m. (37708)

A VENDRE, maison seule de campagne, 5½ pièces, et aussi avec 3 lots, située chemin Mawcook, 10e Rang Est. S'adresser: Jacques Thibault, sur les lieux, tél.: 378-8091. (37852)

AUCUN BESOIN D'ETRE MILLIONNAIRE
pour posséder un magnifique bungalow moderne.
C'est maintenant à votre tour d'être propriétaire avec un léger montant initial et versements mensuels moindres qu'un loyer. De plus, vous pouvez dès aujourd'hui obtenir votre terrain dans ce merveilleux développement, pour aussi peu que $50.00 de base et $10.00 par mois.
Réalisez par vous-même en voyant
GERARD LEMIEUX
CONTRACTEUR
Tél. 372-2080
CHEMIN WATERLOO
(33705)

142 Maisons à vendre

COTTAGE à vendre, situé paroisse St-Eugène, face à l'école et l'église, 6 pièces, garage, foyer, système de chauffage, sous-sol fini, libre immédiatement. Maison de 2 logis en brique, située Boul. Montcalm, 2 garages. Split-Level situé rue Cartier, 5 pièces, garage, libre immédiatement, peut être visité en aucun temps.
P. CLERMONT
Courtier
178 Cartier Tél. 372-7866
(37737)

142a) Maisons à louer

BELLE maison à vendre ou à louer dans Granby, beau parterre, beau quartier, sous-sol fini, comprenant un 2e étage pouvant être sous loué par locataire pour déduire loyer; fournaise neuve, maison chaude en hiver, libre le 1er septembre. Gustave Caron, Adamsville village, tél.: 263-3638. (37803)

A LOUER, Bungalow en brique, système de chauffage central, située chemin Roxton. Loyer: $100 par mois. S'adresser à M. Jacques Noiseux, 237 rue Principale, Granby. (37843)

142b) Maisons à vendre ou à louer

BUNGALOW 7 pièces, 4 chambres, dans le village de West-Shefford, à 1 mille de l'autoroute, près du terrain de golf, ski, vue magnifique, grande propriété, sous-sol fini, garage, solarium, terrasse. Libre immédiatement. Tél. 539-2288. (35295)

143 Demande à acheter

SERAIS intéressé à acheter coupe de bois mou ou franc. Signalez: 378-4396. (37832)

MARIEVILLE

7 Commerces à vendre

RESTAURANT - EPICERIE, bon chiffre d'affaires. Très bien situé à St-Césaire. Cause de vente: déménagement. Signalez : 536-3993, St-Césaire. (37753)

ST - HYACINTHE
TEL. PR. 3-2516

20 Terres ou fermes à vendre

A VENDRE, petite terre, maison de 5 pièces, chalet 20 pieds x 25, eau courante, autobus passant à la porte, entre St-Pie de Bagot et St-Dominique, à 2 milles du village. Tél. 772-2176, M. Charles-Henri Turcotte, route rurale No 2, St-Pie de Bagot. (37791)

98a) A vendre - Divers

A VENDRE, batteuse de marque "Forano", presque neuve, grandeur 24 x 42. Vendrais à bon marché. S'adresser: M. Adori Cordeau, 1206 St-Louis, à St-Joseph de St-Hyacinthe. Tél. 774-5455. (37756)

125a) Autos à vendre

A VENDRE : Chevrolet 1960, capacité 20,000 livres, en parfaite condition. Cause de vente: trop petit. Signalez: 589-7864, Marieville. (37544)

COWANSVILLE
TEL. 263-2988

7 Commerces à vendre

A VENDRE : Petit hôtel dans les Cantons de l'Est. Bien situé, faisant affaire toute l'année. Un acre de terre, cocktail lounge, salle à diner, jardin pour repas en plein air, grocerie avec licences. Très bonnes conditions. Comptant $35,000. Pour informations, s'adresser par écrit à La Voix de l'Est, 504 rue Sud, Cowansville. (37650)

A VENDRE, à Knowlton, salon de coiffure très moderne. S'adresser à L. Duchesne, courtier, 925 rue Principale, Cowansville, Tél.: 263-0797. (37845)

20 Terres ou fermes à vendre

FERME à vendre, 200 arpents avec érablière et 35 bêtes, située sur la grande route. Possibilité de faire un lac. S'adresser à M. Louis Rol, tél.: 295-2008, Dunham. (37093)

36a) Meubles neufs et usagés

A VENDRE, un set de cuisine chromé, une bassinette, un parc d'amusement et une garde-robes en bois. Le tout en parfaite condition. Pour informations, s'adresser à 358 rue Principale, Tél.: 263-2903, Cowansville. (37848)

53b) Instruments de musique

A VENDRE, guitare "Gretsch Chet Atkins", amplificateur "Fender Bandmaster", écholette, radio Bogen 50 watts, 2 micros avec pied, de marque "Electro-Voice" et "Kent". Le tout en excellente condition. Pour informations, s'adresser à: Claude Galipeau, 113 rue Québec, Cowansville, tél. 263-2210. (37718)

64a) Robes de mariées

A VENDRE robe de mariée étroite, grandeur: 12 ans, comprenant manteau de dentelle, voile et diadème. En parfaite condition, pour informations, signalez: 263-3759 ou s'adresser à 129 rue Caroline, Cowansville. (37761)

96 A vendre ou à échanger

A VENDRE : dans Cowansville et les environs, hôtels, fermes, accepterais pour comptant maison seule ou à plusieurs logis. Station de gaz dans centre des affaires; petit verger; maisons; chalets; terrains; commerces; moulins à scie; cour à bois. — BELLE FERME, 200 arpents, 2 résidences, grange neuve, équipement moderne et complet, environ 125 têtes. S'adresser : Paul-E. Chagnon, agent d'immeubles, 166 Boul. Dieppe, Cowansville, tél.: 263-2872, représentant St-Martin Associates Realties Inc. (37452)

98 Divers

ATTENTION !
Producteurs de lapins
Voici un marché assuré pour votre produit. Communiquez avec: ENTREPRISE CUNICOLE ST-PIE, C.P. 222, St-Pie, Cté Bagot, tél. bureau: 772-2424 ou Zenith 14030 ou Clapier 772-2468. (37288)

142 Maisons à vendre

A VENDRE maison neuve, bungalow, comptant à partir de $250. éligible au rabais provincial de 3% prêt de la S.C.H.L. Pour informations: Lamothe & Fils, 263-0440, Cowansville. (37724)

A VENDRE, une maison à deux logis située rue Beaumont; aussi maison à trois logis sur la rue Rivière. Pour information, s'adresser à 165 rue Principale, Cowansville. (37829)

FARNHAM
TEL. 293-5155

23 Logements à louer

2 LOGIS à louer dont 1 de 3 et l'autre de 5 pièces, très bien situés, en face du couvent. S'adresser: Uldège Fortin, 84 Yamaska, Farnham. Tél. 293-5793. (37754)

142 Maisons à vendre

A VENDRE, 2 maisons; 1 avec 2 logements, revenu mensuel de $80.00; 1 maison seule avec terrain de 2 arpents. Aussi ménage à vendre, prix d'aubaine; cause de vente: décès. S'adresser à 159 St-Paul, Farnham, Tél: 293-43 97. (37826)

SAINT - JEAN
TEL. FI. 7-7596

36a) Meubles neufs et usagés

A VENDRE, ameublement de chambre, de salon, 1 réfrigérateur, 1 poêle, un an d'usage. Signalez: 348-4409. (37827)

139 Embarcations, moteurs

A VENDRE, un bateau sur ponton, 8 pieds de large, par 22 pieds de long, neuf. Prix: $550.00. S'adresser à J.-Marie Bonnette, Sabrevois. Tél. 346-4026. (37789)

142 Maisons à vendre

A VENDRE, maison en bois, près du futur parc industriel, 7 pièces, cave, "carport". Terrain 105 x 100, terme à discuter. S'adresser à: 29 St-Christophe, Iberville. Tél. 347-3036 ou 347-4181. (37790)

ENCAN
A COMMISSION
A LA SALLE PINGOUIN,
Chemin de St-Paul, près de Granby
Mardi soir et ainsi qu'à tous les mardis soirs
à 8:00 p.m.
CETTE SEMAINE SERA MIS A L'ENCAN :
Ménage de 4 appartements presque neuf, comprenant: réfrigérateur; T.V.; poêle électrique Moffat comme neuf; set de cuisine; set de chambre dernier modèle teinte foncée; matelas et "bob springs" neufs(set de salon moderne; plusieurs chaises droites; polisseuses ; chaises berçantes ; planche à repasser; grille-pain; fer à repasser; batterie de cuisson "Stainless"; beaucoup de vaisselle ; chaudrons ; ustensiles ; bibelots; rideaux; toiles; ensemble de couverture et draperies de chambre; tapis; couvertures; et beaucoup d'autres articles.
Cordiale invitation à ceux qui désirent faire vendre ménage au complet; meubles ou autres articles, ou faire encan de ferme, ménage, antiquités, succession.
S'adresser à:
JEAN-GUY GELINEAU
Encanteur licencié
Pour les comtés de Shefford, Brome, Missisquoi, Rouville, St-Hyacinthe, Bagot, Iberville, St-Jean, Henryville.
R. R. No 2 WEST SHEFFORD
TEL.: 372 - 4292
(37862)

ENCAN
Mercredi, le 10 août 1966
à 1 hre p.m. précise
CHEZ
M. BENOIT BRODEUR
ST-GREGOIRE
Rang de la Montagne
Près de la Route 40
Excellent beau troupeau Holstein
SERA VENDU:
47 vaches, plusieurs fraiches ou à la veille de vêler, 13 d'un an et 2 ans; 2 veaux du printemps; 1 taureau de 2½ ans; 1 épandeur à blé d'Inde dans le silo; 1 souffleur à blé d'Inde automatique; 2 voitures à ensilage, Dion avec déchargeur; refroidisseur à lait Bol-Tank 35; 10 bidons, 8 gallons; 1 chaudière et 1 couloir à lait; 1 bassin, lavage; 1 éleveuse à poulet électrique; 1 automobile "Monarch" modèle 1954; 2 remorques à 4 roues; 1 silo, 16 x 26 en bois; 1 trayeuse Surge, complète, 4 chaudières; 1 coupe-ensilage Mc.-Inter. avec fourragère; 1 tondeuse électrique. — Un lot d'articles de hangar trop long à énumérer. Une partie du ménage.
Cause de vente: manque de main d'oeuvre. Conditions: 2 mois de crédit avec endosseur à la satisfaction du vendeur.
GERARD NORMANDIN
Encanteur Licencié
Pour les districts de Rouville, St-Hyacinthe, Bagot, Brome, Shefford, Napierville, Iberville et Missisquoi.
ST-PAUL ABBOTSFORD
TEL.: 379-5529
(37687)

DEMANDE DE SOUMISSION
CENTRE D'ARTS
CITE DE FARNHAM
Des soumissions scellées pour la construction d'un Centre d'Arts à Farnham, seront reçues jusqu'à huit heures (8.00) P.M. précises, lundi le 29 août 1966, à la Salle des Délibérations de l'Hôtel de Ville de la Cité de Farnham.
Les contracteurs généraux devront accompagner leur soumission d'un cautionnement de garantie (Bid Bond) ou d'un chèque visé au montant de 10% du prix de leur soumission en faveur de la Cité de Farnham.
Ce cautionnement de soumission sera remplacé par l'adjucataire par un cautionnement d'exécution (Performance Bond) au montant de 50% du prix total de la soumission en faveur de la Cité de Farnham.
Les plans et devis peuvent être obtenus au bureau de l'Architecte Laurent St-Pierre, 70, rue Principale, C.P. 533, Granby, Qué. contre un dépôt de cent ($100.00) dollars.
La Cité de Farnham ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni la plus haute, ni aucune des soumissions.
M. J.B. LUNEAU,
Secrétaire,
Cité de Farnham.
c/c: Conseil de Ville, Farnham, Qué.
(37841)

DEMANDE DE SOUMISSIONS
TRANSPORT DES ELEVES
La Commission scolaire catholique de Granby demande des soumissions pour le transport des élèves pour les trois (3) prochaines années. Ce transport comprendra six (6) circuits dans la cité de Granby et 23 circuits à l'extérieur de la cité. Les détails peuvent être obtenus au Bureau de la Commission scolaire, situé à 385, rue Principale, Granby.
Les soumissions devront être produites avant 5 hres p.m. le 16 août 1966, au bureau du Secrétaire-trésorier 385, Principale, Granby.
Donné à Granby Qué. le 3 août 1966.
Me Lindor Tétreault,
Sec. Trés.
(37860)

BREVETS D'INVENTION
Marques de commerce
Dessins de fabrique
en tous pays
MARION, ROBIC & ROBIC
2100 rue DRUMMOND, MONTREAL
Téléphone 288-2152

ECOLE DE COIFFURE PAULA enr.
P.-G. BOULET, prop.
Inscrivez-vous dès maintenant pour le prochain cours.
— 1e cours inscription entre 15 juin au 1er juillet.
— 2e cours inscription entre le 15 septembre au 1er octobre,
— 3e cours entre le 15 décembre et 1er janvier de l'année qui suivra et continuer 6 mois plus tard.

Ecole détenant un permis du Ministère de l'Education.
Inscrivez-vous dès maintenant
211F, rue Principale
Granby Tél: 372-5471

LA CROIX-ROUGE TOUJOURS PRÊTE À AIDER

QU'AVEZ-VOUS À OFFRIR SUR CE MARCHÉ?

CARRIERES ET PROFESSIONS

INSTITUTRICE DEMANDEE
POUR CLASSE DE 1ère et 2e ANNEE,
salaire selon convention collective.
S'adresser immédiatement à:
COMMISSION SCOLAIRE ST-ARMAND OUEST,
Att.: M. Clément P. Benoit, sec.-trés., tél.: 248-2386.
(37801)

Compagnie Progressive à Granby demande les services d'une personne de calibre supérieur, pour prendre charge du département des commandes; homme ou femme. Salaire à discuter; bonne connaissance de l'anglais nécessaire.

Marlu Limited
(37856)

VENDEUSES DEMANDEES

Filles ou femmes plus de 30 ans, pour un travail à temps partiel, salaire et commission, avec ou sans expérience, références écrites exigées.

Pour travail dans Saint-Jean, Iberville et Saint-Hyacinthe, pour les mois de septembre, octobre, novembre.

S'adresser par téléphone,

St-Jean 346-5124, St-Hyacinthe 773-9865 et Granby 372-5433 local 51

(J-N-O)

A LOUER

LOCAL A LOUER, pouvant servir comme entrepôt, commerce, ou tout autre chose commercial.
Situé à 895 rue Desroches, St-Joseph, ou signalez: 773-0890.
(37788)

—AVIS—

HERVE J. LAFLEUR, D.C.,
CHIROPRATICIEN,
désire
aviser sa clientèle
qu'il est de retour à son bureau,
situé à 14 rue Court. — TEL.: 372-4436.
(37747)

CHEF 1450 au cadran

SAMEDI	DIMANCHE
7.58 Ouverture du poste	7.59 Ouverture du Poste
8.00 Radio: Témoignage	8.00 Vie Croissante
8.15 Temps nouveaux mission nouvelles.	8.15 Radio Journal
8.30 Nouvelles et sports	8.25 Nouv. Sportives
8.45 Joyeux weekand	8.30 Musique légère
8.55 Nouv. Prov. & Nat.	8.55 Nouv. prov. & nat.
9.00 Joyeux weekend	9.00 Musique classique
9.30 Nouv. loc & rég.	9.55 Nouv. rég. & loc.
9.33 Joyeux weekend	10.00 Joyeux Weekend
9.55 Nouv. prov. & nat	10.30 Nouv. loc. & rég.
10.00 Joyeux weekend	10.33 Joyeux Weekend
10.30 Nouvelles	10.55 Nouv. loc. & rég.
10.30 Affaires publiques	11.00 Vs avez carte blanche
10.55 Nouv. prov. & nat.	11.30 Carte blanche
11.00 Joyeux weekend	11.45 Carte blanche
11.30 Nouv. loc. & rég.	11.55 Nouv. loc. & rég. et nat.
11.33 Joyeux weekend.	12.00 Souhaits dimanche
12.00 Radio journal	12.30 Nouv. sportives
12.10 Joyeux weekend	12.35 Souhaits dimanche
12.30 Sportifs vs avez la parole	12.55 Nouv. prov. & nat.
12.45 sportifs vs avez la parole	1.00 Souhaits dimanche
1.00 sportifs vous avez la	1.30 Nouv. loc. & rég.
1.00 Sportifs vs avez la parole	1.33 Souhaits dimanche
1.30 Nouv loc. & rég.	1.55 Nouv. prov. & nat.
1.33 Joyeux weekwnd	2.00 Joyeux Weekend
1.55 Nov. loc & rég.	2.30 Nouv. loc. & rég.
2.00 Votre samedi au zoo	2.33 Joyeux Weekend
2.55 Nouv. prov. & nat.	2.55 Nouv. prov. & nat.
3.00 Joyeux weekend	3.00 Joyeux Weekend
3.30 Nouv loc. & rég.	3.30 Météo
3.33 Joyeux weekend	3.31 Joyeux Weekend
3.55 Nouv. prov. & nat.	3.55 Nouv. prov. & nat.
4.00 Joyeux weekend	4.00 Joyeux Weekend
4.30 Nouv loc & rég.	4.30 Météo
4.33 Joyeux weekend	4.33 Joyeux Weekend
4.55 Nouv prov & nat.	4.55 Nouv. prov. & nat.
5.00 Joyeux weekend	5.00 Joyeux Weekend
5.30 Nouv loc & rég.	5.33 Joyeux Weekend
5.33 Joyeux weekend	6.00 Radio Journal
6.00 Radio journal	6.10 Joyeux Weekend
6.10 Joyeux weekend	6.25 Nouv. sportives
6.10 Joyeux weekend	6.30 Météo
6.25 Nouv Sportives.	6.31 Joyeux Weekend
6.30 Nouvelles	6.55 Nouv. prov. & nat.
6.33 Joyeux weekend	7.00 Joyeux Weekend
6.55 Nouv nat.	7.30 Nouv. loc. & rég.
7.00 Joyeux weekend	7.33 Joyeux Weekend
7.30 Nouv loc & rég	7.55 Nouv. Prov. & nat.
7.33 Le joyeux campeur	8.00 Joyeux Weekend
8.30 La vois de l'évangile	8.30 Nouv. prov. & nat.
8.45 Intermede musical	8.33 Joyeux Weekend
8.55 Nouv nat. & sportives	8.55 Nouv. prov. & nat.
9.00 On danse à l'alouette	9.00 Passeport musical
	9.30 Nouv. rég. & nat.
	9.33 Passeport musical
	9.55 Nouv. prov. & nat.
10.00 Radio journal	10.00 Passeport musical
10.10 Passeport musical	10.30 Sport
10.30 Nouvelles et sports	10.35 Fascination
10.35 Passeport musical	10.53 Sport Extra
10.53 Sport extra	10.55 Nouv. loc. & rég.
10.55 Nouv. loc & rég.	10.58 Prière du Soir
10.58 Priere du soir	10.59 Fermeture du Poste
10.59 Fermeture du poste.	

Théberge AUTOMOBILE LTEE
Location d'automobile
Camions légers à Long Terme
EN PLUS LOCATION
A COURT TERME (DRIVE YOURSELF)
778 Rue Champlain St-Jean
Tél. 348-3838 - Mtl OL. 8-8581

Télé TV Vision

CBFT CANAL 2

SAMEDI	DIMANCHE	LUNDI
12.30 Musique	12.30 Musique	1.25 Téléjournal
1.30 Monsieur Pia-Pia	1.30 Les travaux et les jours	1.30 Histoires vraies
2.00 Baseball	2.00 Grand prix	2.00 Un inspecteur sentimental
4.30 Echos du sport	2.30 Récital	3.00 Long métrage
	3.00 Visages des Prairies	4.30 Bobino
5.00 Ulysse et Oscar	3.30 Sports du monde	5.00 Le Courrier du Roy
5.30 Théâtre de Coucou "Le Roi qui ne pouvait pas éternuer"	5.00 Panorama	5.30 La boîte à surprise
	5.15 Lectures d'été	6.00 Jeunesse oblige
6.00 Charlie Chaplin	5.30 Farfadou et Farfadette	6.25 Nouvelles du sport
6.30 Téléjournal	6.30 Le grenier aux souvenirs	6.30 Téléjournal
6.45 Langue vivante	7.00 Walt Disney présente	6.45 Aujourd'hui
7.00 Jeunesse oblige	8.00 Les As des quilles	7.30 Vive la vie
	8.30 Chasse et pêche	7.45 Feu rouge, feu vert
8.00 Zéro, un, Londres	9.00 Festival du théâtre d'amateurs	8.00 Belle et Sébastien
8.30 Billet de faveur "Embuscade"		8.30 Face à la musique
10.00 Téléjournal	10.00 Wilfrid Pelletier rencontre . . .	9.00 Sincèrement, Fernand Gignac
	10.30 La Grande Guerre	9.30 Les Barons de la pêgre
11.15 Nouvelles du sport	11.00 Téléjournal	10.30 Caméra 66
11.30 Cinéma "L'imprévu"	11.15 Sports-dimanche	11.00 Téléjournal
	11.30 D'hier à demain	11.20 Supplément régional
		11.25 Nouvelles du sport
		11.30 Cinéma

CFTM CANAL 10

SAMEDI	DIMANCHE	LUNDI
8.00 Mire et musique	9.30 Mire et musique	8.30 Mire et Musique
8.30 Ciné-Samedi "Les Amours de Blanche-Neige"	10.00 Ciné-Matin "Le corsaire rouge"	9.00 Bonjour Capitaine
		9.45 36-24-36
10.00 Bonne journée	12.00 Bonne journée	10.00 Toast et café
	12.30 Les moins 20 dans l'Eglise	11.00 A votre service madame
11.00 Dessins animés	1.00 Programme double "Coeur immortel"	11.30 L'Ecole du bonheur
11.45 Mes amis les animaux		11.45 Le Grand Manitou
12.00 Le Virginien		12.00 Dessins animés
1.30 Cinémâle "Tueur à gages"	2.30 "Nuit des traqués"	12.30 Ciné-Midi
3.00 Sur le matelas	4.00 Le coin du disque	2.30 Cinété "Le rendez-vous du diable"
	4.30 Les hommes de demain	4.00 Les Incorruptibles
4.00 Sur demande	5.00 Allons aux courses	5.00 Le Capitaine
4.30 Monsieur Bricole	5.30 Pour hommes seulement	5.30 Arrêtez-les
5.00 La rampe sportive	6.00 Les P'Tits bonhommes du dimanche	6.00 Télé-Métro
5.30 C'est arrivé cette semaine		6.50 Sport-Images
	7.00 Ciné-Spectacle "Visa pour Hong Kong"	7.00 Dernière heure
6.00 Intrigues à Hawaii	8.30 Joel Denis	7.30 Hong Kong
7.00 Jeunesse d'Aujourd'hui	9.00 Perry Mason	8.30 Ma Sorcière Bien-Aimée
8.00 Comment, pourquoi?	10.00 La Belle époque	9.00 Grand prix musical B/A
8.30 Les Grands spectacles "David Copperfield"	10.30 Tirez sur l'invité	9.30 Gags à GoGo
	10.45 Dernière heure et météo	10.00 Relevez les manchettes
10.45 Dernière heure et météo		10.30 Venez donc chez moi
	11.00 La ronde des sports	10.45 Dernière heure et météo
11.00 La ronde des sports	11.10 Cinéma "Vendetta en Camargue"	11.00 La ronde des sports
11.10 Cinéma "Le grand rendez-vous"		11.10 Cinéma "Une gosse sensass"
12.40 Dernière édition	12.40 Dernière édition	12.40 Dernière édition
12.45 Fermeture	12.45 Fermeture	12.45 Fermeture

CHLT CANAL 7

SAMEDI	DIMANCHE	LUNDI
12.30 Intrigues à Hawai	12.00 Cinéma du dimanche "Mississipi express"	10.00 Au bois joli
1.30 Monsieur Pia-Pia		11.00 Coq au 7
2.00 Baseball	1.30 Les travaux et les jours	12.00 Musique 66
	2.00 Grand prix	12.30 Première édition
4.30 Echos du sport	2.30 Récital	12.45 Météo
5.00 Ulysse et Oscar		12.50 Midi sport
5.30 Grand prix musical	3.00 Visage des prairies	1.00 A toute vitesse
	3.30 Sports du monde	1.30 Histoires vraies
6.00 T.V. Roman	5.00 Panorama	2.00 L'agent sentimental
6.30 Télébulletin	5.50 Lectures d'été	3.00 Long métrage
6.45 Météo		4.30 Bobino
	5.30 Farfadou et Farfadette	5.00 Aventures d'outr mer
6.50 Edition sportive	6.30 Famille Stone	5.30 L'homme invisible
7.00 Jamboree	7.00 Walt Disney présente	
8.00 Football canadien	8.00 Les as des quilles	6.00 Gare Junction
		6.30 Télébulletin
10.30 Grand nom du music-hall	8.30 Chasse & Pêche	6.45 Météo
11.30 Téléjournal	9.00 Festival théâtre d'amateurs	6.50 Edition sportive
11.45 Météo		7.00 Jeunesse d'ajourd'hui
	10.00 Wilfrid Pelletier rencontre	8.00 Belle et Sébastien
11.50 Nouvelles du sport		8.30 Face à la musique
12.00 Cinéma d'été "La proie du Tigre"		9.00 Sincèrement Fernand Gignac
	10.30 Allons aux courses	9.30 Les Barons de la pêgre
	11.00 Téléjournal	10.30 Camera 66
	11.16 Sports du dimanche	11.00 Téléjournal
	11.30 Star time on 7 "Road Demon"	11.15 Nouvelles du sport
		11.30 Star Time on 7

CFCF CANAL 12

SAMEDI	DIMANCHE	LUNDI
11.45 The Sound of 12	11.45 The Sound of 12	11.45 The Sound of 12
12.00 12 Noon	12.00 12 Noon	12.00 12 Noon
12.30 Montreal Minor Hockey	12.30 Teldomenica	12.30 The Liberal Arts
	2.30 Continental Miniature	1.00 Magic Tom
1.30 TheMighty Hercules	3.00 Spectrum	1.30 Mickey Mouse Club
2.00 Wrestling	3.30 Face to Face	2.00 Ed Allen Time
3.00 Saturday at the Movies "Escape from Red Rock"	4.00 Tides and Trails	2.30 People in conflict
		3.00 Fractured Phrases
	4.30 News Headlines	3.30 Its your move
4.15 News	4.32 Forum	4.00 Last of the Mohicans
4.30 Wide World of Sports	5.00 Lets Go to the Races	4.30 News Headlines
6.00 Like Young	5.30 Milton the Monster	4.32 Secret Squirrel
	6.00 Walt Disney presents	5.00 Hercules
7.00 The Jackie Gleason Show	7.00 Please dont eat the Daisies	5.30 Hancock
8.00 Academy Performance "Damn Yankees"		6.00 The Pierre Berton show
		6.30 Pulse
	7.30 The Avengers	7.00 Batman
10.00 The Dean Martin Show	8.30 Command performance "This Island Earth"	7.30 F-Troop
11.00 The National News		8.00 Bewitched
11.15 Pulse	10.00 Court Martial	8.30 Andy Griffith Show
	11.00 The National News	9.00 Country Music Hall
11.40 Pajama Playhouse "Naked Earth"	11.15 Pulse	9.30 The Big Valley
	11.40 The Saint	10.30 People in conflict
		11.00 The National News
		11.15 Pulse
		11.40 The Saint
		12.40 Sports Hot Seat

CBMT CANAL 6

SAMEDI	DIMANCHE	LUNDI
11.25 Today on CBMT	12.25 Today on CBMT	11.00 Test Pattern and Music
11.30 The Alvin Show	12.30 Deputy Dawg	11.50 Today on CBMT
12.00 King Leonardo and Tennessee Tuxedo	1.00 Tennessee Tuxedo	11.54 News and Weather
	1.30 Cuisine	12.00 Luncheon Date
1.00 Sports Magazine		12.30 Search for Tomorrow
1.30 U.S./Canada Bowling	2.00 Dr. Finlay's Case Book	12.45 The Guiding Light
2.00 CBC Sports Presents Major League Baseball	3.00 CBC Sports Presents Canadian Open Tennis	1.00 Luncheon Date
	4.00 Time for Adventure	1.30 As the World Turns
4.15 This World of Ours		
4.30 Broadway Goes Latin	4.57 CBC TV News	2.00 On the Scene
5.00 CBC Sports Presents World Heavyweight Championship Fight	5.00 Country Calendar	2.30 U.K. Magazine
	5.30 Twenty Twenty	3.00 To Tell the Truth
	6.00 Perry Mason	3.25 Bonnie Prudden Show
6.01 Life and the Land		3.55 Milestones of the Centu
6.30 Summer Sounds '66	7.00 Cine Club	4.01 Vacation Time
6.45 CBC TV News	7.30 The New Hazel Show	5.00 Summer Camp
7.00 Twelve for Summer	8.00 Ed Sullivan	5.30 Mad Movies
7.30 Danger Man	9.00 Bonanza	
8.30 Beverly Hillbillies		6.00 Valentine's Day
9.00 Great Movies "Paris Blues"	10.01 Couchiching Conference	6.31 Vagabond Honeymoon
	11.00 CBC TV News	7.01 CBC Evening News
1 .00 CBC TV News	11.10 Night Edition	7.25 Sports with Doug Smith
11.10 Night Edition	11.17 Weekend in Sports	7.30 The Nature of things
11.17 Weekend in Sports		8.00 The Fugitive
11.23 Film Favourites "David and Goliath"	11.23 Sunday Cinema "The Naked Spur"	9.00 Summer Music Hall
		10.00 Singalong Jubilee
1.00 Final Edition	12.50 Final Edition	10.30 To Have and to Hold
		11.00 CBC TV News
		11.14 Viewpoint
		11.21 Night Edition
		11.30 Sports Final
		11.37 Science Fiction Theatr
		1.00 Final Edition

Les prix du marché

MONTREAL (PC)—Prix payés aux producteurs et aux grossistes en fruits et légumes jusqu'à 9h ce matin au marché central métropolitain. Ces prix sont fournis par la division des productions horticoles, section de l'inspection du ministère de l'Agriculture et de la colonisation, 201 est boulevard Crémazie, à Montréal.

Pommes: McIntosh, atmosphère contrôlée, 8 cellos de 5 livres, $3.25, en cellules de fantaisie $3.75, jaune transparente $3.50 à $4.50 la boîte.

Bleuets: $7 le cageot de 16 pintes, $3.75 à $4 le panier de 11 pintes.

Betteraves: .35 à .50 la douzaine de paquets, $3 les 50 livres.

Blé d'Inde: .35 à .45 la douzaine.

Brocoli: $3 la douzaine.

Carottes: .60 à .75 la douzaine de paquets, $2.75 les 50 livres.

Chicorée et escarole: $1 à $1.25 la douzaine.

Celeri: $1.25 à $2 la douzaine.

Choux fleurs: $2.75 à $3 la douzaine.

Choux: $2.25 à $3 pour 16.

Choux chinois: $2 à $2.50 la douzaine.

Concombres: $2.50 à $3 les 6 douzaines.

ETES-VOUS A LA RECHERCHE D'UNE OCCASION UNIQUE!

ne considérez pas n'importe quoi!

JOIGNEZ-VOUS A CE QU'IL Y A DE MIEUX.

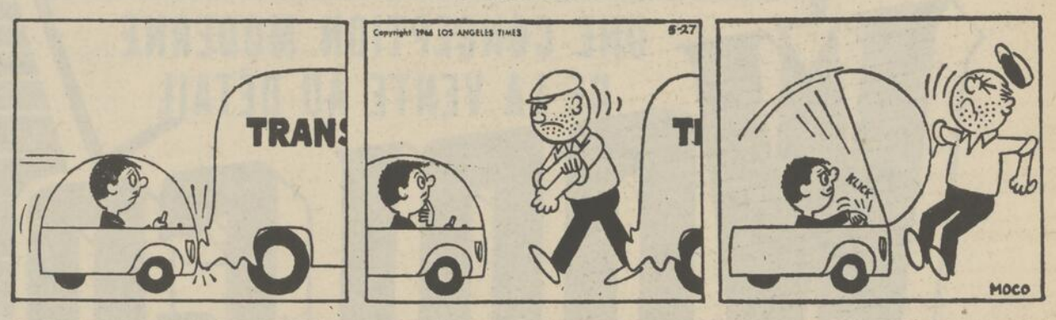
Il n'y a qu'une franchise de DOMPRO via Dominion Provisioners Ltée. pour vous apporter un programme de publicité sans pareil, un entraînement adéquat pour vous et vos représentants, un nom établi et reconnu pour vous aider à obtenir le crédit nécessaire, le savoir faire d'un "plan d'alimentation", éprouvé par des années d'expérience.

VOUS VENDEZ CE QU'IL Y A DE MIEUX
LES RENOMMES CONGELATEURS AMANA
et BLUE RIBBON AINSI QUE LES FAMEUX ALIMENTS
CONGELES DE DOMINION PROVISIONERS.
DANS UN COMMERCE BIEN A VOUS.

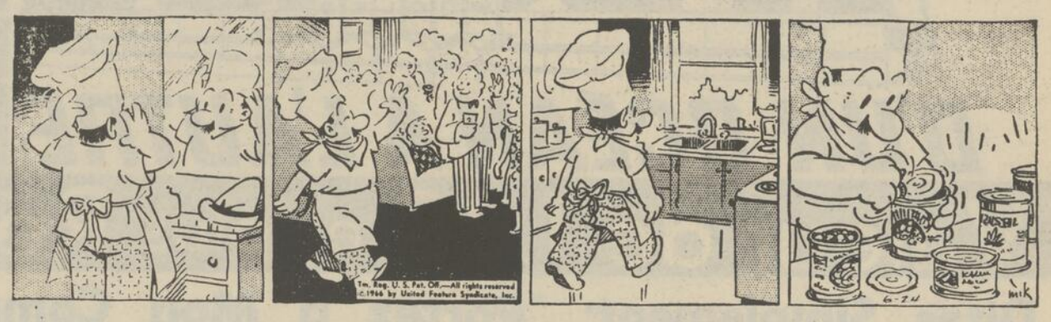
Pour des plus amples renseignements sur L'EXCLUSIVE DOMPRO FRANCHISE écrivez-moi et j'irai vous rencontrer.

R. PINSKY, Gérant, DOMPRO,
9031 Ave du Parc, Montréal, Québec.
(37861)

MOCO



FERDINAND



Par SPRENGEN

PHILOMENE

Par WINSLOW MORTIMER

LE FANTOME

Par LEE FALK

CINEMA POUR LES ENFANTS PALACE
SAMEDI, LE 6 AOUT, A 2 P.M.
AUSSI: DESSINS ANIMES WALT DISNEY
ADMISSION .50¢
Jerry Lewis PLUS DROLE QUE JAMAIS! Les ZINZIN d'HOLLYWOOD

LE CHEVALIER MASQUE

Par FRAN STRIKEN

LARRY BRANNON

PILOTE TEMPETE

UNE CONCEPTION MODERNE DE LA VENTE AU DÉTAIL

WOOLCO

D'UN OCÉAN À L'AUTRE

LUNDI JOUR 1.44

Valeur de 1.80 et plus Réduit pour une Journée à 1.44

Dites Simplement: "Portez à Mon Compte" ● Magasinage Agréable! Air Climatisé!

ARTICLES DE SPORT

CONTENANTS EN PLASTIQUE — Idéal pour la saison de camping et de la chasse. — **Régulier .99** — **2/1.44**

GOURDES — En plastique, idéale pour le camping ou la chasse. **Régulier : 1.96** — **1.44**

PALLETTES DE PING-PONG — couvertes de caoutchouc, couleurs variées. **Régulier : .88 ch.** — **2/1.44**

GAMELLES — idéales pour le jeune scout. **Régulier : 1.63** — **1.44**

MARQUEURS POUR LE GOLFEUR — s'attachent sur votre sac. **Régulier : .97** — **2/1.44**

BALLES DE GOLF — McGregor & Campbell, paquets de trois. **Régulier : .99 pqt** — **3 pqts/1.44**

BATONS DE BASEBALL — **Régulier : 1.97** — **1.44**

BONBONS ET BISCUITS

BONBONS — Choisissez - pesez. 64 sortes au choix. **Régulier : 67** — **3/1.44**

PATATES CHIPS — "Lay's", sac format de famille. — **Régulier : .69** — **/1.44**

PATATES CHIPS — "Old Swiss", boite 1 lb, ordinaire, barbecue, oignon et ail. **Régulier : .88** — **2/1.44**

BISCUITS PEAK FREAN — 5 sortes. **Régulier : 4/$1.** — **10/1.44**

TIRE D'ARACHIDES — McCormick. boite 14 onces. **Régulier : .53** — **4/1.44**

DIVERS

PLATEAUX SUR PIED — très utile pour le jardin et la campagne. **Régulier : 1.87** — **1.44**

ABAT-JOURS "BALLERINE" très jolies choix de blanc, bleu, rose, jaune. — **Régulier : 1.77** — **1.44**

SAVON — Le tout nouveau et révolutionnaire BOLD. Boîte de 5 livres. **Régulier : 1.75** — **1.44**

JAVEX — La grosse bouteille de 128 oz., très utile pour la maison. **Régulier : .87** — **2/1.44**

CADRES — Choix de différents paysages. Grandeur : 22 x 28". **Régulier : 1.96** — **1.44**

BOUTEILLE THERMOS — 15 oz., mille usages. — **Régulier : 1.91** — **1.44**

POUBELLE GALVANISEE — pouvant servir à mille usages. — **Régulier : 2.77** — **1.44**

LAMPE DE POCHE — complète avec 5 piles. — **Régulier : .99** — **2/1.44**

BIGOUDIS A BROSSES — avec plateaux pour produits de beauté. **Régulier : .86** — **4/1.44**

ENSEMBLE "BATMAN" — comprend masque et cape. — **Régulier : 1.29** — **2/1.44**

PERRUCHE MALE ET FEMELLE — Couleurs variées. — **Régulier : 3.77** — **1.44**

JEUX "MARGIE" — des heures de plaisir pour toute la famille. — **Régulier : 1.46** — **2/1.44**

DISQUES LONG-JEU — western, classique, populaire. — **Régulier : .77** — **3/1.44**

BOUTONS DE MANCHETTES — modèles et couleurs variés. — **Régulier : 2.46** — **1.44**

ENSEMBLE A REPASSER — complet avec le fer à repasser. Du plaisir pour votre fillette. — **Régulier : .88** — **2/1.44**

PORTE-MONNAIES — en cuir et cuir patin. **Régulier : .88** — **2/1.44**

REVEIL-MATIN — "Westclox", en blanc seulement. — **Régulier : 1.99** — **1.44**

BAGUES — modèles variés, plaquées or. **Régulier : 1.96** — **1.44**

CHAUSSETTES ET BAS NYLON

BAS NYLON — Première qualité, marque Wertex, pointures : 8½ à 11. **Régulier : 4/.94** — **8/1.44**

CHAUSSETTES POUR HOMMES — 100% nylon, extensible. — **Régulier : 3/$1.** — **6/1.44**

CHAUSSETTES POUR HOMMES — semelles coussinées, pointures 10 à 13. **Régulier : .63** — **3/1.44**

CHAUSSETTES POUR FILLETTES ET DAMES — Pointures: 9 à 11, 8½ à 11. — **Régulier : .47** — **4/1.44**

CHAUSSETTES POUR GARÇONS — 100% nylon. Pointures: 5 à 7½. **Régulier : 3/.94** — **6/1.44**

CHAUSSETTES POUR GARÇONS ET FILLETTES — En laine et coton, pointures: 6 à 8½. **Rég. : 2/.85** — **4/1.44**

QUINCAILLERIE

MARTEAUX — manches de caoutchouc, peut servir à mille usages. — **2/1.44**

ACCESSOIRES DE COUTURE

BOBINES DE FIL — Paquet de 12 bobines, couleurs : noir et blanc et 12 autres couleurs. **Régulier .36 pqt** — **5 pqts / 1.44**

PANIER DE COUTURE — En plastique, couleurs variées. — **Régulier : .88** — **2/1.44**

TOILE "AVALON" — 45" de largeur, couleurs variées. — **Régulier : .93 verge.** — **2 ver. / 1.44**

COTON IMPRIME — matériel à la verge, couleurs variées. — **Régulier : 3 verges/$1.** — **6 ver. / 1.44**

ACCESSOIRES DE MAISON

TAPIS — mille usages, couleurs variées. Dimensions : 18" x 30". **Régulier : $1.** — **2/1.44**

CORBEILLE A PAPIER — En plastique, imitation de verre taillé. — **Régulier : .93** — **2/1.44**

CHAUDIERE EN PLASTIQUE — Choix de plusieurs couleurs. — **Régulier : 1.81** — **1.44**

BASSIN POUR VAISSELLE — en plastique, couleurs turquoise, beige, blanc, jaune. **Régulier : .84** — **2/1.44**

SERVIETTE EN RATINE — Dimensions : 16" x 30", couleurs variées. — **Régulier : 3/.93** — **6/1.44**

COUSSIN JUMBO — très bonne qualité, couleurs variées. — **Régulier : 1.77** — **1.44**

OREILLERS — en caoutchouc-mousse, couleurs fleuries et motifs floraux. **Régulier : .99** — **2/1.44**

LINGES A VAISSELLE — Très bonne qualité. — **Régulier : 3/$1.** — **6/1.44**

ENSEMBLES DE VERRES — Ensembles de six verres avec support. **Régulier : 1.88** — **1.44**

SERVIETTES en ratine, couleurs variées. **Régulier : 1.91** — **1.44**

DEBARBOUILLETTES — très bonne qualité, motifs variés. — **Régulier : 4/$1.** — **8/1.44**

CORBEILLES A PAPIERS — en paille. **Régulier : .96** — **2/1.44**

COUVERTURES DE FLANNELETTE — très bonne qualité, couleurs variées. — Dimensions 60" x 80". — **Régulier : 1.99** — **1.44**

AMPOULES ELECTRIQUES — de marque "G.E.", 2 ampoules par pqt. **Rég. : .59 pqt** — **6 pqts / 1.44**

TAPIS — Couleurs variées, dimensions : 18" x 30". — **Régulier : 1.81** — **1.44**

LEGUMIERS EN PLASTIQUE — Choix de ravissantes couleurs. **Régulier : .97** — **2/1.44**

BALAIS POLONAIS — très bonne qualité, 5 cordes. **Régulier : .87** — **2/1.44**

DRAPERIES DE PLASTIQUE — lavables, couleurs variées, très utile pour le chalet ou la maison. — **Régulier : .76** — **3/1.44**

SACS ANTI-MITES — pour l'entreposage de vos vêtements. — **Régulier : 1.92** — **1.44**

POUBELLES — En plastique, mille usages, couleurs jaune, cuivre, rose. **Régulier : 1.99** — **1.44**

NAPPERONS — mille usages, couleurs : turquoise, jaune, beige, bleu, rose. — **Régulier : .67** — **3/1.44**

TASSES — A café, très résistantes, motifs variés. **Régulier : 4/.99** — **8/1.44**

EPINGLES A LINGE — Gros sac de 120 épingles en bois. — **Régulier : .87** — **2/1.44**

BOYAUX D'ARROSAGE — Longueur 50 pieds, en plastique. — **Régulier : 1.97** — **1.44**

CENDRIERS — en verre, couleurs variées, empaqueté individuellement. **Régulier : 2/.99** — **4/1.44**

TISSUS DE TOILETTES — "Malboro", paquet de 8 rouleaux, en blanc et rose. — **Régulier : .67 pqt** — **3 pqts / 1.44**

TISSUS DE TOILETTES — White Swan, paquet de 2 rouleaux. **Régulier : .27 pqt** — **8 pqts / 1.44**

PAPIERS ESSUIE-TOUT — "Scott". paquets 2 rouleaux. — **Régulier : .49** — **4/1.44**

ENSEMBLES PIQUE-NIQUE VARIES — tasses, serviettes de tables, nappes. — **Régulier : 6/$1.** — **12/1.44**

SACS POUR POUBELLES — paquets de 10 sacs, en plastique. — **Régulier : .79** — **3/1.44**

PAPIER ALUMINIUM — marque Reynolds, longueur 75 pieds, largeur 12 pouces. **Régulier : .95** — **2/1.44**

TASSES — paquet de 60 tasses pour breuvage froid paquet 50 tasses pour breuvage chaud. **Rég.: .67** — **3/1.44**

APPAREILS PHOTOGRAPHIQUES

FILM POLOROID "Swingner" — noir et blanc seulement. **Régulier 2.49** — **1.44**

FILIERES POUR DIAPOSITIVES — En plastique solide. **Régulier .56** — **4/1.44**

ACCESSOIRES POUR ENFANTS

NOURRITURE EN PUREE — pour bébé de marque Heinz. **Régulier 15/2.40** — **15/1.44**

PANTALONS POUR FILLETTES — avec modèle imprimé. Grandeur 7 à 14 ans. **Régulier 1.84** — **1.44**

BLOUSES POUR FILLETTES — Idéale pour l'école. Grandeur 7 à 14 ans. **Régulier 1.74** — **1.44**

"JUMPERS" en corduroy pour fillettes de 7 à 14 ans. **Régulier 1.87** — **1.44**

CHEMISES EN COTON — Manches courtes. Pour garçon de 1 an à 3X **Régulier 1.87** — **1.44**

CHEMISES T en coton — manches courtes. Pour garçon de 1 an à 3X. **Régulier .63** — **3/1.44**

ROBE POUR BEBE — Joli modèle de robe en coton âge 12 à 24 mois. **Régulier .72** — **3/1.44**

COUCHES "FLUSH-A-BYES" — par Facelle. Tailles: P.M.GR. **Régulier 2.49** — **1.44**

SHORTS POUR BEBE — En tissu éponge extensible. **Régulier : .66** — **3/1.44**

CHEMISES T à manches longues réalisées en coton. Grandeur 4 à 6 ans X. **Régulier : 1.78** — **1.44**

CHEMISE BLANCHE "Sanforized" à manches courtes. Grandeur 4 à 6X. — **1.44**

"PULLOVERS" — Pour garçon et fille. Grandeur 4 à 6X. **Régulier : 1.78** — **1.44**

PYJAMAS — Pour garçons réalisé en coton Grandeur 4 ans à 6 ans X. **Régulier : 1.86** — **1.44**

PANTALONS pour fillettes — Pantalons en flanelette pour fillette. Grandeur 4 ans à 6 ans X. **Régulier : .99** — **2/1.44**

POLO JAMA — **pour fillette.** Grandeur 4 ans à 6 ans X. **Régulier : 1.88** — **1.44**

VÊTEMENTS POUR DAMES

JARRETIERES A GOGO avec frille. **Régulier : 1.94** — **1.44**

ROBE — sans manche en coton pour dame. Grandeur P.M.G. **Régulier : 1.94** — **1.44**

PEIGNOIRS — **pour dames.** Peignoirs genre fourreau en coton Tailles P. M. G R. **Régulier 2/5.00** — **1.44**

CHANDAIL — **pour dame en coton.** Tailles 12 à 20 ans. **Régulier : 1.88** — **1.44**

BLOUSES — **pour dames.** Blouses en térylène et coton. Lavable et facile d'entretien. Tailles 12 à 20 ans. **Régulier : 1.88** — **1.44**

CULOTTES — **en nylon pour dames.** Votre choix de couleurs : P. M. GR. **Régulier : 4/.97** — **7/1.44**

JUPONS — **à la taille fait en tricot.** Grandeur P. M. GR. **Régulier : .88** — **2/1.44**

PYJAMAS LONGS — **pour dames** faits de coton résistant. Grandeur P. M. GR. **Régulier : 1.96** — **1.44**

SOUTIEN-GORGES — **de marque Exquise Form.** Grandeur 32A à 38C. **Régulier : 5.00** — **1.44**

SOUTIEN-GORGES — **en Kodel.** Grandeur 32A à 38C. **Régulier : .82** — **2/1.44**

FOULARDS TRIANGLE — De couleurs assorties. **Régulier : 3/.97** — **6/1.44**

ECHARPES POUR DAMES — Première qualité. Couleur, blanc et noir. **Régulier : 2.44** — **1.44**

PEINTURE ET ACCESSOIRES

"PEINTURE TRELSPAR" "LATEX SATINE" — Email Semi-Lustre. **Régulier 1.89 la pinte.** Super-Blanc seulement) **Rég. 1.98 la pinte.** — **1.44 la pinte**

"PEINTURE" Craft Master". **Régulier : 1.50 chaque.** — **2/1.44**

FUSIL ET CARTOUCHES A CALFEUTRER — en noir, blanc ou gris. **Régulier : 2.43** — **1.44**

ARTICLES DE PEINTURE — Rouleaux 3" avec pinceaux. **Régulier : .99 chaque** — **2/1.44**

MASKING TAPE — Mille et une utilités différentes. **Régulier .87** — **2/1.44**

ARTICLES D'ECOLES

TABLETTES A ECRIRE GEANTES, lignées et non lignées. **Régulier : .43 chaque.** — **4/1.44**

FEUILLES MOBILES — Paquet 300 feuilles. **Régulier : .77** — **3/1.44**

CHEMISES carton solide, idéales pour l'école et le bureau. **Régulier : .97** — **2/1.44**

PAQUET DE STYLO — 20 le paquet. **Régulier : .67** — **3/1.44**

SPÉCIAL DU "CAFÉ ROUGE"

PAIN DE VIANDE — Sauce au boeuf, patates pilées ou frites, betteraves marinées, pain et beurre. **Régulier : .65** — **3/1.44**

SPÉCIAUX DU "COIN DU FUMEUR"

STYLOS A BILLE — Marque North Rite idéal pour le bureau ou l'école. **Régulier : .98** — **2/1.44**

LUNETTES DE SOLEIL **Régulier : 1.98** — **1.44**

CENDRIERS — Très beaux cendriers. **Régulier : .33** — **6/1.44**

SOULIERS POUR LA FAMILLE

SOULIERS DE TOILE POUR DAMES ET JEUNES FILLES — lacés, couleurs variées, pointures 4 à 10. **Régulier : 1.88** — **1.44 paire**

PANTOUFLES POUR DAMES — Très souples, semelles et talons, couleurs variées, pointures P. M. G. TG. **Régulier : .88 paire** — **2 pai. / 1.44**

PANTOUFLES POUR HOMMES — genre mocassins, pointures 6 à 12. **Régulier : 1.88** — **1.44 paire**

SOULIERS DE TOILE POUR HOMMES — couleurs: brun, bleu marin. Pointures 6 à 12. **Régulier : 2.97** — **1.44**

SOULIERS SANDALES POUR GARÇONS ET FILLETTES — Marque "La Parisette". Pointures 8 à 3. **Régulier : 2.97** — **1.44 paire**

PANTOUFLES POUR GARÇONS ET FILLETTES — Couleurs variées, pointures: 5 à 3. **Régulier : 1.88** — **1.44 paire**

BOTTES DE CAOUTCHOUC POUR ENFANTS — Porter sans souliers, pointures 6 à 3. **Régulier : 1.88** — **1.44 paire**

SANTE ET BEAUTE

FIXATIF A CHEVEUX "Score" — Garde les cheveux propres. Tube 4.5 onces. **Valeur régulière : 1.09** — **2/1.44**

CREME RINCE "Tame" — Bouteille 8 onces. **Valeur régulière : 1.25** — **2/1.44**

LUNETTES DE SOLEIL EUROPEENNES — Pour hommes et dames. **Valeur régulière : 1.49** — **2/1.44**

COLORANT A CHEVEUX "Miss Clairol" — en crème, bouteille 2 onces. **Valeur régulière : 1.98** — **1.44**

TABLETTES "Anacin" — Pour soulagement rapide, bouteille de 60 comprimés. **Valeur régulière : .98** — **2/1.44**

FIXATIF A CHEVEUX Ensemble "Young" — Cannette aérosol 11 on. **Valeur régulière : .99** — **3/1.44**

SHAMPOOING "LUSTRE-CREME". Pot économique. **Valeur régulière : 1.98** — **1.44**

TAMPAX — Régulier ou super, paquet de 40. **Valeur régulière : 1.75** — **1.44**

ANTISEPTIQUE "DETTOL" — Tue les bactéries, bouteille No 8. **Valeur régulière : 1.25** — **2/1.44**

FACELLE MODERNE — Boîte de 200. **Valeur régulière : 2/.43** — **10/1.44**

CREME A BARBE "GILLETTE" — "Foamy" au menthol seulement. Cannette aérosol 11 onces. **Valeur régulière .98** — **3/1.44**

VÊTEMENTS POUR HOMMES ET GARÇONS

CHEMISES SPORT POUR GARÇONS — Manches courtes, "Sanforized" couleurs et motifs variés. Tailles 8 à 18. **Régulier : 2.84** — **1.44**

PYJAMAS POUR GARÇONS — 100% coton floconneux, "sanforized", couleurs variées. Tailles 8 à 16. **Régulier : 1.87** — **1.44**

CHEMISES POUR HOMMES — Manches courtes, cols variés, couleurs blanc, bleu, banane, "Sanforized". cols 15 à 17½. **Régulier : 2.88** — **1.44**

CHEMISES SPORT POUR HOMMES — En flanelle, "Sanforized", manches longues, motifs quadrillés. Tailles P. M. G. T G. **Régulier : 2.67** — **1.44**

MOUCHOIRS POUR HOMMES — En blanc, paquet de 6. **Régulier : .89** — **2/1.44**

CHEMISES T POUR HOMMES — Col renforcé de nylon, "Sanforized". Tailles P. M. G. T G. **Régulier : .98 ch.** — **2/1.44**

CRAVATES POUR HOMMES — Réguliers ou à crochets. Couleurs et motifs variés. **Régulier : 88** — **2/1.44**

SPÉCIAUX POUR L'AUTO

HUILE A MOTEUR — Régulier ou heavy duty. SAE 20 - 30 - 40. **Régulier : .55 à .65** — **4/1.44**

CHAMOIS ANGLAIS — Pratique pour l'auto. Dimensions 16" x 18". **Régulier : 2.29** — **1.44**

CIRE EN PATE "VISTA" — Cire en une seule opération. **Régulier : 1.97** — **1.44**

S. T. P. — Traitement pour l'huile. **Régulier : 1.50** — **1.44**

CIRE "TURTLE" — Cire liquide pour votre auto. **Régulier : 1.87** — **1.44**

Lundi à Jeudi 9 hres à 6 hres Vendredi 9 hres à 10 hres Samedi 9 hres à 6 hres

Dites simplement: "Portez à mon compte"

Plaza Granby
St. Jacques et St. Charles

SATISFACTION GARANTIE WOOLCO ECHANGE OU ARGENT REMIS